
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 伦勃朗及其蚀刻版画：艺术(rembrandt And His Etchings A Compact Record) 000001

2. 伦勃朗及其蚀刻版画：艺术(rembrandt And His Etchings A Compact Record) 000002

3. 伦勃朗及其蚀刻版画：艺术(rembrandt And His Etchings A Compact Record) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伦勃朗及其蚀刻版画：艺术(Rembrandt and His Etchings A Compact Record)

第1/3页

[nəʊ] . - .
No . 168 .
不 . - .

第168号。

['rembrænt] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [sɪl]
Rembrandt Leaning on a Stone Sill
伦勃朗 倾斜 在 一个 石头 窗台

伦勃朗倚靠在石窗台上

['rembrænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ]
Rembrandt and His Etchings
伦勃朗 和 他的 蚀刻画

伦勃朗和他的蚀刻版画

[ə; eɪ][kəm'pækt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [laɪf] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [taɪm] .
A Compact Record of the Artist's Life , his Work and his Time .
一个 袖珍的 记录 的 这 艺术家的 生活 , 他的 工作 和 他的 时间 .

艺术家生平、作品及时代的简要记录。

[wɪð] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [kəm'paɪld] [baɪ][ə; eɪ] . [em] . [haɪnd] ,
With the Complete Chronological List of his Etchings Compiled by A . M . Hind ,
和 这 完全的 按时间顺序 列表 的 他的 蚀刻画 编译 经过 一个 . M . 后 ,

[ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm]
of the British Museum
的 这 英国 博物馆

附大英博物馆 AM Hind 编纂的他的蚀刻版画完整年表

['luːɪs] [ə; eɪ] . ['həulmən]
Louis A . Holman
路易斯 一个 . 霍尔曼

路易斯·A·霍尔曼

[tʃɑːlz] [iː] . ['gʊd'spiːd] & [ˌsiː 'əʊ] . , Boston1921
Charles E . Goodspeed & Co . , Boston1921
查尔斯 E . 古德斯皮德 & 合作 . , Boston1921

查尔斯·E·古德斯皮德公司，波士顿，1921年

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['rembrænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ]
REMBRANDT AND HIS ETCHINGS
伦勃朗 和 他的 蚀刻画

伦勃朗和他的版画

[kəm'pliːt] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv] ['rembrænt]
COMPLETE CHRONOLOGICAL LIST OF THE ETCHINGS OF REMBRANDT
完全的 按时间顺序 列表 的 这 蚀刻画 的 伦勃朗

伦勃朗蚀刻版画完整年表

[lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dʒektɪd] ['etʃɪŋ]
LIST OF THE REJECTED ETCHINGS
列表 的 这 拒绝 蚀刻画

被拒蚀刻作品清单

[ɪˌlʌs'treʃən]
Illustrations
插图

插图

[nəʊ] . - .
No . 168 .
不 . - .

第168号。

['rembræŋt] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [sɪl]
Rembrandt Leaning on a Stone Sill
伦勃朗 倾斜 在 一个 石头 窗台

伦勃朗倚靠在石窗台上

[nəʊ] . - .
No . 116 .
不 . - .

第116号。

[tuː] [træmp] .
Two Tramps .
二 流浪汉 .

两个流浪汉。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['rɛmbrænts] ['mʌðə(r)] .
Rembrandt's Mother .
伦勃朗的 母亲 .

伦勃朗的母亲。

[nəʊ] . - .
No . 210 .
不 . - .

第210号。

- .
Omval .
- .

奥姆瓦尔。

[nəʊ] . - .
No . 290 .
不 . - .

第290号。

[dʒæn] [lʌtmə] , ['gəʊldsmɪθ] [ænd; ənd]['skʌlptə(r)] .
Jan Lutma , Goldsmith and Sculptor .
一月 卢特马 , 金匠 和 雕塑家 .

扬·卢特马，金匠和雕塑家。

[nəʊ] . - .
No . 183 .
不 . - .

第183号。

['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['leɪbən] (?) .
Jacob and Laban (?) .
雅各布 和 拉班 (?) .

雅各和拉班（? ）。

[nəʊ] . - .
No . 228 .
不 . - .

第228号。

[dʒæn][sɪks] .
Jan Six .
一月 六 .

一月六日。

[tə'baɪəs][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] .
Tobias and the Angel .
托比亚斯 和 这 天使 .

托比亚斯和天使。

[baɪ] ['hɜːkjəliːz] ['sɛgərz]
By Hercules Seghers
经过 赫拉克勒斯 塞格尔斯

作者：赫拉克勒斯·塞格斯

([nəʊ] . -) .
(No . 266) .
(不 . -) .

（第266号）

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
The Flight into Egypt .
这 航班 进入 埃及 .

逃往埃及。

[nəʊ] . - .
No . 256 .
不 . - .

第256号。

[kraɪst] ['priːtʃɪŋ] .
Christ Preaching .
基督 布道 .

基督布道。

[nəʊ] . - .
No . 129 .
不 . - .

第129号。

[əʊld] ['wʊmən] ['sliːpɪŋ] .
Old Woman Sleeping .
老的 女士 睡眠 .

老妇人正在睡觉。

['rembrænt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ]
REMBRANDT AND HIS ETCHINGS
伦勃朗 和 他的 蚀刻画

伦勃朗和他的版画

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[pg 5]
[页 5]

[第5页]

[nəʊ] . - .
No . 116 .
不 . - .

第116号。

[tuː] [træmp] .
Two Tramps .
二 流浪汉 .

两个流浪汉。

“ [ə; eɪ][feə(r)] & [bjuːtəfəl] ['sɪti] ,
“ A fair & bewtiful citie ,
“ 一个 公平的 & 美丽 城市 ,

“一座美丽而公平的城市，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [swiːt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ” [ænd; ənd] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)] “ [jiː; ji] [ˌaɪ 'tiː]
and of sweete situation ” and famous for “ ye universitie wherwith it
和 的 甜 情况 ” 和 著名的 为了 “ 是的 大学 其中 它
[ɪz] [ɐd'ɔːnd] ;
is adorned ;
是 装饰 ;

地理位置优越”，并因其所在的大学而闻名；

” [sʌtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪdən] [æz; əz][ðə; ði] [freʃ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːθfl] ['wɪljəm] ['brædfəd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]
” such was Leyden as the fresh eyes of the youthful William Bradford saw it
” 这样的 曾是 莱顿 作为 这 新鲜的 眼睛 的 这 青春 威廉 布拉德福德 锯 它
[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['eksaɪlz] ,
when the little company of English exiles ,
什么时候 这 小的 公司 的 英语 流亡者 ,

“这就是年轻的威廉·布拉德福德眼中的莱顿，当时他正和一小群英国流亡者在一起。”

['leɪtə(r)] [rɪ'vɪəd] [æz; əz][ðə; ði]['pɪlgrɪm] ['fɑːðəz] , [sɔːt] [ə'saɪləm][ɪn] ['hɒlənd] .
later revered as the Pilgrim Fathers , sought asylum in Holland .
之后 受人尊敬的 作为 这 朝圣 父亲们 , 寻求 庇护所 在 荷兰 .

后来被尊称为清教徒先驱的他们，在荷兰寻求庇护。

[ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['laɪdən] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːðə(r)] [pə'petʃueit, -tju-] , [ɔːl'ðəʊ] ['brædfəd] [njuː]
The fame of Leyden was to be further perpetuated , although Bradford knew
这 名声 的 莱顿 曾是 到 是 更远 延续 , 虽然 布拉德福德 知道
[ˌaɪ 'tiː][nɒt] ,
it not ,
它 不是 ,

莱顿的盛名将会进一步延续下去，尽管布拉德福德对此毫不知情。

[baɪ][wʌn] [huː] [hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [biːn] [bɔːn] [ðeə(r)] [wen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pɪlgrɪmz] [keɪm] [tuː; tə]
by one who had but just been born there when the English pilgrims came to
经过 一 WHO 有 但 只是 到过 出生 那里 什么时候 这 英语 朝圣者 来了 到
[ðə; ði] ['frendli] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [taʊn] ;
the friendly university town ;
这 友好的 大学 镇 ;

一位刚出生在那里的人，在英国朝圣者来到这座友好的大学城时就出生了；

[wʌn] [huː] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
one who has added to the fame of his native place chiefly because he
一 WHO 有 额外 到 这 名声 的 他的 本国的 地方 主要 因为 他
[dɪd][nɒt] [ə'tend] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,
did not attend that university ,
做过 不是 出席 那 大学 ,

他之所以能为家乡增光添彩，主要是因为他没有上过那所大学。

[wɪtʃ] [siːmd] [səʊ] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [jʌŋ] ['brædfəd] .
which seemed so attractive to young Bradford .
哪个 似乎 所以 吸引人的 到 年轻的 布拉德福德 .

这似乎对年轻的布拉德福德很有吸引力。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɔɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'liːdʒiət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]
The father of this boy determined that he should have a collegiate education
这 父亲 的 这 男生 决定 那 他 应该 有 一个 大学 教育

[ðæt] [hiː; hi] [mait] ['sʌmtaɪm] [həʊld][ə; eɪ] [taʊn] ['ɒfɪs] ,
that he might sometime hold a town office ,
那 他 可能 有时 抓住 一个 镇 办公室 ,

这个男孩的父亲决心让他接受大学教育，以便将来能够担任镇上的公职。

[ænd; ənd] ['fɒndli] [həʊpt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ([ɪn] , [pə'hæps] ,
and fondly hoped that he was preparing him for it (in , perhaps ,
和 深情地 希望 那 他 曾是 准备 他 为了 它 (在 , 也许 ,

并满怀希望地认为他是在为他做准备（或许是在……）。

[ðə; ði] ['veri] [skuːlz] [ə'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃɪldrən]) ,
the very schools attended by the English children) ,
这 非常 学校 参加 经过 这 英语 孩子们) ,

正是英国孩子就读的那些学校），

[wen] [ðə; ði] [læd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][ɔːl] [men] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [hed] [fɔː(r); fə(r)]['lætɪn]
when the lad made it clear to all men that he had no head for Latin
什么时候 这 小伙子 制成 它 清除 到 全部 男人 那 他 有 不 头 为了 拉丁

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] .
and a very decided talent for drawing .
和 一个 非常 决定 天赋 为了 绘画 .

当这个男孩向所有人表明他不懂拉丁语，却在绘画方面极具天赋时。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['brædfəd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [set] [ðeə(r)]
So it came to pass that at the time Bradford and his friends set their
所以 它 来了 到 经过 那 在 这 时间 布拉德福德 和 他的 朋友们 放 他们的

['feɪsɪz] [tə'wɔːd] [ə'merɪkə] ,
faces toward America ,
面孔 朝向 美国 ,

于是，布拉德福德和他的朋友们决定前往美国。

[ænd; ənd][pə(r)] - [fɔːs] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ə'pɒn] [ðæt]
and per - force turned their backs upon that
和 每 - 力量 转向 他们的 背部 之上 那

于是他们被迫背弃了这一点。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[pg 6]
[页 6]

[第6页]

“ ['gʊdli] & - ['sɪti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [θər] ['restɪŋ] [pleɪs] [nɪə(r)] [twelv] [j'iəz] ,
“ goodly & pleasante citie which had been ther resting place near twelve years ,
“ 很好 & - 城市 哪个 有 到过 那里 休息 地方 靠近 十二 年 ,

“这座美丽宜人的城市，曾是他们近十二年的安息之地。”

” ['rembrænt] - [væn] [rejn] , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪlə(r)][ɒv; əv] ['laɪdən] ,
” Rembrandt Harmens van Rijn , the youngest son of a miller of Leyden ,
” 伦勃朗 - 货车 莱茵河 , 这 最小的 儿子 的 一个 磨坊主 的 莱顿 ,

” 伦勃朗·哈门斯·范·莱恩 (Rembrandt Harmens van Rijn)，莱顿磨坊主最小的儿子，

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [tuː] , [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [njuː] .
turned his face , too , from the old toward the new .
转向 他的 脸 , 也 , 从 这 老的 朝向 这 新的 .

他的脸也从旧的转向了新的。

[ðeɪ] [sɔːt] ['lɪbəti] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [braɪt] [lait] [ɪn]
They sought liberty to live and to worship according to the bright light in
他们 寻求 自由 到 居住 和 到 崇拜 根据 到 这 明亮的 光 在

[ðeə(r)] [hɑːts] :
their hearts :
他们的 心 :

他们寻求自由，以便按照心中光明的指引生活和敬拜：

[hiː; hi] , [tuː] , [sɔːt] ['lɪbəti] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [nəʊ] [les] [dɪ'vaɪnli] [ə'pɔɪntɪd] [pɑːθ] ,
he , too , sought liberty to follow in a no less divinely appointed path ,
他 , 也 , 寻求 自由 到 跟随 在 一个 不 较少的 神圣地 任命 小路 ,

他也同样寻求自由，去追寻一条同样由神指引的道路。

[ɪm'peld] [ˌðeə'tuː] [baɪ] [æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [fɔːs] [wɪtʃ] , ['ɑːftə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] ['sentʃəri] , [rɪ'teɪnd] [ɔːl] [ɪts]
impelled thereto by an irresistible force which , after half a century , retained all its
被迫 到 经过 一个 无法抗拒 力量 哪个 , 后 一半 一个 世纪 , 保留 全部 它是

['ɜːli] ['vɪgə(r)] .
early vigor .
早期的 活力 .

受到一股不可阻挡的力量的驱使，这股力量在半个世纪后依然保持着最初的活力。

[ðeɪ] [brəʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] [bɔː(r)] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɪn]
They broke from the ways of their fathers and bore an important part in
他们 打破 从 这 方式 的 他们的 父亲们 和 钻孔 一个 重要的 部分 在

[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['neɪʃ(ə)n] ;
the development of the great American nation ;
这 发展 的 这 伟大的 美国人 国家 ;

他们打破了父辈的传统，为伟大的美利坚国家的崛起做出了重要贡献；

[hiː; hi] [ɪ'mænsɪpeɪtɪd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['θrɔːldəm] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n]
he emancipated himself and his art from the thraldom of tradition
他 解放 他自己 和 他的 艺术 从 这 奴役 的 传统

[ænd; ənd] [kənˌvenʃə'næləti] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['mɒd(ə)n] ['mɑːstəz] [ɒv; əv]
and conventionality and became the first of the great modern masters of
和 惯例 和 成为 这 第一的 的 这 伟大的 现代的 大师 的

[ɑːt] .
art .
艺术 .

他使自己和他的艺术摆脱了传统和习俗的束缚，成为第一位伟大的现代艺术大师。

[ðə; ði] [twelv] - [j'iəz] - [truːs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [dɒnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɒki] ['dʌtʃmən]
The twelve - years ' truce between the humiliated Dons and the stocky Dutchmen
这 十二 - 年 - 休战 之间 这 受辱 唐斯 和 这 矮壮 荷兰人

[wɒz; wəz] [naʊ] [n'iəɹɪŋ] [ɪts] [end] ,
was now nearing its end ,
曾是 现在 临近 它是 结尾 ,

饱受屈辱的唐人队和身材矮壮的荷兰人之间长达十二年的休战即将结束。

[ænd; ənd] ['brædfəd] [sez] , “ [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] - , [ænd; ənd]
and Bradford says , “ There was nothing but beating of drumes , and
和 布拉德福德 说道 , “ 那里 曾是 没有什么 但 殴打 的 - , 和

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːr] .
preparing for warr .
准备 为了 战争 .

布拉德福德说：“除了击鼓和备战之外，什么也没有。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈpiːsəbl] [ˈpɪlgrɪmz] [sɔːt] [ə; eɪ] [njuː] [həʊm]
” This was one of the reasons why the peaceable Pilgrims sought a new home
” 这 曾是 一 的 这 原因 为什么 这 和平的 朝圣者 寻求 一个 新的 家
[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [siː] .
beyond the sea .
超过 这 海 .

“这正是爱好和平的清教徒们寻求在海外寻找新家园的原因之一。”

[bʌt; bət] [ˈrembrænt] , [ɔːlˈredi] [əbˈzɔːbd] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːt] - [ˈstʌdiz] , [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] , [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ]
But Rembrandt , already absorbed in his art - studies , saw nothing , heard nothing
但 伦勃朗 , 已经 吸收 在 他的 艺术 - 研究 , 锯 没有什么 , 听到 没有什么
[ɒv; əv] [ðiːz] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] ;
of these preparations ;
的 这些 准备工作 ;

但当时已全神贯注于艺术研究的伦勃朗，对这些准备工作一无所知，也毫不知情；

[hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [def] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] - [biːts] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːɪŋ] [ˈbetə(r)]
his ears were deaf to the drum - beats , his eyes were seeing better
他的 耳朵 是 聋 到 这 鼓 - 节拍 , 他的 眼睛 是 看到 更好的
[θɪŋz] [ðæn; ðən][ðə; ði] “ [praɪd] ,
things than the “ pride ,
事物 比 这 “ 自豪 ,

他听不见鼓声，他的眼睛看到了比“骄傲”更美好的事物。

[pɒmp] [ænd; ənd] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ˈglɔːriəs] [wɔː(r)] ” .
pomp and circumstances of glorious war ” .
盛大场面 和 情况 的 辉煌 战争 ” .

“光荣战争的盛大场面和氛围”。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [ˈkwestʃən] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈʌtə(r)] [læk] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [θɪŋz] [ˈmɪlətri] .
There can be no question about his utter lack of interest in things military .
那里 能 是 不 问题 关于 他的 说出 缺少 的 兴趣 在 事物 军队 .

毫无疑问，他对军事方面的事情完全不感兴趣。

[wen] , [æt; ət] [lɒŋ] [ˈɪntərvlz] ,
When , at long intervals ,
什么时候 , 在 长的 间隔 ,

当，间隔很长一段时间后，

[hiː; hi] [traɪd] [wɔː(r)] - [ˈsʌbdʒɪkts] ([æz; əz][məʊst] [men] [ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)] [ˈleɪtə(r)] [traɪ] [ðeə(r)] [hænd] [æt; ət] [ðə; ði]
he tried war - subjects (as most men sooner or later try their hand at the
他 尝试 战争 - 主题 (作为 最多 男人 很快 或者 之后 尝试 他们的 手 在 这
[θɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] [ˈfɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]) [hiː; hi] [feɪld] [ˈpɪtɪfəli] .
thing they are least fitted for) he failed pitifully .
事物 他们 是 至少 适配 为了) 他 失败的 可怜地 .

他尝试了战争题材（就像大多数人迟早都会尝试做自己最不擅长的事情一样），结果却惨败。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] “ [mæn][ɪn][ˈɑːmə(r)] , ” [ɔː(r)][ə; eɪ] “ [naɪt] [wɒtʃ] ,
He could create a masterpiece of a “ Man in Armor , ” or a “ Night Watch ,
他 可以 创造 一个 杰作 的 一个 “ 男人 在 盔甲 , ” 或者 一个 “ 夜晚 手表 ,

他可以创作出一幅杰作，比如《身着盔甲的人》或《夜巡者》，

” [weə(r)] [ðə; ði] [ˈprɔːbləmz]
” where the problems
” 在哪里 这 问题

问题出在哪里?

[[ˌpiː ˈdʒiː] [ˈsɛvən]]
[pg 7]
[页 7]

[wɜː(r); wə(r)] ['pjʊəli] [ɑː'tɪstɪk] , [ænd; ənd] [sɔːrdz] [ænd; ənd][flægz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['bɪts][ɒv; əv] [faɪn]
were purely artistic , and swords and flags were simply bits of fine
是 纯粹 艺术 , 和 剑 和 旗帜 是 简单地 比特 的 美好的
['kʌlə(r)] ,
color ,
颜色 ,

纯粹是艺术装饰，刀剑和旗帜只不过是精美的色彩点缀。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] ['etʃɪŋ] [ðæt] [briːðd] [ðə; ði]['æktʃuəl]['spɪrɪt][ɒv; əv][wɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd]
but the painting or etching that breathed the actual spirit of war he could
但 这 绘画 或者 蚀刻 那 呼吸 这 实际的 精神 的 战争 他 可以
[nɒt] [prə'djuːs] .
not produce .
不是 生产 .

但他却无法创作出真正体现战争精神的绘画或版画作品。

[ðeə(r)] [ɪz]['mætə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
There is matter here for rejoicing .
那里 是 事情 这里 为了 欢欣鼓舞 .

这里有值得庆贺的事。

[wɔː(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['hɪərəʊz][hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] [fʊl] ['kwəʊtə][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪsts]
War and her heroes have had their full quota of the great artists
战争 和 她 英雄 有 有 他们的 满的 配额 的 这 伟大的 艺术家
[tuː; tə][ɪg'zɔːlt][ðeə(r)] [wɜːk] .
to exalt their work .
到 崇高 他们的 工作 .

战争及其英雄们已经拥有了足够多的伟大艺术家来赞美他们的作品。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɒmz] [wʌn] [huː] [lʌvd] [ðə; ði] [pɑːðz] [ɒv; əv] [piːs] .
And now comes one who loved the paths of peace .
和 现在 来 一 WHO 喜爱 这 路径 的 和平 .

现在来了一位热爱和平之路的人。

[wɪð] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['etʃɪŋ] - ['niːd(ə)l][hiː; hi] [meɪd] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
With brush and etching - needle he made record for all time of the
和 刷子 和 蚀刻 - 针 他 制成 记录 为了 全部 时间 的 这
['dɪgnəti][ænd; ənd][reə(r)] ['bjuːti] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [hʌm] - [drʌm] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf] .
dignity and rare beauty which he found in ordinary hum - drum walks of life .
尊严 和 稀有的 美丽 哪个 他 成立 在 普通的 哼 - 鼓 散步 的 生活 .

他用画笔和蚀刻针，将他在平凡乏味的日常生活中发现的尊严和罕见的美，永远地记录了下来。

[wiː; wi] [meɪ] ['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪg'zɔːltɪd]['dɑːktərz][ænd; ənd]['ɑːtɪsts] , ['haʊsmeɪd] [ænd; ənd]
We may even say that he exalted doctors and artists , housemaids and
我们 可能 甚至 说 那 他 崇高 医生 和 艺术家 , 女佣 和
['ʃɔp,kiːpə] ,
shopkeepers ,
店主 ,

我们甚至可以说，他推崇医生、艺术家、女佣和店主。

[jeɪ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['veri] [striːt] - ['begəz] ,
yea even the very street - beggars ,
是的 甚至 这 非常 街道 - 乞丐 ,

是的，甚至包括那些街头的乞丐。

['ɪntuː] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːsənɪdʒz] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɔːrtrəts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['iːgəli] [sɔːt] ['ɑːftə(r)][baɪ]
into such important personages that their portraits are still eagerly sought after by
进入 这样的 重要的 人物 那 他们的 肖像 是 仍然 急切地 寻求 后 经过
[ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
the great ones of the earth .
这 伟大的 一个 的 这 地球 .

他们成为如此重要的人物，以至于他们的肖像至今仍受到世界伟人的追捧。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['rembrænt] (- - -) [ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
It was during the lifetime of Rembrandt (1606 - 1669) that much of the
它 曾是 期间 这 寿命 的 伦勃朗 (- - -) 那 很多 的 这
['wʌndəf(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['hɒlənd] [tʊk] [pleɪs] .
wonderful development of Holland took place .
精彩的 发展 的 荷兰 采取 地方 .

荷兰的许多美好发展都发生在伦勃朗（1606-1669）的时代。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtnəs] ['grædʒuəli] ,
She had come to her greatness gradually ,
她 有 来 到 她 伟大 逐步地 ,

她的伟大是一步步实现的。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [ʃiː; ʃi] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['liːdɪŋ] [pleɪs]
but by the middle of the seventeenth century she occupied a leading place
但 经过 这 中间 的 这 第十七 世纪 她 占领 一个 领导 地方
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] ['jʊərəp] .
among the independent nations of Europe .
之中 这 独立的 国家 的 欧洲 .

但到了十七世纪中叶，她已在欧洲独立国家中占据领先地位。

[greɪt] [dis'kʌvərə] , [laɪk] ['henri] ['hʌdsən] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [njuː] [də'mɪnjənz] [iːst]
Great discoverers , like Henry Hudson , had given her new dominions east
伟大的 发现者 , 喜欢 亨利 哈德逊 , 有 给定 她 新的 领地 东方
[ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
and west , and colonization had begun .
和 西方 , 和 殖民化 有 开始 .

像亨利·哈德逊这样的伟大探险家为她带来了东西方的新领土，殖民化进程就此开始。

[ɒn] [ðə; ði] [siː] [hɜː(r); hə(r)][flæg][wɒz; wəz][suː'priːm; sjuː'priːm] ; [hɜː(r); hə(r)] ['mɜːtʃənt] [mə'riːn] ,
On the sea her flag was supreme ; her merchant marine ,
在 这 海 她 旗帜 曾是 最高 ; 她 商人 海洋 ,

在海上，她的旗帜至高无上；她的商船队，

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [pə'zeʃənz] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪn] ['evri] [pɔːt] [ɒv; əv]
going to and from her own possessions was seen in every port of
去 到 和 从 她 自己的 财产 曾是 已见 在 每一个 港口 的
[ðə; ði] [wɜːld] ;
the world ;
这 世界 ;

在世界各地的港口，人们都看到了她往返于自己的财产之间的身影；

[hɜː(r); hə(r)]['ædm(ə)rəlz] , ['raɪtər] [ænd; ənd] [trɒmp] ,
her admirals , Ruyter and Tromp ,
她 海军上将 , 鲁伊特 和 特罗姆普 ,

她的海军上将鲁伊特和特罗普，

[hæd; həd] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ɪ'lʌstriəs] [pleɪs] [fər'evə(r)][ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz][ɒv; əv]['neɪv(ə)l]['wɔːfeə(r)] .
had won her an illustrious place forever in the annals of naval warfare .
有 韩元 她 一个 杰出 地方 永远 在 这 志 的 海军 战争 .

这使她在海战史上赢得了永远辉煌的地位。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]['mɪlt(ə)n][ænd; ənd] [ben]['dʒɒnsən] ; [ɒv; əv] ['krɒmwel] , [gəs'tɑːvəs]
These were the days of Milton and Ben Jonson ; of Cromwell , Gustavus
这些 是 这 天 的 米尔顿 和 本 约翰逊 ; 的 克伦威尔 , 古斯塔夫
[ə'dɒlfəs] [ænd; ənd] ['rɪʃəˌluː] ;
Adolphus and Richelieu ;
阿道弗斯 和 黎塞留 ;

这是弥尔顿和本·琼森的时代；是克伦威尔、古斯塔夫·阿道夫和黎塞留的时代；

[ɒv; əv][mə'rɪloʊ] , ['ruːbɪnz] [ænd; ənd][væn] [daɪk] — [deɪz] [wen] ['hɒlənd] [hæd; həd] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)]
of Murillo , Rubens and Van Dyck — days when Holland had within her
的 穆里略 , 鲁本斯 和 范 戴克 — 天 什么时候 荷兰 有 之内 她
[əʊn] ['bɔːdəz] [sʌtʃ] [men] [æz; əz] ['bɑrnəˌvɛld] ,
own borders such men as Barneveld ,
自己的 边界 这样的 男人 作为 巴内维尔德 ,

穆里略、鲁本斯和凡·戴克的时代——那时荷兰境内也拥有像巴内维尔德这样的艺术家，

[ðə; ði] [greɪt] ['steɪtsmən] ;
the great statesman ;
这 伟大的 政治家 ;

伟大的政治家；

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

['groʊʃəs] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [lɔː] ; [spi'nəuzə] , [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd][dʒɒn][diː]
Grotius , the father of international law ; Spinoza , the philosopher and John de
格劳秀斯 , 这 父亲 的 国际的 法律 ; 斯宾诺莎 , 这 哲学家 和 约翰 德
[wit] ,
Witt ,
维特 ,

格劳秀斯，国际法之父；斯宾诺莎，哲学家；以及约翰·德·维特，

[ðə; ði][grænd] ['penʃənə(r)] — [bɪ'saɪdz] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] : [hɑːls] , [kʌɪp] , ['rʌɪzˌdɑːl] ,
the Grand Pensioner — besides that noble group of artists : Hals , Cuyp , Ruysdael ,
这 盛大 退休人员 — 除了 那 高贵 团体 的 艺术家 : 哈尔斯 , 库伊普 , 鲁伊斯达尔 ,
['pɒtə(r)] , [stɪən; stiːn][ænd; ənd] [ɑː'steɪd] .
Potter , Steen and Ostade .
波特 , 斯蒂恩 和 奥斯塔德 .

除了以下这些杰出的艺术家之外，还有这位退休金领取者：哈尔斯、库伊普、鲁伊斯达尔、波特、斯滕和奥斯塔德。

[ðiːz] [deɪz] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv] ['meni] [steɪts] [ɪn] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ɒv; əv]
These days , too , saw the settling of many states in America , the founding of
这些 天 , 也 , 锯 这 安顿 的 许多 各州 在 美国 , 这 创立 的
[kwɪ'bek] ,
Quebec ,
魁北克 ,

也是在这一时期，美国许多州建立起来，魁北克省成立。

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd]['bɒstən] .
New York and Boston .
新的 约克 和 波士顿 .

纽约和波士顿。

['streɪndʒli] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ɔːl] [ðiːz] ['hɪstri; 'hɪstəri] - ['meɪkɪŋ] ['muːvmənts] , [ænd; ənd][frɒm; frəm]
Strangely apart from all these history - making movements , and from
奇怪的 除 从 全部 这些 历史 - 制作 移动 , 和 从
[hɪz; ɪz] [pɪəz] [ə'mʌŋ] [men] ,
his peers among men ,
他的 同龄人 之中 男人 ,

奇怪的是，他与所有这些创造历史的运动，以及与他同辈的人都截然不同。

[dwelt] ['rembrænt] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstə(r)] , [ɪn] [ˌæmstə'dæm] ,
dwelt Rembrandt , the great master , in Amsterdam ,
居住 伦勃朗 , 这 伟大的 掌握 , 在 阿姆斯特丹 ,

伟大的绘画大师伦勃朗曾居住在阿姆斯特丹。

[sə'riːnli] ['hæpi] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] ['peɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd] ['sɑːskiːə] ,
serenely happy to - day in painting a portrait of his loved Saskia ,
平静地 快乐的 到 - 天 在 绘画 一个 肖像 的 他的 喜爱 萨斯基亚 ,

今天他平静而快乐地为他心爱的萨斯基亚画肖像。

[tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪn] ['etʃɪŋ] [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [dʒuː] .
to - morrow in etching the features of a wandering Jew .
到 - 明天 在 蚀刻 这 特征 的 一个 漫游 犹 .

明天，我将雕刻一个流浪犹太人的面容。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm'self] , ['bɒdi] [ænd; ənd] [səʊl] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːt] ,
He had given himself , body and soul , to his art ,
他 有 给定 他自己 , 身体 和 灵魂 , 到 他的 艺术 ,

他将自己的身心都奉献给了艺术。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn][ɔː(r)] ['muːvmənt] [ɒv; əv][men][kʊd; kəd][dɪ'strækt][hɪm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and no man or movement of men could distract him from his work .
和 不 男人 或者 移动 的 男人 可以 转移 他 从 他的 工作 .

没有任何人或人群的动静能够分散他的注意力，让他专心工作。

[jɪə(r)][baɪ][jɪə(r)][hɪz; ɪz] ['bɪzi] [breɪn][ænd; ənd]['dekst(ə)rəs][hænd] [prə'djuːst] ['peɪntɪŋz] , ['etʃɪŋ] ,
Year by year his busy brain and dexterous hand produced paintings , etchings ,
年 经过 年 他的 忙碌的 脑 和 轻巧 手 生产 绘画 , 蚀刻画 ,
['drɔːɪŋz] ,
drawings ,
图画 ,

年复一年，他活跃的头脑和灵巧的双手创作出绘画、蚀刻版画、素描作品。

[ɪn] ['slaɪtli] ['veəriɪŋ] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz] [ɪn] [ə'meɪzɪŋ] ['kwɒntəti] .
in slightly varying proportion , but always in amazing quantity .
在 轻微地 变化 部分 , 但 总是 在 惊人的 数量 .

比例略有不同，但数量总是惊人。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɔːti] - [wʌn] [prə'dʌktɪv] [j'iəz] [wiː; wi][faɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kredɪt][ðə; ði] ['ævərɪdʒ]
For his forty - one productive years we find to his credit the average
为了 他的 四十 - 一 生产力 年 我们 寻找 到 他的 信用 这 平均的
['ænjuəl] ['aʊtpʊt][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['peɪntɪŋz] ,
annual output of thirteen paintings ,
年度的 输出 的 十三 绘画 ,

在他四十一年的创作生涯中，平均每年创作十三幅画作，这足以证明他的才华。

[naɪn] ['etʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['θɜːti] - [naɪn] ['drɔːɪŋz] .
nine etchings , and thirty - nine drawings .
九 蚀刻画 , 和 三十 - 九 图画 .

九幅蚀刻版画和三十九幅素描。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['nʌmbəz] [wʊd] [biː; bi] [mə'tɪəriəli] ['greɪtə(r)] , ['daʊtləs] , [hæd; həd][wiː; wi][ə; eɪ] [fʊl]
And these numbers would be materially greater , doubtless , had we a full
和 这些 数字 会 是 重大 更大的 , 毫无疑问 , 有 我们 一个 满的
['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
record of his work .
记录 的 他的 工作 .

毫无疑问，如果我们有他全部作品的记录，这些数字还会更大。

[ə; eɪ] [fjuː] ['dekeɪdz] [ə'gəʊ][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv] ['rembrænt] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]
A few decades ago the ordinary person thought of Rembrandt only as a
一个 很少 几十年 前 这 普通的 人 想法 的 伦勃朗 仅有的 作为 一个
[greɪt] ['peɪntə(r)] ;
great painter ;
伟大的 画家 ;

几十年前，普通人只把伦勃朗看作是一位伟大的画家；

[ðæt] [taɪm] [hæz; həz] ['fɔːtʃənətli] [pɑːst] .
that time has fortunately passed .
那 时间 有 幸运的是 通过了 .

幸运的是，那段时期已经过去了。

['mɒd(ə)n] [ɪn'greɪvɪŋ] ['meθədz] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [spred] ['brɔːdkɑːst]
Modern engraving methods have made it possible to spread broadcast
现代的 雕刻 方法 有 制成 它 可能的 到 传播 播送
['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [etʃt] [wɜːk] .
reproductions of his etched work .
复制品 的 他的 蚀刻 工作 .

现代雕刻技术使得他的蚀刻作品的复制品得以广泛传播。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðiːz] [mə'kænɪkl] [ɪn'greɪvɪŋ] - ['prəʊsesɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['rɛmbrænts] ['etʃɪŋ]
Thanks to these mechanical engraving - processes some of Rembrandt's etchings
谢谢 到 这些 机械的 雕刻 - 流程 一些 的 伦勃朗的 蚀刻画
[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fə'mɪliəli] [nəʊn] [ænd; ənd] ,
are now familiarly known and ,
是 现在 熟悉地 已知 和 ,

由于这些机械雕刻工艺，伦勃朗的一些蚀刻版画现在广为人知。

[tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [æt; ət] [liːst] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'priːʃieɪtɪd] .
to a degree at least , they are appreciated .
到 一个 程度 在 至少 , 他们 是 感谢 .

至少在某种程度上，他们是受到赞赏的。

[nəʊ] [ˌriːprə'dʌkʃn] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən] ['evə(r)] [gɪv] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
No reproduction , however , can ever give the subtle quality of the original ,
不 生殖 , 然而 , 能 曾经 给 这 微妙的 质量 的 这 原来的 ,

然而，任何复制品都无法展现原作的微妙之处。

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[pg 9]
[页 9]

[第9页]

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ['kʌmz] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [lʊks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɒn] [sʌm; səm]
and a revelation comes to one who looks for the first time on some
和 一个 启示 来 到 一 WHO 看起来 为了 这 第一的 时间 在 一些
['brɪliənt] ,
brilliant ,
杰出的 ,

而当一个人第一次凝视某个杰出的事物时，就会获得启示。

['ɜːli] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [pleɪts] .
early impressions of his famous plates .
早期的 印象 的 他的 著名的 盘子 .

他著名版画的早期印象。

[ðə; ði] [ɪŋk] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ; [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɔː(r)] [ˌdʒæpə'niːz] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] ['rembrænt] ['dʒen(ə)rəli] [juːst]
The ink is still alive ; the Chinese or Japanese paper which Rembrandt generally used
这 墨水 是 仍然 活 ; 这 中国人 或者 日本人 纸 哪个 伦勃朗 一般来说 用过的
,
,
,

墨水依然鲜活；伦勃朗常用的中国纸或日本纸，

[hæz; həz] ['sʌmtaɪmz] [gɒn] ['veri] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['spɒtɪd] , [bʌt; bət] ['ɒf(tə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði]
has sometimes gone very yellow and spotted , but oftener it has the
有 有时 已消失 非常 黄色的 和 斑 , 但 更频繁 它 有 这
[faɪn] ['meləunis] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
fine mellowness of age .
美好的 柔和 的 年龄 .

有时颜色会变得很黄，而且有斑点，但更多时候，它具有岁月沉淀的柔和色泽。

[wiː; wi] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [rɪ'spekt] , ['ɔːlməʊst] [wɪð] ['revərəns] ,
We treat it with respect , almost with reverence ,
我们 对待 它 和 尊重 , 几乎 和 尊敬 ,

我们以尊重的态度对待它，几乎是敬畏之心。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ðiːz] ['veri] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['dæmpənd] [ænd; ənd][leɪd]
for we recall that these very sheets of paper were dampened and laid
为了 我们 记起 那 这些 非常 纸张 的 纸 是 潮湿 和 铺设
[ə'pɒn][ðə; ði] [etʃt] [pleɪt] ,
upon the etched plate ,
之上 这 蚀刻 盘子 ,

因为我们记得，正是这些纸张被弄湿后放在了蚀刻版上。

[ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['etʃə(r)] [hɪm'self] .
already prepared by the hands of the great etcher himself .
已经 准备 经过 这 双手 的 这 伟大的 蚀刻机 他自己 .

已由伟大的蚀刻师亲手制作完成。

[iːtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [hiː; hi] ['pʊld] [wɒz; wəz][æz; əz] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ðə; ði]['baɪtɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]
Each impression he pulled was as carefully considered as the biting of the
每个 印象 他 拉 曾是 作为 小心 经过考虑的 作为 这 咬 的 这
['kɒpə(r)] [pleɪt] .
copper plate .
铜 盘子 .

他制作的每一个印模都像咬合铜版一样经过深思熟虑。

[hiː; hi]['veərid][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪŋk] , [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['waɪpɪŋ] , [ðə; ði] ['preʃə(r)] [juːst] ;
He varied the strength of the ink , the method of wiping , the pressure used ;
他 多种多样 这 力量 的 这 墨水 , 这 方法 的 擦拭 , 这 压力 用过的 ;

他改变了墨水的浓度、擦拭的方法和施加的压力；

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 10]
[页 -]

[第10页]

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪt] ,
knowing the possibilities of his plate ,
会心 这 可能性 的 他的 盘子 ,

了解他盘子里的各种可能性，

[hiː; hi][səʊ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'spɒndɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][pi'ænəʊ]
he so manipulated it that it responded to his touch as a piano
他 所以 操纵 它 那 它 回应 到 他的 触碰 作为 一个 钢琴
[ri'spɔndz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .
responds to the touch of a musician .
回应 到 这 触碰 的 一个 音乐家 .

他巧妙地操控它，使它像钢琴对音乐家的触碰一样对他的触碰做出反应。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ɪm'preʃnz] [ænd; ənd] ['veri] [leɪt] [steɪts] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ʌn'fɔːtʃənətli] , ['meni]
The poor impressions and very late states , of which , unfortunately , many
这 贫穷的 印象 和 非常 晚的 各州 , 的 哪个 , 很遗憾 , 许多
[ɪg'zɪst] ,
exist ,
存在 ,

糟糕的印象和非常晚的状态，不幸的是，这样的情况有很多。

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['mɜːsənəri] [wʌnz]['ɪntuː] [huːz] [hændz][ðə; ði] [pleɪts] [fel]
are generally the work of those mercenary ones into whose hands the plates fell
是 一般来说 这 工作 的 那些 雇佣兵 一个 进入 谁 双手 这 盘子 跌倒
['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] — ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .
after his death — sometimes even before .
后 他的 死亡 — 有时 甚至 前 .

这些通常是那些雇佣兵的作品，在他死后（有时甚至在他死前）这些金页片落入了他们的手中。

[laɪk] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [nəʊ]['mjuːzɪk][ɪn][hɪz; ɪz][səʊl] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ə'pɒn][ə; eɪ][sə'nɑːtə][baɪ]
Like a man with no music in his soul attempting to improve upon a sonata by
喜欢 一个 男人 和 不 音乐 在 他的 灵魂 尝试 到 提升 之上 一个 奏鸣曲 经过
['beɪtəʊvən] ,
Beethoven ,
贝多芬 ,

就像一个灵魂中没有音乐的人试图改进贝多芬的奏鸣曲一样，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [nɒt]['əʊnli] ['prɪntɪd] , [hæp'hæzəd] , [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪm'preʃnz] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstəz]
these people not only printed , haphazard , poor impressions having the master's
这些 人们 不是 仅有的 打印 , 偶然 , 贫穷的 印象 拥有 这 硕士学位
[neɪm] ,
name ,
姓名 ,

这些人不仅印制了带有大师名字的粗糙、随意、劣质的图案，

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tuː; tə]
but sometimes even undertook to rearrange the composition and often to
但 有时 甚至 承担 到 重新排列 这 作品 和 经常 到
[ˌriː'wɜːk] [ðə; ði] [pleɪt] .
rework the plate .
重做 这 盘子 .

但有时甚至会重新安排构图，而且经常会重新制作版画。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

['rɛmbrænts] ['mʌðə(r)] .
Rembrandt's Mother .
伦勃朗的 母亲 .

伦勃朗的母亲。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] ['rɛmbrænts] [taɪm] ['æsɪd][hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [help] [aʊt] [ðə; ði]
A hundred years before Rembrandt's time acid had been used to help out the
一个 百 年 前 伦勃朗的 时间 酸 有 到过 用过的 到 帮助 出去 这
['greɪvə(r)] .
graver .
刻刀 .

在伦勃朗时代一百年前，人们就使用酸来帮助雕刻师。

['djʊrər] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] ['ɔ:lsəʊ] , [bʌt; bət][ɪn] ['hezɪteɪtɪŋ]
Durer , among others , used it , and he employed also , but in hesitating
丢勒 , 之中 其他的 , 用过的 它 , 和 他 受雇 还 , 但 在 犹豫不决
['mænə(r)] ,
manner ,
方式 ,

丢勒等人使用过这种手法，他也曾运用过，但态度犹豫不决。

[ðə; ði][draɪ] - [pɔɪnt] [wɪð] [ɪts] [ə'kʌmpəniɪŋ] [bɜ:(r)] .
the dry - point with its accompanying burr .
这 干燥 - 观点 和 它是 随同 刺果 .

带有毛刺的干刻版画。

['rɛmbrænts] ['meθəd] [ɒv; əv]['ju:tɪˌlaɪzɪŋ][ðə; ði] ['rʌfnəs] [θrəʊn] [ʌp] [ɒn][ðə; ði]['kɒpə(r)][baɪ][ðə; ði][draɪ]
Rembrandt's method of utilizing the roughness thrown up on the copper by the dry
伦勃朗的 方法 的 利用 这 粗糙度 抛掷 向上 在 这 铜 经过 这 干燥
- [pɔɪnt] ['ni:d(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ɪts] [ˌpɒsə'bilitiz] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [els] ,
- point needle was a development of its possibilities that no one else ,
- 观点 针 曾是 一个 发展 的 它是 可能性 那 不 一 别的 ,

伦勃朗利用干刻针在铜版上造成的粗糙度，拓展了干刻针法的可能性，这是其他画家所没有做到的。

['i:v(ə)n] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pju:p(ə)lz] , [hæz; həz]['evə(r)] ['i:kwəl] .
even among his own pupils , has ever equaled .
甚至 之中 他的 自己的 学生 , 有 曾经 等于 .

即使在他自己的学生中，也从未有过如此杰出的成就。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] :
It was much the same with everything else :
它 曾是 很多 这 相同的 和 一切 别的 :

其他事情也大同小异：

[ðə; ði]['bjʊərɪn][ɒv; əv][ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] [ɪn'greɪvə(r)][hi:; hi] ['hændld] [səʊ] ['skɪlfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
the burin of the professional engraver he handled so skilfully that it is
这 刻刀 的 这 专业的 雕刻师 他 处理 所以 巧妙地 那 它 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə] [tel] [weə(r)] [ðə; ði]['æsɪd][ɔ:(r)][ðə; ði][draɪ] - [pɔɪnt] [wɜ:k] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði]
impossible to tell where the acid or the dry - point work stopped and the
不可能的 到 告诉 在哪里 这 酸 或者 这 干燥 - 观点 工作 停止 和 这
[ˌri:ɪn'fɔ:sɪŋ] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪvə(r)][bɪ'gæn] .
reinforcing work of the graver began .
强化 工作 的 这 刻刀 开始 .

他使用专业雕刻师的雕刻刀技艺精湛，以至于无法分辨哪里是酸蚀或干刻工艺结束的地方，哪里是雕刻师的加固工作开始的地方。

[wen] ['ʌðə(r)z] [traɪd] [tu:; tə] [kəm'baɪn] [ði:z] ['meθədz] [ðeɪ] [feɪld] .
When others tried to combine these methods they failed .
什么时候 其他的 尝试 到 结合 这些 方法 他们 失败的 .

其他人尝试将这些方法结合起来时都失败了。

[ðə; ði][hænd][ɒv; əv] ['rembrænt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'bi:diənt] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑ:stəmaɪnd] :
The hand of Rembrandt was the obedient servant of his mastermind :
这 手 的 伦勃朗 曾是 这 听话 仆人 的 他的 幕后策划者 :

伦勃朗的手是其主谋的忠实仆人：

[səʊ] [wel] [treɪnd] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [wɪð] [ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [sketʃ] [ɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:]
so well trained was it that with a preliminary sketch or without it
所以 出色地 受过训练 曾是 它 那 和 一个 初步的 草图 或者 没有 它

他训练有素，无论有没有草图都能做到。

, [ðə; ði]['ni:d(ə)l] [prə'dju:st] [ɒn][ðə; ði] [sməʊkt] [wæks] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpə(r)][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ]
, the needle produced on the smoked wax surface of the copper the picture which
, 这 针 生产 在 这 熏制 蜡 表面 的 这 铜 这 图片 哪个

针尖在铜制画作的烟熏蜡表面上产生，

['fləʊtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
floated before him ,
漂浮 前 他 ,

漂浮在他面前，

[səʊ] [kə'rektli] [ðæt] [ðə; ði] [breɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [daɪ'vɜːtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] ['pɪktʃə(r)] [baɪ] ['eni]
so correctly that the brain was not diverted from the ideal picture by any
所以 正确 那 这 脑 曾是 不是 改道 从 这 理想的 图片 经过 任何
['kruːdəti] [ɪn] [ðə; ði] [laɪnz] .
crudity in the lines .
粗俗 在 这 线条 .

如此精准，以至于线条中的任何粗糙之处都不会分散大脑对理想画面的注意力。

[ɪf] [ðə; ði] [tuːlz] , ['meθədz] , [ænd; ənd] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪn'greɪvə(r)] [hæd; həd] [juːst]
If the tools , methods , and effects which the great engravers had used
如果 这 工具 , 方法 , 和 效果 哪个 这 伟大的 雕刻师 有 用过的
[sə'dʒestid] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,
suggested anything to him ,
建议 任何事物 到 他 ,

如果伟大的雕刻家们使用的工具、方法和效果给他带来了任何启示，

[hiː; hi] ['friːli] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [bent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
he freely took them up and bent them to his will .
他 自由 采取 他们 向上 和 弯曲 他们 到 他的 将要 .

他毫不犹豫地将它们拿起来，并按照自己的意愿驾驭它们。

['meɪkɪŋ] [friː] [juːz] [ɒv; əv] [ɔːl] , ['baɪndɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [nʌn] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ðə; ði]
Making free use of all , binding himself to none , he always remained the
制作 自由的 使用 的 全部 , 结合 他自己 到 没有任何 , 他 总是 剩余 这
['vɜːsətaɪl] , [ˌɪndɪ'pendənt] ['stjuːd(ə)nt] .
versatile , independent student .
多才多艺的 , 独立的 学生 .

他自由利用一切资源，不拘泥于任何规则，始终保持着多才多艺、独立自主的学生形象。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] ,
And the strangest thing about it all is that he appears to have recognized ,
和 这 最奇怪的 事物 关于 它 全部 是 那 他 出现 到 有 认可 ,

而最奇怪的是，他似乎已经意识到了这一点。

['græpl] [wɪð] , [ænd; ənd] [fər'evə(r)] [sɒlvd] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [waɪl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
grappled with , and forever solved the problems of the art while nothing but
缠斗 和 , 和 永远 已解决 这 问题 的 这 艺术 尽管 没有什么 但
[ə; eɪ] [juːθ] .
a youth .
一个 青年 .

他还是个年轻人的时候，就与艺术问题作斗争，并最终解决了这些问题。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['etʃɪŋ] [wɪtʃ] [beə(r)] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [deɪt] (-) [ænd; ənd] ['sɪgnətʃə(r)] [ɪz]
One of the two etchings which bear the earliest date (1628) and signature is
一 的 这 二 蚀刻画 哪个 熊 这 最早 日期 (-) 和 签名 是
[nəʊn] [æz; əz] “ ['rɛmbrænts] ['mʌðə(r)] :
known as “ Rembrandt's Mother :
已知 作为 “ 伦勃朗的 母亲 :

两幅蚀刻版画中，有一幅日期最早（1628 年）且有签名，被称为“伦勃朗的母亲”：

[hed] [ænd; ənd] [bʌst] ” ([nəʊ] . [wʌn] .)
Head and Bust ” (No . 1 .)
头 和 摔碎 ” (不 . 1 .)

“头像和半身像”(第1号)

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [pleɪt] , [drɔːn]
It is a delightful little plate , drawn
它 是 一个 愉快 小的 盘子 , 绘制

这是一个可爱的小盘子，画着

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 12]
[页 -]

[第12页]

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪst] [hænd] .
with all the skill and freedom of a practiced hand .
和 全部 这 技能 和 自由 的 一个 练习 手 .

手法娴熟，行云流水。

['fredrɪk] ['wɛdˌmɔːr] ,
Frederick Wedmore ,
弗雷德里克 韦德莫尔 ,

弗雷德里克·韦德莫尔

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['etʃɪŋ] [sez] [ðæt] “ ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['rɛmbrænts] [wɜːk] [ɪz][mɔː(r)]
an English authority on etching says that “ nothing in Rembrandt's work is more
一个 英语 权威 在 蚀刻 说道 那 “ 没有什么 在 伦勃朗的 工作 是 更多的
[ɪɡ'zɔːstɪv] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] ,
exhaustive or more subtle ,
详尽的 或者 更多的 微妙的 ,

一位英国蚀刻版画权威人士表示，“伦勃朗的作品中没有任何作品比这更详尽、更精妙。”

” [ænd; ənd][es] . [ɑː(r)] . ['kelɪə(r)] , [æn; ən] [ə'merɪkən] [ɔː'θɒrəti] , [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] “ [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]
” and S . R . Koehler , an American authority , called it “ a magnificent
” 和 S . 拉 . 科勒 , 一个 美国人 权威 , 称为 它 “ 一个 壮丽
['lɪt(ə)l] ['pɔːtreɪt] ,
little portrait ,
小的 肖像 ,

美国权威人士S.R. Koehler称其为“一幅精美的小肖像画”。

[kəm'pliːt] [ɑː'tɪstɪkli] [ænd; ənd] ['teknɪkli] ,
complete artistically and technically ,
完全的 艺术上 和 技术上来说 ,

艺术和技术上都已完成

” [ænd; ənd] ['veri] ['truːli] [ri'fəːz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] “ [ə; eɪ] [priːfɪgjʊ'reɪʃən] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə]
” and very truly refers to it as “ a prefiguration of what was to
” 和 非常 真的 指 到 它 作为 “ 一个 预兆 的 什么 曾是 到
[kʌm] .
come .
来 .

”并且非常准确地将其称为“对未来事物的预兆”。

” [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] - ['etʃə(r)] !
” A man of twenty - two years already a master - etcher !
” 一个 男人 的 二十 - 二 年 已经 一个 掌握 - 蚀刻机 !

“年仅二十二岁就成为蚀刻大师！”

[nəʊ] . - .
No . 210 .
不 . - .

第210号。

- .
Omval .
- .

奥姆瓦尔。

[ðɪs] ['etʃɪŋ] ['meʒəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] ['ɪntʃɪz] [skweə(r)] .
This etching measures just about two and a half inches square .
这 蚀刻 措施 只是 关于 二 和 一个 一半 英寸 正方形 .

这幅蚀刻画尺寸约为两英寸半见方。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pəʊstɪdʒ] - [stæmp] , [waɪl] [ðə; ði] ['lɑːdʒɪst] [wʌn] ,
There are others about the size of a postage - stamp , while the largest one ,
那里 是 其他的 关于 这 尺寸 的 一个 邮资 - 邮票 , 尽管 这 最大 一 ,

还有一些只有邮票大小，而最大的一个，

" [ðə; ði] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] " ([naʊ] . -) , [ɪz] ['twenti] - [tuː] [baɪ] [ˌsɪks'tiːn] [ænd; ənd]
" The Descent from the Cross " (No . 103) , is twenty - two by sixteen and
" 这 下降 从 这 叉 " (不 . -) , 是 二十 - 二 经过 十六 和
[ə; eɪ] [hɑːf] ['ɪntʃɪz] .
a half inches .
一个 一半 英寸 .

《下十字架》(第 103 号)尺寸为 22 英寸乘 16.5 英寸。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɒn] [ðiːz] [lɑːdʒ] [pleɪts] [ɪz] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ,
The amount of labor on these large plates is overpowering ,
这 数量 的 劳动 在 这些 大的 盘子 是 压倒性的 ,

这些大盘子的制作工序量巨大，令人难以置信。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɜːkmənʃɪp] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəbli] [faɪn] — [θɪŋk] [ɒv; əv]
while the workmanship in the smaller ones is almost unbelievably fine — think of
尽管 这 做工 在 这 较小的 一个 是 几乎 难以置信 美好的 — 思考 的
[ə; eɪ] [tʃaɪldz] [feɪs] [nɒt] ['əʊvə(r)] [wʌn] - [eɪtθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd] ,
a child's face not over one - eighth of an inch wide ,
一个 孩子的 脸 不是 超过 一 - 第八 的 一个 英寸 宽的 ,

而较小尺寸的雕像做工则精细得令人难以置信——想想看，一张儿童脸的宽度不超过八分之一英寸，

[ænd; ənd] [hændz] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ə'krɒs] , [jet] ['riːəli] ['eləkwənt] [wɪð]
and hands less than a sixteenth of an inch across , yet really eloquent with
和 双手 较少的 比 一个 第十六 的 一个 英寸 穿过 , 然而 真的 雄辩 和
[ɪk'spreʃ(ə)n] !
expression !
表达 !

双手宽度不足十六分之一英寸，却能表达出丰富的情感！

['rembrænt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] , [æz; əz] [huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [əʊld]
Rembrandt accepted the assistance of his pupils , as who among the old
伦勃朗 公认 这 协助 的 他的 学生 , 作为 WHO 之中 这 老的
['mɑːstəz] [dɪd] [nɒt] ?
masters did not ?
大师 做过 不是 ?

伦勃朗接受学生的帮助，就像古代大师中谁不这样做一样?

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [nɒt] ['præktɪkl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['prɒfɪt] [mʌtʃ] [baɪ] [ðem; ðəm] :
He was , however , not practical enough to profit much by them :
他 曾是 , 然而 , 不是 实际的 足够的 到 利润 很多 经过 他们 :

然而，他不够务实，没能从中获益：

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɜːk] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['betə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ə'ləʊn] .
he could work to much better advantage alone .
他 可以 工作 到 很多 更好的 优势 独自的 .

他单干的话能发挥更大的优势。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] ['pjuːp(ə)lz]['fɜːd(ə)nænd][boʊl] ,
Among his thirty or forty pupils Ferdinand Bol ,
之中 他的 三十 或者 四十 学生 费迪南德 博尔 ,

在他的三四十名学生中，有费迪南德·博尔，

[huː] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ] [wen] ['əʊnli][ˌsɪks'tiːn][ænd; ənd] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] ,
who came to his studio when only sixteen and stayed for eight years ,
WHO 来了 到 他的 工作室 什么时候 仅有的 十六 和 入住 为了 八 年 ,

他十六岁时来到他的工作室，并在那里待了八年。

[geɪv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][məʊst] [ə'sɪstəns] .
gave his master most assistance .
给予 他的 掌握 最多 协助 .

他竭尽全力帮助他的主人。

[boʊlz] ['rendərɪŋ] [ɪz][æt; ət] [taɪmz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['rɛmbrænts] .
Bol's rendering is at times very much like Rembrandt's .
博尔的 渲染 是 在 时代 非常 很多 喜欢 伦勃朗的 .

博尔的画作有时非常像伦勃朗的画作。

[sʌm; səm]['krɪtɪks] [θɪŋk] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Some critics think , for instance ,
一些 评论家 思考 , 为了 实例 ,

例如，一些评论家认为：

[ðæt] [hiː; hi] [etʃt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] “ - ” ([nəʊ] . -) [ænd; ənd] “ ['eɪbrəhæm]
that he etched most of the “ Goldweigher ” (No . 167) and “ Abraham
那 他 蚀刻 最多 的 这 “ - ” (不 . -) 和 “ 亚伯拉罕
[kə'resɪŋ] ['aɪzək] ” ([nəʊ] . -) ;
Caressing Isaac ” (No . 148) ;
爱抚 艾萨克 ” (不 . -) ;

他雕刻了大部分的《金秤》（第 167 号）和《亚伯拉罕抚摸以撒》（第 148 号）；

[bəuθ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [saɪnd] [baɪ] ['rembrænt] .
both , however , are signed by Rembrandt .
两个都 , 然而 , 是 签名 经过 伦勃朗 .

但这两幅画都是伦勃朗的签名。

[wen]
When
什么时候

什么时候

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ðiːz] ['pjuːp(ə)lz] [ɪ'stæblɪʃt] [stj'uːdɪˌəʊz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] , [ðeɪ] [meɪd] [friː] [juːz][ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld]
these pupils established studios of their own , they made free use of their old
这些 学生 已确立的 工作室 的 他们的 自己的 , 他们 制成 自由的 使用 的 他们的 老的
['maːstəz] [ˌkɒmpə'ziʃənz] ,
master's compositions ,
硕士学位 作品 ,

这些学生建立了属于自己的工作室，他们自由地使用老师的作品。

['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] ['fɪgəz] .
subjects and figures .
主题 和 数据 .

主题和人物。

[wɪð] [dʒæn] ['liːvəns] , [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['stjuːd(ə)nt][æt; ət] - ['stjuːdiəʊ] , [wɪð] [væn] [vliːt] ,
With Jan Lievens , his fellow student at Lastman's studio , with van Vliet ,
和 一月 利文斯 , 他的 同伴 学生 在 - 工作室 , 和 货车 弗利特 ,

与他在 Lastman 工作室的同学 Jan Lievens 和 van Vliet 一起，

- [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ɪn'greɪvə(r)] [ænd; ənd] ['etʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , ['rembrænt] [wɒz; wəz]
Roddermondt and other engravers and etchers of the time , Rembrandt was
- 和 其他 雕刻师 和 蚀刻师 的 这 时间 , 伦勃朗 曾是

[ɒn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntɪməsi] .
on terms of great intimacy .
在 条款 的 伟大的 亲密关系 .

伦勃朗与罗德蒙特以及当时的其他雕刻家和蚀刻家关系非常密切。

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [wɜːkt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] ,
They appear often to have worked on the same plate ,
他们 出现 经常 到 有 工作 在 这 相同的 盘子 ,

他们似乎经常在同一块盘子上工作。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [aɪ'diəz] “ [wɪ'ðaʊt] [let] [ɔː(r)] ['hɪndrəns] .
and to have borrowed each other's ideas “ without let or hindrance .
和 到 有 借来的 每个 其他的 想法 “ 没有 让 或者 障碍 .

并且“毫无阻碍地”互相借鉴彼此的想法。

” [ɪn'diːd] ,
” Indeed ,
” 的确 ,

“的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði][ɪk'stent][tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][aɪ'diəz][wɒz; wəz]
it is hard to comprehend the extent to which exchange of ideas was
它 是 难的 到 理解 这 程度 到 哪个 交换 的 想法 曾是

['kærid] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
carried at that time .
携带 在 那 时间 .

很难想象当时思想交流的程度有多深。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [θɪŋz] [went] [wɪ'ðaʊt] ['prəʊtest][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt]
Here is a good illustration of the way things went without protest of any sort
这里 是 一个 好的 插图 的 这 方式 事物 去 没有 反对 的 任何 种类

['biːɪŋ] [reɪzd] .
being raised .
存在 提高 .

这里很好地说明了事情是如何在没有提出任何抗议的情况下发生的。

['hɜːkjəliːz] ['sɛgərz] [etʃt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lændskeɪp] [wɪð] [smɔːl] ['fɪgəz] ,
Hercules Seghers etched a large landscape with small figures ,
赫拉克勒斯 塞格尔斯 蚀刻 一个 大的 景观 和 小的 数据 ,

赫拉克勒斯·塞格斯雕刻了一幅大型风景画，上面点缀着一些小人物。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ]['ædəm] - [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] [baɪ] [kaʊnt] [diː] - ,
after a painting by Adam Elzheimer and an engraving by Count de Goudt ,
后 一个 绘画 经过 亚当 - 和 一个 雕刻 经过 数数 德 - ,

根据亚当·埃尔茨海默的画作和德·古特伯爵的版画创作的

[ɪn'taɪtld] “ [tə'baɪəs][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] .
entitled “ Tobias and the Angel .
标题 “ 托比亚斯 和 这 天使 .

标题为“托比亚斯和天使”。

" [ðɪs] ['kɒpə(r)] [pleɪt] [keɪm] ['ɪntuː] ['rɛmbrænts] [pə'zeʃ(ə)n] ; [hiː; hi] ['bɜːnɪʃt] [aʊt] [tə'baɪəs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
" This copper plate came into Rembrandt's possession ; he burnished out Tobias and his companion ,
" 这 铜 盘子 来了 进入 伦勃朗的 拥有 ; 他 抛光 出去 托比亚斯 和 他的 伴侣 ,

"这块铜版画落入伦勃朗手中；他将其上的托比亚斯和他的同伴刻画得栩栩如生，

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðem; ðəm] [baɪ] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , ['meəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['həʊli] [tʃaɪld] ([nəʊ] . -) .
and replaced them by Joseph , Mary and the Holy Child (No . 266) .
和 替换 他们 经过 约瑟夫 , 玛丽 和 这 圣 孩子 (不 . -) .

并用约瑟、玛利亚和圣婴（第 266 号）代替了它们。

[tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [ɪ'reɪʒə(r)] [hiː; hi] ['ædɪd] ['fəʊliɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ,
To cover the erasure he added foliage , but the wing of the angel ,
到 覆盖 这 抹除 他 额外 叶子 , 但 这 翼 的 这 天使 ,

为了掩盖擦除的痕迹，他添加了树叶，但天使的翅膀，

[ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [leg] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [ʌn'juːzd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [tə'baɪəs] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [siːn] .
the outlines of a leg and various other unused portions of Tobias can still be seen .
这 概述 的 一个 腿 和 各种各样的 其他 未使用的 部分 的 托比亚斯 能 仍然 是 已见 .

托比亚斯的腿部轮廓和其他一些未使用的部位仍然清晰可见。

['rɛmbrænts] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['bɔðərɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [pleɪt] [ɪz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] .
Rembrandt's reason for bothering with this plate is incomprehensible .
伦勃朗的 原因 为了 烦人 和 这 盘子 是 难以理解 .

伦勃朗费心创作这幅画的理由令人费解。

[hiː; hi] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [ʌn'daʊtɪdli] ,
He improved it , undoubtedly ,
他 改进 它 , 无疑 ,

毫无疑问，他改进了它。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɒmpəzɪt] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'flekts] [nəʊ] ['kredɪt] [ə'pɒn] ['eni] [wʌn] .
but the composite result is exceedingly commonplace and reflects no credit upon any one .
但 这 合成的 结果 是 非常 平凡 和 反映 不 信用 之上 任何 一 .

但综合结果极其普通，对任何个人都没有起到任何作用。

[dʒɒn] ['bɜːnɪt] , [ðə; ði] ['etʃə(r)] - ['ɔːθə(r)] ,
John Burnet , the etcher - author ,
约翰 伯内特 , 这 蚀刻机 - 作者 ,

蚀刻版画家兼作家约翰·伯内特

[hæz; həz] [drɔːn] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [kraɪst] [ɪn] " [kraɪst] [æt; ət] ['ɛmeɪəs] " ([nəʊ] . -) [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [wʌn] [baɪ] ['ræfeɪəl] ,
has drawn attention to the fact that the figure of Christ in " Christ at Emmaus " (No . 282) is taken from one by Raphael ,
有 绘制 注意力 到 这 事实 那 这 数字 的 基督 在 " 基督 在 以马忤斯 " (不 . -) 是 已采取 从 一 经过 拉斐尔 ,

有人指出，《以马忤斯的基督》（第282号）中的基督形象取自拉斐尔的一幅作品。

[huː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌdiː 'eɪ]['vinsi] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt]
who is known to have borrowed it from da Vinci , and it is thought
WHO 是 已知 到 有 借来的 它 从 达 文西 , 和 它 是 想法
[ˌdiː 'eɪ]['vinsi] ,
da Vinci ,
达 文西 ,

据知，他曾向达·芬奇借用过这幅画，而且人们认为达·芬奇，

[ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] , [gɒt][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]
in his turn , got it from
在 他的 转动 , 得到 它 从

而他，又从……那里得到了它

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 14]
[页 -]

[第14页]

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['mɑːstə(r)] .
a former master .
一个 以前的 掌握 .

一位前任主人。

['rembrænt] ['bɒrəʊd] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] ['ruːbɪnz] , ['tɪʃən] , [mɑːn'teɪnjə] , [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l][dʒə'rɑːrd]
Rembrandt borrowed also from Rubens , Titian , Mantegna , his pupil Gerard
伦勃朗 借来的 还 从 鲁本斯 , 提香 , 曼特尼亚 , 他的 瞳孔 杰拉德
['gerit] , [væn][diː] ['vɛldə] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Dou , Van de Velde and others .
斗 , 范 德 维尔德 和 其他的 .

伦勃朗还借鉴了鲁本斯、提香、曼特尼亚、他的学生杰拉德·杜、范·德·维尔德等人的作品。

['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kənt'ɛmpəɹəɹiz] [ænd; ənd] [sək'sesər] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːd] [hɪm][ðə; ði] [seɪm] [sɔːt]
Many of his contemporaries and successors extended toward him the same sort
许多 的 他的 同时代人 和 继承人 扩展 朝向 他 这 相同的 种类
[ɒv; əv] ['flætəri] .
of flattery .
的 奉承 .

他的许多同时代人和后继者都对他表达过类似的奉承之词。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] ['rɛmbrænts] ['etʃɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔːrtrəts] [ænd; ənd]
More than half the subjects of Rembrandt's etchings are portraits and
更多的 比 一半 这 主题 的 伦勃朗的 蚀刻画 是 肖像 和
['stʌdiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['fɪgə(r)] ;
studies of the human figure ;
研究 的 这 人类 数字 ;

伦勃朗蚀刻版画中超过一半的主题是人物肖像和人物习作；

[ə'baʊt] [wʌn] - ['kwɔːtə(r)][ɑː(r); ə(r)]['skrɪptʃərəl][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] .
about one - quarter are scriptural or religious .
关于 一 - 四分之一 是 圣经 或者 宗教 .

其中约四分之一是经文或宗教题材。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['lændskeɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌælə'gɒrɪkl] [ænd; ənd]
There are two dozen landscapes , and the remainder are allegorical and
那里 是 二 打 风景 , 和 这 余 是 寓言式的 和
['fænsi] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .
fancy compositions .
想要 作品 .

其中二十几幅是风景画，其余的都是寓言画和奇幻作品。

[wiː; wi][faɪnd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [məʊst] [prə'dʌktɪv] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
We find then the two most productive sources of his inspiration were the
我们 寻找 然后 这 二 最多 生产力 来源 的 他的 灵感 是 这
[men][ɒv; əv][hɪz; ɪz][deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
men of his day and the men of the Bible .
男人 的 他的 天 和 这 男人 的 这 圣经 .

由此可见，他灵感的两个最主要来源是当时的人物和圣经中的人物。

[ðɪs] [bʊk] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][hiː; hi] [njuː] [æt; ət][ɔːl] [wel] ,
This book appears to have been the only one he knew at all well ,
这 书 出现 到 有 到过 这 仅有的 一 他 知道 在 全部 出色地 ,

这本书似乎是他唯一比较熟悉的书。

[bʌt; bət][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [meɪd] ['eksələnt] [juːz] .
but of it he made excellent use .
但 的 它 他 制成 出色的 使用 .

但他充分利用了这些资源。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [,inkɔŋ'gruːəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪblɪkl] [,kɔmpə'ziʃənz] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [brɔːd] [dʌtʃ]
Despite the incongruities of his Biblical compositions , despite the broad Dutch
尽管 这 不一致 的 他的 圣经 作品 , 尽管 这 广阔 荷兰语
['fiːtʃəz] , [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ,
features , the modern ,
特征 , 这 现代的 ,

尽管他的圣经题材作品存在不协调之处，尽管具有鲜明的荷兰特色，但现代的，

['gɔːdʒəs] [ə'pærəl] [ænd; ənd][saɪd] - ['wɪskəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriːˌɑːks] , [ðə; ði][ˌpjuːdʒɪ'lɪstɪk]
gorgeous apparel and side - whiskers of the patriarchs , the pugilistic
华丽的 服饰 和 边 - 胡须 的 这 族长 , 这 拳击手
[prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] ,
proportions of his angels ,
比例 的 他的 天使 ,

族长的华丽服饰和鬓角，以及天使们健壮的身材比例，

[hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [hæv; həv][ə; eɪ] [truːθ] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] [fɔːs] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wɪð'stænd, wɪθ-] .
his etchings have a truth and vital force that there is no withstanding .
他的 蚀刻画 有 一个 真相 和 必不可少的 力量 那 那里 是 不 承受 .

他的版画作品具有一种不容忽视的真理和生命力。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['veri] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kləʊðd] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wel]
Perhaps the very fact that he clothed his people in a fashion that he knew well
也许 这 非常 事实 那 他 穿着衣服 他的 人们 在 一个 时尚 那 他 知道 出色地
[meɪd] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ðə; ði][mɔː(r)] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men] .
made his pictures the more successful in reaching the hearts of men .
制成 他的 图片 这 更多的 成功的 在 到达 这 心 的 男人 .

或许正是因为他用自己熟悉的时尚方式为他的人民设计服装，才使得他的画作更能打动人心。

[ɪn][ðə; ði][ɔːl] [tuː] [ˌriːə'lɪstɪk] “ ['eɪbrəˌhæmz]['sækrɪfaɪs] ” ([nəʊ] . -) , [ɪn] “ ['dʒoʊzɪfs] [kəʊt] [brɔːt]
In the all too realistic “ Abraham's Sacrifice ” (No . 283) , in “ Joseph's Coat Brought
在 这 全部 也 实际的 “ 亚伯拉罕的 牺牲 ” (不 . -) , 在 “ 约瑟的 外套 带来
[tuː; tə]['dʒeɪkəb] ” ([nəʊ] . -) ,
to Jacob ” (No . 104) ,
到 雅各布 ” (不 . -) ,

在过于写实的《亚伯拉罕的献祭》（第283期）和《约瑟的彩衣被带到雅各面前》（第104期）中，

[ɪn][ðə; ði][naɪ'iːv] “ [rest] [ɒn][ðə; ði] [flaɪt] ” ([nəʊ] . -) , [ænd; ənd] ['meni] , ['meni] ['ʌðə(r)z] ,
in the naive “ Rest on the Flight ” (No . 216) , and many , many others ,
在 这 幼稚的 “ 休息 在 这 航班 ” (不 . -) , 和 许多 , 许多 其他的 ,

在天真的《飞行途中休息》（第216首）以及其他许多作品中，

[ðə; ði] ['stɔːri] - ['telɪŋ] ['kwɒləti] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [wɜːk] [ə'bʌv] ['krɪtɪsɪzəm] .
the story - telling quality is exceeding strong and the artistic work above criticism .
这 故事 - 讲述 质量 是 超过 强的 和 这 艺术 工作 多于 批评 .

故事叙述能力极强，艺术表现力无可挑剔。

[wen] [wiː; wi] [lʊk] [æt; ət] " ['deɪvɪd] [ɪn] [preə(r)] " ([nəʊ] . -) , [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'kɒŋgruəs] [fɔː(r)] - ['pəʊst] ['bedsted] ,
When we look at " David in Prayer " (No . 258) , beside his incongruous four - post bedstead ,
什么时候 我们 看 在 " 大卫 在 祷告 " (不 . -) , 旁 他的 不协调 四 - 邮政 床架 ,

当我们看到《祈祷中的大卫》（第258幅）时，他身旁是与周围环境格格不入的四柱床，

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət] [fiːl] [ðæt] [hɪə(r)] ['penɪtəns] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɪz] ['fɔːsfəli] [di'pikt] .
we cannot but feel that here penitence and sincerity is forcefully depicted .
我们 不能 但 感觉 那 这里 忏悔 和 诚意 是 强硬地 描绘 .

我们不禁感到，这里强烈地描绘了忏悔和真诚。

[ðə; ði] ['ækmi] [ɒv; əv]
The acme of
这 巅峰 的

巅峰

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 15]
[页 -]

[第15页]

['rɛmbrænts] [rɪ'lɪdʒəs] [wɜːk] [wɒz; wəz] [riːtʃt] , [haʊ'evə(r)] [ɪn] " [kraɪst] ,
Rembrandt's religious work was reached , however in " Christ ,
伦勃朗的 宗教 工作 曾是 达到 , 然而 在 " 基督 ,

然而，伦勃朗的宗教作品在《基督》中达到了顶峰。

[wɪð] [ðə; ði] [sɪk] [ə'raʊnd] [hɪm] " ([nəʊ] . -) ([etʃt] [ə'baʊt] -) ,
with the Sick Around Him " (No . 236) (etched about 1650) ,
和 这 生病的 大约 他 " (不 . -) (蚀刻 关于 -) ,

《与病患在一起》（第 236 号）（约 1650 年蚀刻版画）

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [piːs] [ɒv; əv] [etʃt] [wɜːk] [ðæt] [hæz; həz] ['evə(r)] [biːn] [prə'djuːst] .
which is often called the finest piece of etched work that has ever been produced .
哪个 是 经常 称为 这 最好的 片 的 蚀刻 工作 那 有 曾经 到过 生产 .

它常被誉为有史以来最精美的蚀刻作品。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] ['etʃɪŋ] [ænd; ənd] [draɪ] - [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪt] ,
It is a combination of pure etching and dry - point , and in the second state ,
它 是 一个 组合 的 纯的 蚀刻 和 干燥 - 观点 , 和 在 这 第二 状态 ,

它是纯蚀刻和干刻法的结合，在第二阶段，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['ɪndiə] - [ɪŋk] [wɒʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
there is an India - ink wash in the background .
那里 是 一个 印度 - 墨水 洗 在 这 背景 .

背景中有一幅印度墨水晕染的画作。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] , [ai] [θɪŋk] , [naɪn] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [steɪt] [ek'stænt] ;
There are , I think , nine copies of the first state extant ;
那里 是 , 我 思考 , 九 副本 的 这 第一的 状态 现存 ;

我认为，现存的第一版副本有九份；

[ðə; ði][lɑːst][wʌn][səʊld][æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃ(ə)n] (['krɪstiz] , -) [brɔːt] ['əʊvə(r)] $8 , - .
the last one sold at public auction (Christie's , 1893) brought over $8 , 500 .
这 最后的 一 卖 在 民众 拍卖 (佳士得 , -) 带来 超过 $8 , - .

上一件在公开拍卖会上售出的藏品（佳士得，1893 年）拍出了超过 8500 美元的价格。

[waɪl] [ðə; ði] [kraɪst] [hɪə(r)][ɪz][nɒt][səʊ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][wʌn][ɪn] “ [kraɪst] ['priːtʃɪŋ] ” ([nəʊ] .
While the Christ here is not so satisfying as the one in “ Christ Preaching ” (No .
尽管 这 基督 这里 是 不是 所以 令人满意 作为 这 一 在 “ 基督 布道 ” (不 .

-) [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [strɒŋ] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ,
256) which is remarkably strong and noble ,
-) 哪个 是 非常 强的 和 高贵 ,

虽然这里的基督不如《基督布道》（第256首）中的基督那样令人满意（后者的基督形象非常有力且高尚），

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɛmbrænts] ['tɪpɪk(ə)l] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] — ['ɔːlweɪz] ['ministə] [tuː; tə]['riːəl]
it is Rembrandt's typical conception of our Lord — always ministering to real
它 是 伦勃朗的 典型的 概念 的 我们的 主 — 总是 服侍 到 真实的

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,
flesh and blood ,
肉 和 血 ,

这是伦勃朗笔下典型的耶稣形象——始终侍奉着有血有肉的真人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , ['sʌfərɪŋ] , ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
the poor , suffering , common people .
这 贫穷的 , 痛苦 , 常见的 人们 .

贫困、受苦的普通民众。

[wɒt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'splendənt] [ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] [wɪtʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [kraɪst]
What a striking contrast with the resplendent artificiality which surrounds the Christ
什么 一个 引人注目 对比 和 这 灿烂 人工性 哪个 周围环境 这 基督

[ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'tæliən] ['mɑːstəz] .
of the Italian masters .
的 这 意大利语 大师 .

这与意大利大师们笔下基督像周围那种华丽的人工痕迹形成了多么鲜明的对比啊！

[nəʊ] . - .
No . 290 .
不 . - .

第290号。

[dʒæn] [lʌtmə] , ['gəʊldsmɪθ] [ænd; ənd]['skʌlptə(r)] .
Jan Lutma , Goldsmith and Sculptor .
一月 卢特马 , 金匠 和 雕塑家 .

扬·卢特马，金匠和雕塑家。

['rembrænt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [məʊst] ['friːkwənt] ['mɒd(ə)l] .
Rembrandt was his own most frequent model .
伦勃朗 曾是 他的 自己的 最多 频繁 模型 .

伦勃朗最常以自己为模特。

[hiː; hi] ['peɪntɪd] [ə'baʊt] ['sɪksti] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [wiː; wi][faɪnd]
He painted about sixty portraits of himself , and among his etchings we find
他 绘 关于 六十 肖像 的 他自己 , 和 之中 他的 蚀刻画 我们 寻找

[ə'baʊt] [tuː] [skɔː(r)][mɔː(r)] .
about two score more .
关于 二 分数 更多的 .

他画了大约六十幅自画像，在他的蚀刻版画中，我们还能找到大约二十幅。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ,
Some of them are large and finished ,
一些 的 他们 是 大的 和 完成的 ,

有些体型较大，而且已经完工。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zɜːvɪdli] ['pɒpjələ(r)] " ['rembrænt] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [sɪl] " ([nəʊ] . -) ,
as the deservedly popular " Rembrandt Leaning on a Stone Sill " (No . 168) ,
作为 这 理所当然 受欢迎的 " 伦勃朗 倾斜 在 一个 石头 窗台 " (不 . -) ,

例如广受欢迎的《倚靠在石窗台上的伦勃朗》(第168号),

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'biliti z] [ɒv; əv][ðə; ði] ['etʃɪŋ] - ['niːd(ə)l] ;
which is a perfect example of the possibilities of the etching - needle ;
哪个 是 一个 完美的 例子 的 这 可能性 的 这 蚀刻 - 针 ;

这是蚀刻针应用能力的完美例证;

['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][mɪə(r)] [θʌm] - [neɪl] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [feɪs] .
others are mere thumb - nail sketches of various expressions of face .
其他的 是 仅仅 拇指 - 指甲 草图 的 各种各样的 表达式 的 脸 .

其他的只是各种面部表情的速写。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ['meni] [taɪmz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][sʌn] .
He used his mother many times , and also his wife and son .
他 用过的 他的 母亲 许多 时代 , 和 还 他的 妻子 和 儿子 .

他多次利用他的母亲,也利用他的妻子和儿子。

[ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ɪz] [ə'pærənt] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sens] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] .
In all these is apparent a delightful sense of joy in his work .
在 全部 这些 是 明显 一个 愉快 感觉 的 喜悦 在 他的 工作 .

在所有这些作品中,都明显能感受到他对工作的愉悦之情。

[nɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]['kwɒləti] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['sɪəriːz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv]
Nor is this desirable quality lacking in the wonderful series of large portraits of
也不 是 这 理想 质量 缺乏 在 这 精彩的 系列 的 大的 肖像 的
[hɪz; ɪz] [frendz] :
his friends :
他的 朋友们 :

他的一系列精彩的大幅朋友肖像画也同样展现了这种令人向往的品质:

[ðə; ði]['dɑːktərz] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [ðə; ði] ['treɪdzmən] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] .
the doctors , the ministers , the tradesmen of Amsterdam .
这 医生 , 这 部长们 , 这 商人 的 阿姆斯特丹 .

阿姆斯特丹的医生、部长和商人。

[pə'hæps] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][pɒt] - ['bɔɪləz] , [æz; əz]
Perhaps these were pot - boilers , as
也许 这些 是 锅 - 锅炉 , 作为

也许这些都是粗制滥造的作品,因为

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 17]
[页 -]

[第17页]

[sʌm; səm] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [seɪ] ,
some students of his work say ,
一些 学生 的 他的 工作 说 ,

一些研究他作品的学生说:

[bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['nevə(r)]['ɑːtɪst] [bɪ'fɔː(r)][ɔː(r)] [sɪns] [prə'djuːst] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]
but surely never artist before or since produced to order a group of
但 一定 绝不 艺术家 前 或者 自从 生产 到 命令 一个 团体 的
['etʃɪŋ] [ðæt] ,
etchings that ,
蚀刻画 那 ,

但可以肯定的是,此前或此后没有任何一位艺术家应邀创作过一组这样的蚀刻版画。

['teɪkən] [ɪn'taɪəli] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ʌðə(r)] [pleɪts] [wʊd] [ə'ʃʊə(r)] [ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs]
taken entirely apart from his other plates would assure their author a high place
已采取 完全 除 从 他的 其他 盘子 会 保证 他们的 作者 一个 高的 地方
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['etʃə(r)] .
among the greatest etchers .
之中 这 最 蚀刻师 .

即使完全抛开他的其他版画作品，这些版画也足以确保作者在最伟大的蚀刻版画家中占据重要地位。

[ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [lɒt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ðæt] [sʌm; səm] [ɔː'θɒrəti] [ɒn] ['etʃɪŋ] [ɔː(r)] [sʌm; səm] [greɪt]
In the whole lot there are few that some authority on etching or some great
在 这 所有的 很多 那里 是 很少 那 一些 权威 在 蚀刻 或者 一些 伟大的
['ɑːtɪst] [hæz; həz] [nɒt] [held] [ʌp] [æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]
artist has not held up as an example of work that even the master
艺术家 有 不是 握住 向上 作为 一个 例子 的 工作 那 甚至 这 掌握
[hɪm'self] ['nevə(r)] [sə'pɑːst] .
himself never surpassed .
他自己 绝不 超越 .

所有这些作品中，几乎没有哪一幅不被蚀刻版画权威人士或伟大的艺术家们奉为典范，甚至连大师本人也未能超越。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɑːtɪst] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [hɪm'self] [æt; ət] ['kɒnsət] [pɪtʃ] [ænd; ənd] [wen]
But an artist cannot always keep himself at concert pitch and when
但 一个 艺术家 不能 总是 保持 他自己 在 音乐会 沥青 和 什么时候
['rembrænt] [etʃt] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frend] " ['eɪbrəhæm] [frænsən] " ([nəʊ] . -)
Rembrandt etched the portrait of his friend " Abraham Francen " (No . 291)
伦勃朗 蚀刻 这 肖像 的 他的 朋友 " 亚伯拉罕 弗朗森 " (不 . -)

但艺术家不可能始终保持最佳状态，伦勃朗在蚀刻他的朋友"亚伯拉罕·弗朗森"的肖像时（编号 291）

[ai] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)n] , ['ɔːlməʊst] [fɔːls] [nəʊt] , [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
I feel that he struck an uncertain , almost false note , unworthy of himself .
我 感觉 那 他 击 一个 不确定 , 几乎 错误的 笔记 , 不配 的 他自己 .

我觉得他表现得不够自信，甚至有些不自然，有失他应有的水平。

[wiː; wi] [mait] , [pə'hæps] , [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [baɪ] ['seɪɪŋ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] - ,
We might , perhaps , account for this by saying , that it was done in 1656 ,
我们 可能 , 也许 , 帐户 为了 这 经过 说 , 那 它 曾是 完毕 在 - ,

或许我们可以这样解释：这件事发生在1656年。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bæŋkrʌptsi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] " [dʒæn] [lʌtmə] " (
the year of his bankruptcy were it not that the noble " Jan Lutma " (
这 年 的 他的 破产 是 它 不是 那 这 高贵 " 一月 卢特马 " (
[nəʊ] . -) [wɪtʃ] [kəm'piːts] [wɪð] [ðə; ði] " [dʒæn] [sɪks] " ([nəʊ] . -) [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]
No . 290) which competes with the " Jan Six " (No . 228) for the place of
不 . -) 哪个 竞争 和 这 " 一月 六 " (不 . -) 为了 这 地方 的
['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sɪəriːz] ,
masterpiece of the entire series ,
杰作 的 这 全部的 系列 ,

如果不是因为那一年他破产了，那部高贵的《扬·卢特马》（第290号）与《扬·西克斯》（第228号）争夺整个系列杰作的地位，

[wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] .
was made the same year .
曾是 制成 这 相同的 年 .

同年制作。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l] [sɔːt] [ɒv; əv] [mæn] [huː] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ɪn] [ə; eɪ]
But he was an unaccountable sort of man who could produce in a
但 他 曾是 一个 无法解释 种类 的 男人 WHO 可以 生产 在 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

但他是个行事难以捉摸的人，即使在贫困的环境下也能有所作为。

['neɪkɪd]['stjuːdiəʊ] , [wɪð] [ˌʌn'təʊld] ['trʌb(ə)l] ['stɔːkɪŋ] [hɪm][ɒn][ɔːl] [saɪdz] , [sʌtʃ] [æn; ən] ['etʃɪŋ] [æz; əz]
naked studio , with untold trouble stalking him on all sides , such an etching as
裸 工作室 , 和 不明 麻烦 跟踪 他 在 全部 侧面 , 这样的 一个 蚀刻 作为
[ðə; ði] " [lʌtmə] ,
the " Lutma ,
这 " 卢特马 ,

赤裸的工作室，四面八方都笼罩着他难以言喻的麻烦，就像"卢特玛"这样的蚀刻画一样，

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] " ['sɪndɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dreɪpərz] [gɪld] ,
" such a painting as the " Syndics of the Draper's Guild ,
" 这样的 一个 绘画 作为 这 " 辛迪加 的 这 德雷珀的 公会 ,

例如《布商行会理事》这样的画作

" [bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ræŋk] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæpi] , [keə(r)] - [friː] [j'iəz] [ɒv; əv]
" both of which rank with the best products of his happy , care - free years of
" 两个都 的 哪个 秩 和 这 最好的 产品 的 他的 快乐的 , 关心 - 自由的 年 的
['lʌkʃəri] .
luxury .
奢华 .

这两件产品都堪称他幸福无忧的奢华岁月里最优秀的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] ['rembrænt] [hæd; həd][nəʊ] ['sɪtɪŋz] [frɒm; frəm] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] .
It is noticeable that Rembrandt had no sittings from persons of high rank .
它 是 显 那 伦勃朗 有 不 会议 从 人 的 高的 秩 .

值得注意的是，伦勃朗没有为任何地位显赫的人做过模特。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən][faɪnd] " ['bɜːgəˌmɑːstə(r)] " [ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪg'zɔːltɪd]['taɪt(ə)l] [ðæt] [kæn; kən]
So far as I can find " Burgomaster " is the most exalted title that can
所以 远的 作为 我 能 寻找 " 市长 " 是 这 最多 崇高 标题 那 能
[wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪtrənz] .
with certainty be given to any of his patrons .
和 肯定 是 给定 到 任何 的 他的 顾客 .

据我所知，"镇长"是能够授予任何一位赞助人的最高荣誉称号。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][tuː; tə] [siːk] .
The reason is not far to seek .
这 原因 是 不是 远的 到 寻找 .

原因不难找到。

['rembrænt] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['kɔːtiə(r)] [laɪk][væn] [daɪk] [ænd; ənd] ['ruːbɪnz] ;
Rembrandt was not a courtier like Van Dyck and Rubens ;
伦勃朗 曾是 不是 一个 朝臣 喜欢 范 戴克 和 鲁本斯 ;

伦勃朗不像凡·戴克和鲁本斯那样是朝臣；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [spend] [taɪm] [kaʊ] - ['təʊɪŋ]
he was too independent and too busy to spend time kow - towing
他 曾是 也 独立的 和 也 忙碌的 到 花费 时间 考 - 拖带

他太过独立，也太过忙碌，根本没空去卑躬屈膝。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 18]
[页 -]

[第18页]

[tuː; tə][sə'saɪəti] .
to society .
到 社会 .

对社会而言。

[ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] [sez] [ɒv; əv][hɪm] ,
A contemporary says of him ,
一个 当代的 说道 的 他 ,

一位与他同时代的人士这样评价他：

“ [wen] [hiː; hi] ['peɪntɪd] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['ɔːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['mɒnək]
“ When he painted he would not have given audience to the greatest monarch
“ 什么时候 他 绘 他 会 不是 有 给定 观众 到 这 最 君主
[ɒn] [ɜːθ] .
on earth .
在 地球 .

“他作画的时候，即使是世上最伟大的君主，他也不会接见。”

” [hiː; hi] ['kɑːmli] [set] [æt; ət] [nɔːt] [ɪ'stæblɪʃt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [kən'venʃən(ə)l] [ruːlz] , [ɪn]
” He calmly set at nought established principles and conventional rules , in
” 他 平静地 放 在 零 已确立的 原则 和 传统的 规则 , 在
['etɪkət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn] [ɑːt] ,
etiquette as well as in art ,
礼仪 作为 出色地 作为 在 艺术 ,

“他冷静地将既定的原则和传统规则，无论是在礼仪方面还是在艺术方面，都置之不理。”

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [bent] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [wɪð] ['æbsəluːt] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
and followed the bent of his genius with absolute disregard for the
和 随后 这 弯曲 的 他的 天才 和 绝对 漠视 为了 这
[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
opinions of his fellows .
意见 的 他的 伙伴们 .

他完全不顾同辈人的意见，一意孤行地追随自己的天才天分。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] “ [naɪt] [wɒtʃ] ” [ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv] ['rembrænt] [ænd; ənd] [ʃəʊz] [ðə; ði]
The story of “ Night Watch ” is characteristic of Rembrandt and shows the
这 故事 的 “ 夜晚 手表 ” 是 特征 的 伦勃朗 和 演出 这
[həʊl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ɪn] ['mɪnətʃər] .
whole situation in minature .
所有的 情况 在 微型 .

《夜巡》的故事是伦勃朗的典型风格，它以微缩的形式展现了整个场景。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['kæptɪn] ['bænɪŋ] [kɑːks] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪvɪk] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]
The members of Captain Banning Cocq's Company of the Civic Guards were
这 成员 的 队长 禁止 科克 公司 的 这 市民 卫兵 是
['flætəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfə(r)] [ɒv; əv] ['rembrænt] ,
flattered by the offer of Rembrandt ,
受宠若惊 经过 这 提供 的 伦勃朗 ,

班宁·科克上尉率领的市民卫队连队成员对伦勃朗的邀请感到受宠若惊。

[ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪm] , [tuː; tə] [peɪnt] [ðeə(r)] ['pɔːrtrəts] .
then at the height of his fame , to paint their portraits .
然后 在 这 高度 的 他的 名声 , 到 画 他们的 肖像 .

在他声名鼎盛时期，他为他们画肖像。

[ðə; ði] [ˌsɪks'tiːn] ['membəz] ['destɪnd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] ['glædli] [səb'skraɪbd] [wʌn] ['hʌndrəd]
The sixteen members destined to figure in the picture gladly subscribed one hundred
这 十六 成员 注定 到 数字 在 这 图片 乐意 已订阅 一 百
['flɒrɪn] [iːtʃ] ,
florins each ,
弗洛林 每个 ,

参与画作拍摄的十六位成员欣然每人认捐了一百弗罗林。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] ; [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [ðeə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
and great were their expectations ; but even greater their disappointment
和 伟大的 是 他们的 期望 ; 但 甚至 更大的 他们的 失望
[wen] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [vjuː] .
when the picture was placed on view .
什么时候 这 图片 曾是 放置 在 看法 .

他们的期望很高；但当画作展出时，他们的失望更大。

[ɔːl] [bʌt; bət][ə; eɪ][hɑːf] - [ˈdʌz(ə)n] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪˈstɪŋkt] [ˈɡriːvəns] [əˈɡenst] [ðə; ði]
All but a half - dozen felt that they had a distinct grievance against the
全部 但 一个 一半 - 打 毛毡 那 他们 有 一个 清楚的 不满 反对 这
[ˈpeɪntə(r)] .
painter .
画家 .

除了六七个人之外，其他人都觉得他们对这位画家怀有明显的怨恨。

[hæd; həd] [ðeɪ] [nɒt] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] ?
Had they not paid for portraits of themselves ?
有 他们 不是 有薪酬的 为了 肖像 的 他们自己 ?

他们难道没有花钱请人给自己画肖像吗?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡɒt] — [wɒt] ?
And they got — what ?
和 他们 得到 — 什么 ?

他们得到了什么?

[hɪə(r)][ə; eɪ] [feɪs] [ɪn] [diːp] [ˈʃædəʊ] , [hɪə(r)][wʌn][hɑːf] - [hɪd][baɪ][ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] ,
Here a face in deep shadow , here one half - hid by the one in front ,
这里 一个 脸 在 深的 阴影 , 这里 一 一半 - 隐藏 经过 这 一 在 正面 ,

这里一张脸隐没在阴影中，这里一张脸被前面的人半遮半掩。

[hɪə(r)][wʌn][səʊ] [ˈfriːli] [drɔːn] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ˌʌnrekəɡˈnaɪzəbl; ˌʌnˈrekəɡnaɪzəbl] .
here one so freely drawn as to be unrecognizable .
这里 一 所以 自由 绘制 作为 到 是 无法辨认 .

这里画的一幅画太过随意，以至于无法辨认。

[ðə; ði] [ˈɑːtɪst] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] — [bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈpɔːrtrəts] !
The artist had made a picture , to be sure — but their portraits !
这 艺术家 有 制成 一个 图片 , 到 是 当然 — 但 他们的 肖像 !

这位艺术家确实画了一幅画——但他们的肖像画!

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ˈpɔːrtrəts] — [ðə; ði] [ˈpɔːrtrəts] [ðeɪ] [hæd; həd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?
Where were their portraits — the portraits they had paid for ?
在哪里 是 他们的 肖像 — 这 肖像 他们 有 有薪酬的 为了 ?

他们花钱请人画的肖像在哪里?

[ˈrembrænt] [hæd; həd] [θɔːt] [aʊt] [ˈevri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɪktʃə(r)] : [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː]
Rembrandt had thought out every inch of his picture : he was sure it
伦勃朗 有 想法 出去 每一个 英寸 的 他的 图片 : 他 曾是 当然 它
[kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ˈbetə(r)] ,
could not be better ,
可以 不是 是 更好的 ,

伦勃朗对画作的每一个细节都经过深思熟虑：他确信这幅画不可能更好了。

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .
and change it he would not .
和 改变 它 他 会 不是 .

他不会改变它。

[ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [wɒz; wəz][ˈbɪtə(r)][ænd; ənd] [diːp] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪvɪk] [ɡɑːdz] [ɪn][ˈfjuːtʃə(r)]
The resentment was bitter and deep , and the Civic Guards in future
这 怨恨 曾是 苦的 和 深的 , 和 这 市民 卫兵 在 未来
[bɪˈstəʊd] [ðeə(r)] [ˈfeɪvəz] [ˌelsˈweə(r)] .
bestowed their favors elsewhere .
授予 他们的 恩惠 别处 .

这种怨恨既强烈又深刻，此后，民防队将恩惠施予了其他地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['feləʊ] ['sɪtəznz] [huː] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] .
There were , however , some fellow citizens who recognized his genius and sincerity .
那里 是 , 然而 , 一些 同伴 公民 WHO 认可 他的 天才 和 诚意 .

然而，也有一些同胞认可他的才华和真诚。

[ðiːz] [stʊd]
These stood
这些 站立

这些立柱

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 19]
[页 -]

[第19页]

[baɪ] [hɪm] .
by him .
经过 他 .

由他。

['sæmjʊəl] [mə'næsə] [ben] ['ɪzreɪl] , [huːm] ['krɒmwel] ['ɒnəd] , [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ɒn] [ðə; ði] - , [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] .
Samuel Manasseh ben Israel , whom Cromwell honored , was his neighbor on the Breedstraat , and an intimate friend .
塞缪尔 玛拿西 本 以色列 , 谁 克伦威尔 荣幸 , 曾是 他的 邻居 在 这 - , 和 一个 亲密的 朋友 .

克伦威尔所敬重的塞缪尔·马纳西·本·以色列是他在布里德街的邻居，也是他的密友。

[ðen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dʒæn] ['sɪlviəs] [ænd; ənd] [kɔrnɛlz] - , [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['mɪnɪstər] ; [fæn] - [ænd; ənd] ['klemənt] [diː] - ,
Then there were Jan Sylvius and Cornells Anslo , the Protestant ministers ; Fan Asselyn and Clement de Jonghe ,
然后 那里 是 一月 西尔维斯 和 康奈尔大学 - , 这 新教 部长们 ; 扇子 - 和 克莱门特 德 - ,

还有新教牧师扬·西尔维乌斯和康奈尔斯·安斯洛；范·阿塞林和克莱门特·德·容赫，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːtɪsts] ; ['bəʊnəs] [ænd; ənd] ['lɪndən] , [ðə; ði] [fɪ'zɪʃən] ; [lʌtmə] , [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [dʒæn] [sɪks] ,
who were artists ; Bonus and Linden , the physicians ; Lutma , the goldsmith , and young Jan Six ,
WHO 是 艺术家 ; 奖金 和 林登 , 这 医生 ; 卢特马 , 这 金匠 , 和 年轻的 一月 六 ,

他们是艺术家；医生博努斯和林登；金匠卢特马，以及年轻的扬·西克斯。

“ ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['saɪəns] , [ɑːt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .
“ Lover of science , art and virtue .
“ 情人 的 科学 , 艺术 和 美德 .

热爱科学、艺术和美德。

” [ðiːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [tuː; tə] - [deɪ] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɛmbrænts] [frendz] .
” These and a few others are known and honored to - day chiefly because they were Rembrandt's friends .
” 这些 和 一个 很少 其他的 是 已知 和 荣幸 到 - 天 主要 因为 他们 是 伦勃朗的 朋友们 .

“这些人以及其他一些人如今为人所知并受人尊敬，主要是因为他们是伦勃朗的朋友。”

[hɪz; ɪz] [ˌrekəɡˈnɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)]
His recognition of their
他的 认出 的 他们的

他对他们表示认可

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 20]
[页 -]

[第20页]

- [tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈpɜːmənənt] [fɔːm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [njuː]
faithfulness to him was shown in a much more permanent form than they knew
- 到 他 曾是 所示 在 一个 很多 更多的 永恒的 形式 比 他们 知道

.
:
.

他们对他展现的忠诚，远比他们所知的要持久得多。

[ɡʊd] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [etʃt] [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn]
Good impressions of his etched portraits of these men are still to be seen
好的 印象 的 他的 蚀刻 肖像 的 这些 男人 是 仍然 到 是 已见

.
:
.

他为这些人创作的蚀刻肖像画至今仍能给人留下深刻印象。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [laɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈetʃɪŋ] , [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn][ˈvæljuː] .
They are , like all his etchings , rapidly increasing in value .
他们 是 , 喜欢 全部 他的 蚀刻画 , 快速 增加 在 价值 .

和他的所有蚀刻版画一样，它们的价值正在迅速增长。

[ə; eɪ] “ [dʒæn][sɪks] ” [səʊld][ˈriːs(ə)ntli][fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] $14 , - ; [æn; ən] “ [ˈiːfreɪm] [ˈbəʊnəs] ” ([nəʊ] .
A “ Jan Six ” sold recently for over $14 , 000 ; an “ Ephraim Bonus ” (No .
一个 “ 一月 六 ” 卖 最近 为了 超过 $14 , - ; 一个 “ 以法莲 奖金 ” (不 .

-) [fɔː(r); fə(r)] $9 , - .
226) for $9 , 000 .
-) 为了 $9 , - .

最近，一枚“Jan Six”以超过 14,000 美元的价格售出；一枚“Ephraim Bonus”（编号 226）以 9,000 美元的价格售出。

[tuː; tə] [pəˈzes] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɔːtreɪt] [ɒv; əv][æn; ən][ˈænsestə(r)][ɪz][ˈlɪt(ə)l] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
To possess such a portrait of an ancestor is little short of a
到 具有 这样的 一个 肖像 的 一个 祖先 是 小的 短的 的 一个

[ˈpeɪt(ə)nt; ˈpæt(ə)nt][ɒv; əv][nəʊˈbɪləti] .
patent of nobility .
专利 的 贵族 .

拥有这样一幅祖先画像，几乎等同于拥有贵族血统的证明。

[ðə; ði][sɪks][ˈfæməli][ɒv; əv] [ˌæmstəˈdæm] [ˈhæpɪli] [hæv; həv][nɒt][ˈəʊnli] [ˈrɛmbrænts] [ɔɪl] - [ˈpɔːrtrəts] [ɒv; əv]
The Six family of Amsterdam happily have not only Rembrandt's oil - portraits of
这 六 家庭 的 阿姆斯特丹 快乐地 有 不是 仅有的 伦勃朗的 油 - 肖像 的

[ðə; ði] [sɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
the Sixes of his day ,
这 六 的 他的 天 ,

阿姆斯特丹的西克斯家族不仅幸运地拥有伦勃朗当时为西克斯家族创作的油画肖像，

[bʌt; bət][ˈɔːlsəʊ] [ɡʊd] [ɪmˈpreʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈetʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbɜːɡəˌmɑːstə(r)] ,
but also good impressions of the etching of the burgomaster ,
但 还 好的 印象 的 这 蚀刻 的 这 市长 ,

但也有对市长蚀刻画的良好印象，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [pleɪt] [ɪtˈself] — [ðæt] [ˈfeɪməs] [draɪ] - [pɔɪnt] [pleɪt] , [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈɑːtɪst] [wɜːkt]

and even the plate itself — that famous dry - point plate , which the artist worked

和 甚至 这 盘子 本身 — 那 著名的 干燥 - 观点 盘子 , 哪个 这 艺术家 工作

[ɒn][fɔː(r); fə(r)] [wiːks] ,

on for weeks ,

在 为了 周 ,

甚至连版画本身——那幅著名的干刻版画，是艺术家花费数周时间精心制作的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ˈkrɪtɪks][hæv; həv] [wɜːkt] [ˈəʊvə(r)][ˈevə(r)] [sɪns] .

and which his critics have worked over ever since .

和 哪个 他的 评论家 有 工作 超过 曾经 自从 .

此后，他的批评者们一直以此为题进行抨击。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkrɪtɪks][həʊld] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈrembrænt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [sʌtʃ]

Some of these critics hold that even Rembrandt should not have attempted such

一些 的 这些 评论家 抓住 那 甚至 伦勃朗 应该 不是 有 尝试过 这样的

[kəmˈpliːt] [təʊˈnæləti][ɪn][æn; ən] [ˈetʃɪŋ] ,

complete tonality in an etching ,

完全的 音调 在 一个 蚀刻 ,

一些评论家认为，即使是伦勃朗也不应该在蚀刻版画中尝试如此完整的色调表现。

[ðæt] [dʒæn][sɪks][ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæt] , [ɪn] [ʃɔːt] , [æz; əz][æn; ən] [ˈetʃɪŋ] ,

that Jan Six urged him to it , and that , in short , as an etching ,

那 一月 六 敦促 他 到 它 , 和 那 , 在 短的 , 作为 一个 蚀刻 ,

扬·西克斯敦促他这样做，简而言之，作为一幅蚀刻版画，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈfeɪljə(r)][laɪn] .

it comes near to the failure line .

它 来 靠近 到 这 失败 线 .

它已经接近故障线了。

[ˈʌðə(r)][ˈkrɪtɪks] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑːrtɪsts][aɪˈdɪə][wɒz; wəz][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˈʌtməʊst][ɪkˈstent][tuː; tə]

Other critics believe that the artist's idea was to show the utmost extent to

其他 评论家 相信 那 这 艺术家的 主意 曾是 到 展示 这 极致 程度 到

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑːt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈkærid] ,

which the art could be carried ,

哪个 这 艺术 可以 是 携带 ,

其他评论家则认为，这位艺术家的意图是展现艺术所能达到的极致境界。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][səʊ] [ˈduːɪŋ] [hiː; hi] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] .

and that in so doing he produced a masterpiece .

和 那 在 所以 正在做 他 生产 一个 杰作 .

而他正是通过这种方式创作出了一部杰作。

[ˈmɪdltən] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

Middleton , for instance ,

米德尔顿 , 为了 实例 ,

例如，米德尔顿

[θɪŋks] [ðæt] “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kənˈsiːv] [ə; eɪ] [muːv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈpɜːfɪkt]

thinks that “ it is not possible to conceive a move beautiful and more perfect

思考 那 “ 它 是 不是 可能的 到 构想 一个 移动 美丽的 和 更多的 完美的

[ˈtraɪʌmf] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɑːt] .

triumph of the etcher's art .

胜利 的 这 - 艺术 .

他认为“不可能想象出比这更美丽、更完美的蚀刻艺术胜利。

” [fjuː] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] ,

” Few , it is safe to say ,

” 很少 , 它 是 安全的 到 说 ,

可以肯定地说，很少有人这样做。

[kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɜːli] [steɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔːtreɪt] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]
can see a good impression of an early state of this portrait without being
能 看 一个 好的 印象 的 一个 早期的 状态 的 这 肖像 没有 存在
[strʌk] [baɪ][ɪts] [greɪt] [əˌrɪdʒə'næləti][ænd; ənd] ['bjuːti] ,
struck by its great originality and beauty ,
击 经过 它是 伟大的 独创性 和 美丽 ,

虽然不能说这幅肖像画具有很高的早期水准，但却能很好地看出它的原创性和美感。

[ænd; ənd][ə'pɒn]['kləuzə(r)] ['stʌdi] ,
and upon closer study ,
和 之上 更近 学习 ,

经过仔细研究，

[ai] [fiːl] [ə; eɪ][feə(r)] - ['maɪndɪd]['pɜːs(ə)n] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [spel] [ɒv; əv][ðə; ði]
I feel a fair - minded person will inevitably fall under the spell of the
我 感觉 一个 公平的 - 有思想 人 将要 不可避免地 落下 在下面 这 拼写 的 这
['wʌndəfəli] [drɔːn] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,
wonderfully drawn face and hands ,
太棒了 绘制 脸 和 双手 ,

我觉得一个公正的人一定会被这幅画得栩栩如生的脸和手所吸引。

[ðə; ði] [diːp] , [træns'pærənt] ['ʃædəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɒft] , ['tendə(r)] [lait] [wɪtʃ]
the deep , transparent shadows , and the soft , tender light which
这 深的 , 透明的 阴影 , 和 这 柔软的 , 投标 光 哪个
['envələʊps; 'ɑːnvələʊps][ðə; ði] [həʊl] .
envelopes the whole .
信封 这 所有的 .

深邃透明的阴影，以及笼罩着整个画面的柔和细腻的光线。

[nəʊ] . - .
No . 183 .
不 . - .

第183号。

['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['leɪbən] (?) .
Jacob and Laban (?) .
雅各布 和 拉班 (?) .

雅各和拉班（？）。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 21]
[页 -]

[第21页]

[nəʊ] . - .
No . 228 .
不 . - .

第228号。

[dʒæn][sɪks] .
Jan Six .
一月 六 .

一月六日。

[tə'baɪəs][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] .
Tobias and the Angel .
托比亚斯 和 这 天使 .

托比亚斯和天使。

[baɪ] ['hɜːkjəliːz] ['sɛgərz]
By Hercules Seghers
经过 赫拉克勒斯 塞格尔斯

作者：赫拉克勒斯·塞格斯

([nəʊ] . -) .
(No . 266) .
(不 . -) .

（第266号）

[ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .
The Flight into Egypt .
这 航班 进入 埃及 .

逃往埃及。

[ɔːl'ðəʊ] ['rembrænt] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [sʌtʃ] ['kʌltɪveɪtɪd]
Although Rembrandt had a few such cultivated
虽然 伦勃朗 有 一个 很少 这样的 栽培

尽管伦勃朗也培养了一些这样的人才

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 22]
[页 -]

[第22页]

[frendz] [æz; əz] [ðəʊz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
friends as those mentioned above ,
朋友们 作为 那些 提及 多于 ,

就像上面提到的那些朋友一样

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][hɪm][baɪ][ə; eɪ] [kən'temp(ə)rəri] ['dʒɜːmən]['peɪntə(r)] [ðæt] “ [hɪz; ɪz][ɑːt] ['sʌfəd]
it was said of him by a contemporary German painter that “ his art suffered
它 曾是 说 的 他 经过 一个 当代的 德语 画家 那 “ 他的 艺术 遭受
[baɪ][hɪz; ɪz][ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ðə; ði]['vʌlgə(r)] .
by his predilection for the society of the vulgar .
经过 他的 偏好 为了 这 社会 的 这 庸俗 .

一位同时代的德国画家曾评价他：“他偏爱庸俗的社会，这损害了他的艺术。”

” [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['rembrænt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
” It certainly would have been more profitable for Rembrandt if he had
” 它 当然 会 有 到过 更多的 有利可图 为了 伦勃朗 如果 他 有
['ɔːlweɪz][pɔː'trei, pəu-]['piːp(ə)l][ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [welθ] ,
always portrayed people of position and wealth ,
总是 描绘 人们 的 位置 和 财富 ,

“如果伦勃朗一直描绘有地位和财富的人，他肯定会更有利可图。”

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɑːt] ['sʌfəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['meni] [taɪmz] [juːst] ['bɛgərz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒdlz]
but that his art suffered because he many times used beggers for models
但 那 他的 艺术 遭受 因为 他 许多 时代 用过的 乞丐 为了 模型
[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] .
it would be impossible to show .
它 会 是 不可能的 到 展示 .

但他的艺术作品因为多次使用乞丐作为模特而受到影响，这一点是无法证明的。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv][træmp] ,
An interesting series of tramps ,
一个 有趣的 系列 的 流浪汉 ,

一系列有趣的流浪汉故事，

['pedləz] [ænd; ənd]['aʊtkæsts][bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][æz; əz][æn; ən] ['etʃə(r)]
peddlers and outcasts began with the beginning of his career as an etcher
小贩 和 被排斥者 开始 和 这 开始 的 他的 职业 作为 一个 蚀刻机
,
,
,

小贩和被遗弃者的故事始于他作为蚀刻师的职业生涯之初。

[ænd; ənd] [endid] ['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst]
and ended twenty years later with the production of one of his most
和 结束 二十 年 之后 和 这 生产 的 一 的 他的 最多
['pɒpjələ(r)] [pleɪts] ,
popular plates ,
受欢迎的 盘子 ,

二十年后，他创作出了最受欢迎的菜肴之一，结束了这段创作生涯。

“ ['begəz] [rɪ'si:vɪŋ] [ɑ:mz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] , ” ([nəʊ] . -) [ə; eɪ] ['veri] ['fri:li]
“ Beggars Receiving Alms at the Door of a House , ” (No . 233) a very freely
“ 乞丐 接收 施舍 在 这 门 的 一个 房子 , ” (不 . -) 一个 非常 自由
['hændld] ,
handled ,
处理 ,

《乞丐在门口接受施舍》（第233号）处理得非常随意，

['splendɪdli] [kəm'pəʊzd] ['etʃɪŋ] ,
splendidly composed etching ,
精彩地 由 蚀刻 ,

构图精美的蚀刻版画，

[ɪn] [wɪtʃ] [sə'praɪzɪŋli] [fju:] [laɪnz] [dʒu'dɪʃəsli] [pleɪst] [du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [ə'lɔtid]
in which surprisingly few lines judiciously placed do the work usually allotted
在 哪个 出奇 很少 线条 谨慎地 放置 做 这 工作 通常 分配
[tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [ðeə(r)] ['nʌmbə(r)] .
to double their number .
到 双倍的 他们的 数字 .

其中，寥寥几行精心安排的文字就完成了通常需要两倍数量才能完成的工作。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪt] [ɒv; əv] [les] [ðæn; ðən]
A little plate of less than
一个 小的 盘子 的 较少的 比

一小碟不足

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[pg 23]
[页 -]

[第23页]

[fɔ:(r)][skweə(r)] ['ɪntʃɪz] , [ɪn'taɪtld] “ [ðə; ði] ['kwækˌsælvə] , ” ([nəʊ] . -) , [straɪks] [ˌem 'i:][æz; əz][ðə; ði]
four square inches , entitled “ The Quacksalver , ” (No . 139) , strikes me as the
四 正方形 英寸 , 标题 “ 这 庸医 , ” (不 . -) , 罢工 我 作为 这
['mɑ:stəpi:s] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəri:z] .
masterpiece of this series .
杰作 的 这 系列 .

《四平方英寸》（编号 139）是本系列作品中的杰作，题为“庸医托盘”。

[ɔ:l'ðəʊ] [væn][di:] ['vɛldə] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['rembrænt] [ðə; ði][aɪ'dɪə]
Although Van de Velde is supposed to have given Rembrandt the idea
虽然 范 德 维尔德 是 据称 到 有 给定 伦勃朗 这 主意
[fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['drɔ:ɪŋ] ,
for his drawing ,
为了 他的 绘画 ,

虽然范德维尔德据说是伦勃朗这幅画的灵感来源，

[hɪz; ɪz]['dʒi:niəs] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn]['ri:əlɪzəm][ænd; ənd] ['mu:vmənt] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [bj'u:tɪz]
his genius made it his own in realism and movement , and in its beauties
他的 天才 制成 它 他的 自己的 在 现实主义 和 移动 , 和 在 它是 美女
[ɒv; əv][laɪn] ,
of line ,
的 线 ,

他的天才使这幅画在写实主义、动感表现和线条之美上都形成了自己的风格。

['kʌlə(r)][ænd; ənd]['tekstʃə(r)] .
color and texture .
颜色 和 质地 .

颜色和质地。

“ [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ['sliːpɪŋ] ” ([nəʊ] . -)) , [ɔːl'ðəʊ] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd][ɪn] [ðɪs] ['sɪəriːz] ,
“ An Old Woman Sleeping ” (No . 129)) , although scarcely to be included in this series ,
“ 一个 老的 女士 睡眠 ” (不 . -)) , 虽然 几乎 到 是 包括 在 这 系列 ,

《睡着的老妇人》（第129号）)，尽管几乎不可能被纳入本系列，

[ɪz][ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hæz; həz] ['wʌndəf(ə)l] [ˌspɒntə'neɪəti] .
is another that has wonderful spontaneity .
是 其他 那 有 精彩的 自发性 .

另一个极具自发性的是……

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [pəʊzd] ['mɒd(ə)l] , [bʌt; bət][wʌn] [huː] [hæz; həz] ['æktʃuəli] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ;
This is no posed model , but one who has actually fallen asleep over her book ;
这 是 不 摆拍 模型 , 但 一 WHO 有 实际上 倒下 睡着了 超过 她 书 ;

这不是摆拍的模特，而是真的在看书时睡着了的人；

['rembrænt] [siːz] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] “ ['fɔːti] [wɪŋks] ” [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪ'mɔːrtəlaɪzd] ,
Rembrandt sees her , and before her “ forty winks ” are over , she is immortalized ,
伦勃朗 看到 她 , 和 前 她 “ 四十 眨眼 ” 是 超过 , 她 是 永垂不朽 ,

伦勃朗看到了她，在她“小憩”结束之前，她就被画进了画中，永垂不朽。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
and probably she never knew it .
和 大概 她 绝不 知道 它 .

而且她可能永远都不知道。

[ə'baʊt] - ['rembrænt] [bɪ'gæn] ['etʃɪŋ] ['lændskeɪps] .
About 1640 Rembrandt began etching landscapes .
关于 - 伦勃朗 开始 蚀刻 风景 .

大约在1640年，伦勃朗开始蚀刻风景画。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ɪn][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ænd; ənd][mɔː(r)] [sə'dʒestɪv] ['paʊə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['peɪntɪd] .
They are free and simple in composition and treatment and show even greater force and more suggestive power than those that he painted .
他们 是 自由的 和 简单的 在 作品 和 治疗 和 展示 甚至 更大的 力量 和 更多的 暗示性的 力量 比 那些 那 他 绘 .

它们的构图和处理手法自由简洁，展现出比他自己创作的画作更大的力量和更强的感染力。

['præktɪkli]
Practically
几乎

几乎

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɔːl][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['dʌz(ə)n] ['lændskeɪp] [pleɪts] [həʊld][ˌʌndɪ'spjuːtɪd][fɜːst][ræŋk] .
all of his two dozen landscape plates hold undisputed first rank .
全部 的 他的 二 打 景观 盘子 抓住 无可争议 第一的 秩 .

他的二十四幅风景画作全部都是无可争议的一流作品。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ænd; ənd] ['prɒbəbli] ['ɔːlweɪz] [wɪl] .
They always have and probably always will .
他们 总是 有 和 大概 总是 将要 .

他们过去一直如此，而且可能将来也会如此。

[ɪn] “ ['lændskeɪp] [wɪð] [triːz] , [fɑːm] - ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taʊə(r)] ” ([nəʊ] . -) ,
In “ Landscape with Trees , Farm - buildings and a Tower ” (No . 244) ,
在 “ 景观 和 树木 , 农场 - 建筑物 和 一个 塔 ” (不 . -) ,

在《树木、农舍和塔楼的风景》（第244号）中，

[ðə; ði]['taʊə(r)][ɪz] “ ['ruːɪnd] ” [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [steɪt] .
the tower is “ ruined ” in the third state .
这 塔 是 “ 毁坏 ” 在 这 第三 状态 .

在第三种状态下，塔楼已经“损毁”。

[ə; eɪ][fɜːst] [steɪt] [prɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒstən] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [faɪn] [aːts] [ʃəʊz] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɪn] [gʊd]
A first state print at the Boston Museum of Fine Arts shows the tower in good
一个 第一的 状态 打印 在 这 波士顿 博物馆 的 美好的 艺术 演出 这 塔 在 好的
[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] .
preservation .
保存 .

波士顿美术博物馆收藏的一幅第一版印刷品显示，这座塔保存完好。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [prɪnts] [səʊld][æt; ət] ['ɔːkʃ(ə)n] [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] $9 , - .
One of these prints sold at auction not long ago for over $9 , 000 .
一 的 这些 印刷 卖 在 拍卖 不是 长的 前 为了 超过 $9 , - .

其中一幅版画不久前在拍卖会上以超过 9000 美元的价格售出。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'siːdɪŋli] [ˌsætɪs'fæktəri] ['etʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪəriːz] ,
Another of the exceedingly satisfactory etchings in the series ,
其他 的 这 非常 令人满意的 蚀刻画 在 这 系列 ,

这是该系列中另一幅非常令人满意的蚀刻版画。

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] ['eksəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɒn] ['lændskeɪp] ['etʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] ['əʊvə(r)] ,
one that has exercised a great influence on landscape etching all the world over ,
一 那 有 锻炼 一个 伟大的 影响 在 景观 蚀刻 全部 这 世界 超过 ,

对全世界风景蚀刻艺术产生巨大影响的作品之一

[ɪz] “ - ” ([nəʊ] . -) .
is “ Omval ” (No . 210) .
是 “ - ” (不 . -) .

是“Omval”（第 210 号）。

[ɪts][kri'eɪtə(r)] [siːmd] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði][faɪn][əʊld] [triː] [ɪn] [ðɪs] [pleɪt] .
Its creator seemed fond of the fine old tree in this plate .
它是 创作者 似乎 喜爱 的 这 美好的 老的 树 在 这 盘子 .

它的创作者似乎很喜欢盘子里这棵美丽的古树。

[hiː; hi] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [taɪmz] [ˌels'weə(r)] .
He used it several times elsewhere .
他 用过的 它 一些 时代 别处 .

他曾在其他地方多次使用过它。

“ [sɪksɪz] [brɪdʒ] ” ([nəʊ] . -) [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst][pjʊə(r)] ['aʊtlaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] “ [θriː] [triːz] ” (
“ Six's Bridge ” (No . 209) which is almost pure outline , and the “ Three Trees ” (
“ 六的 桥 ” (不 . -) 哪个 是 几乎 纯的 大纲 , 和 这 “ 三 树木 ” (
[nəʊ] . -) ,
No . 205) ,
不 . -) ,

《六桥》（第209号）几乎完全是轮廓线，《三棵树》（第205号），

[wɪð] [ɪts] [greɪt] [swiːp] [ɒv; əv] [flæt] ['kʌntri] , [hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [preɪz] ['ʃaʊəd]
with its great sweep of flat country , have a right to all the praise showered
和 它是 伟大的 扫 的 平坦的 国家 , 有 一个 正确的 到 全部 这 称赞 淋浴
[ə'pɒn][ðem; ðəm] .
upon them .
之上 他们 .

拥有广袤平坦的乡村，它理应获得人们所给予的所有赞誉。

[ðeɪ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] .
They , too , are masterpieces .
他们 , 也 , 是 杰作 .

它们也是杰作。

[waɪl] ['rɛmbrænts] ['dʒiːniəs] [meɪd] [ɪt'self]['mænɪfest][ɪn][hɪz; ɪz] ['lændskeɪps] ,
While Rembrandt's genius made itself manifest in his landscapes ,
尽管 伦勃朗的 天才 制成 本身 显现 在 他的 风景 ,

伦勃朗的才华在他的风景画中得到了充分展现。

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ɪz]['æbsənt][frɒm; frəm][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ænɪm(ə)l] ['drɔːɪŋz] .
it surely is absent from most of his animal drawings .
它 一定 是 缺席的 从 最多 的 他的 动物 图画 .

在他的大多数动物画作中，这种特征确实不存在。

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]['evə(r)] [went] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv] ['hɒlənd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
We must remember that if he ever went outside of Holland it was
我们 必须 记住 那 如果 他 曾经 去 外部 的 荷兰 它 曾是
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [kəʊst] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
for a few months to the east coast of England ,
为了 一个 很少 几个月 到 这 东方 海岸 的 英格兰 ,

我们必须记住，如果他离开过荷兰，那也只是去英国东海岸待了几个月而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdiɪŋ] ['eni] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [ɪn]['aɪðə(r)]
and that the opportunity for studying any great variety of animals in either
和 那 这 机会 为了 学习 任何 伟大的 种类 的 动物 在 任何一个
[pleɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [greɪt] .
place was not great .
地方 曾是 不是 伟大的 .

而且，在这两个地方研究各种动物的机会都不多。

[hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] , ['æsɪz] , [hɒgz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪm'pruːv] [æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [əd'vɑːns] .
His horses , asses , hogs , etc . , improve as the years advance .
他的 马匹 , 亚斯 , 猪 , ETC . , 提升 作为 这 年 进步 .

随着岁月的流逝，他的马、驴、猪等牲畜都越来越好。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɒg] [wɪð] [ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv] [belz] [ɪz] [wel] [drɔːn] .
The little dog with the collar of bells is well drawn .
这 小的 狗 和 这 衣领 的 铃铛 是 出色地 绘制 .

那只戴着铃铛项圈的小狗画得很好。

[hiː; hi] , [ʌn'daʊtɪdli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
He , undoubtedly , was a member of the family .
他 , 无疑 , 曾是 一个 成员 的 这 家庭 .

毫无疑问，他是这个家庭的一员。

[nəʊ] . - .
No . 256 .
不 . - .

第256号。

[kraɪst] ['priːtʃɪŋ] .
Christ Preaching .
基督 布道 .

基督布道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [fækt] ,
It is an interesting fact ,
它 是 一个 有趣的 事实 ,

这是一个有趣的现象。

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['mæɡəziːnz] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən]
at a time when the illustrating of books and magazines is such an
在 一个 时间 什么时候 这 图示 的 图书 和 杂志 是 这样的 一个
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɑːt] ,
important art ,
重要的 艺术 ,

在书籍和杂志插图成为如此重要艺术的时代，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['rembrænt] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [sʌm; səm] [kə'mɪʃnz] [tuː; tə]
to know that Rembrandt was offered and accepted some commissions to
到 知道 那 伦勃朗 曾是 提供 和 公认 一些 佣金 到
[meɪk] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)]
make illustrations for
制作 插图 为了

得知伦勃朗曾接受过一些委托，为……绘制插图，并且他还接受了一些委托。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 25]
[页 -]

[第25页]

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 26]
[页 -]

[第26页]

[bʊks] .
books .
图书 .

图书。

[ðiːz] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɡɪv] [fɔːm] [tuː; tə] [ə'nʌðərz] [aɪ'diəz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [sək'sesf(ə)l] — [ɪn][wʌn]
These attempts to give form to another's ideas were not successful — in one
这些 尝试 到 给 形式 到 另一个的 想法 是 不是 成功的 — 在 一
[keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪljə(r)][æz; əz][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [hiː; hi]
case it was such a failure as to leave it still uncertain what he
案件 它 曾是 这样的 一个 失败 作为 到 离开 它 仍然 不确定 什么 他
[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] .
intended to illustrate .
故意的 到 阐明 .

这些试图将他人的想法具象化的尝试均未成功——其中一次失败得如此彻底，以至于人们仍然不确定他究竟想说明什么。

[vɑːsmeɪɜ˞] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [baɪ'ɒgrəfə(r)] , [sez] [ðæt] [ðɪs] [prɪnt] “ [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ” ([nəʊ] .
Vosmaer , his great biographer , says that this print " The Ship of Fortune " (No .
沃斯梅尔 , 他的 伟大的 传记作家 , 说道 那 这 打印 “ 这 船 的 财富 ” (不 .
-) ,
106) ,
-) ,

他的伟大传记作者沃斯梅尔说，这幅版画《命运之船》（第106号）

['pɪktʃəz] ['ɪnsɪdənts] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [waɪl] [mɪ'ʃəl] , [ə'nʌðə(r)] [baɪ'ɒgrəfə(r)] ,
pictures incidents in the life of St . Paul , while Michel , another biographer ,
图片 事件 在 这 生活 的 英石 . 保罗 , 尽管 米歇尔 , 其他 传记作家 ,

描绘了圣保罗生平中的一些事件，而另一位传记作家米歇尔则......

[θɪŋks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪləstreɪts] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['gæðə(r)] [ə'baʊt] [mɑːk] ['æntəni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]
thinks that it illustrates events which gather about Mark Anthony and the battle
思考 那 它 图示 活动 哪个 收集 关于 标记 安东尼 和 这 战斗
[ɒv; əv] ['æktɪəm] !
of Actium !
的 活动 !

认为它描绘了围绕马克·安东尼和阿克提姆战役发生的事件！

[ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [men] — [bɑːrtʃ] , ['wɪlsn] , [blæŋk] , ['mɪdltən] , [rəvɪnski] ,
A score of men — Bartsch , Wilson , Blanc , Middleton , Rovinski ,
一个 分数 的 男人 — 巴特施 , 威尔逊 , 布兰克 , 米德尔顿 , 罗文斯基 ,

二十个人——巴特施、威尔逊、布兰克、米德尔顿、罗文斯基

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] — [hæv; həv] [æt; ət] ['sʌndri] [taɪmz] [ænd; ənd] [ɪn] ['daɪvəz] ['pleɪsɪz] [kəm'paɪld]
to mention a few — have at sundry times and in divers places compiled
到 提到 一个 很少 — 有 在 杂项 时代 和 在 潜水员 地方 编译
['ænəteɪtɪd] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] ['rɛmbrænts] ['etʃɪŋ] .
annotated catalogues of Rembrandt's etchings .
带注释的 产品目录 的 伦勃朗的 蚀刻画 .

举几个例子来说——我曾在不同时期、不同的地方编纂过伦勃朗蚀刻版画的注释目录。

[ðeɪ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stjʊdnts] [laɪk] [vɑːsmeɪɜ˞] , ['heɪdən] , ['hæmərtən] [ænd; ənd] [mɪ'ʃəl] ,
They , and other students like Vosmaer , Haden , Hamerton and Michel ,
他们 , 和 其他 学生 喜欢 沃斯梅尔 , 海登 , 哈默顿 和 米歇尔 ,

他们以及其他学生，如沃斯梅尔、哈登、哈默顿和米歇尔，

[hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [j'iəz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] [bʊks] [ɒn]
have given years to study and travel in connection with their books on
有 给定 年 到 学习 和 旅行 在 联系 和 他们的 图书 在
['rembrænt] .
Rembrandt .
伦勃朗 .

他们花费数年时间研究和旅行，以创作关于伦勃朗的书籍。

[ɔːl] ['lʌvəz] [ɒv; əv] ['etʃɪŋ] [ə'priːʃieɪt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] .
All lovers of etching appreciate this and are grateful .
全部 恋人 的 蚀刻 欣赏 这 和 是 感激的 .

所有热爱蚀刻艺术的人都会欣赏并感激这一点。

[ˌnevəðə'les] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'mjuːzɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [ðeə(r)] ['ekspɜːt] ['testɪməni] .
Nevertheless , it is amusing sometimes to compare their expert testimony .
尽管如此 , 它 是 有趣 有时 到 比较 他们的 专家 见证 .

不过，比较一下他们的专家证词有时也挺有意思的。

[ə'baʊt] - ['sʌmbədi] [etʃt] [ə; eɪ] “ [gʊd] [sə'mærɪtən] .
About 1633 somebody etched a " Good Samaritan .
关于 - 某人 蚀刻 一个 “ 好的 撒玛利亚人 .

大约在 1633 年，有人刻下了“好撒玛利亚人”的图案。

” ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ekspɜːts] [rɪ'gretfəli] , [bʌt; bət] ['fræŋkli] , [əd'mɪt] [ðæt] ['rembrænt] [ɪz][ðə; ði]
” Several of these experts regretfully , but frankly , admit that Rembrandt is the
” 一些 的 这些 专家 遗憾的是 , 但 坦率地说 , 承认 那 伦勃朗 是 这
['gɪlti] [wʌn] .
guilty one .
有罪的 一 .

“其中一些专家遗憾地但坦率地承认，伦勃朗才是罪魁祸首。”

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][dɪd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ;
Others are sure that a pupil did the worst of the work ;
其他的 是 当然 那 一个 瞳孔 做过 这 最差 的 这 工作 ;

另一些人则确信，最差的作业是一名学生完成的；

['heɪdən] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hænd] ;
Haden says it is entirely the work of another hand ;
海登 说道 它 是 完全 这 工作 的 其他 手 ;

海登说这完全是别人做的；

[waɪl] [jet] [ə'nʌðə(r)] [di'klɛə] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] ['rɛmbrænts] ['etʃɪŋ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] “ [gʊd]
while yet another declares that of all Rembrandt's etchings this particular “ Good
尽管 然而 其他 声明 那 的 全部 伦勃朗的 蚀刻画 这 特别的 “ 好的
[sə'mærɪtən] ” ([nəʊ] . -) [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .
Samaritan ” (No . 101) is his favorite .
撒玛利亚人 ” (不 . -) 是 他的 最喜欢的 .

而另一位评论家则表示，在伦勃朗的所有蚀刻版画中，这幅《好撒玛利亚人》（第 101 号）是他最喜欢的。

['mɪdltən] , [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstəns] , [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði] [θɪk] [laɪnz] [frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə]
Middleton , to give another instance , thinks that the thick lines from top to
米德尔顿 , 到 给 其他 实例 , 思考 那 这 厚的 线条 从 顶部 到
['bɒtəm] ,
bottom ,
底部 ,

再举一个例子，米德尔顿认为从上到下的粗线条，

[ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [θiːvz] ,
in the fourth state of the “ Christ Crucified between Two Thieves ,
在 这 第四 状态 的 这 “ 基督 被钉在十字架上 之间 二 窃贼 ,

在“基督被钉在两个强盗之间”的第四种状态下，

” (“ [ðə; ði] [θriː] [krɔːsɪz] ”) ([nəʊ] . -) [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['rɛmbrænts] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
” (“ The Three Crosses ”) (No . 270) are not Rembrandt's work , for they
” (“ 这 三 十字架 ”) (不 . -) 是 不是 伦勃朗的 工作 , 为了 他们
[sɜːv] “ [tuː; tə] [ə'blɪtəreɪt] ,
serve “ to obliterate ,
服务 “ 到 泯 ,

”(《三十字架》)（第270号）并非伦勃朗的作品，因为它们的作用是“抹杀、

[kən'siːl] [ænd; ənd][mɑː(r)] ['evri] ['eksələns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
conceal and mar every excellence it had
隐藏 和 马尔 每一个 卓越 它 有

掩盖并损害了它曾经拥有的一切优点。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 27]
[页 -]

[第27页]

[pə'zest] .
possessed .
拥有 .

拥有。

” ['heɪdən] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdə] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ,
” Haden , however , considers that the time of darkness is represented ,
” 海登 , 然而 , 考虑 那 这 时间 的 黑暗 是 代表 ,

然而，海登认为，黑暗的时代被描绘了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] [steɪt] [ɪz] [fɑː(r)] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪn] [ɪ'fekt] .
and that this particular state is far the finest in effect .
和 那 这 特别的 状态 是 远的 这 最好的 在 影响 .

而且这个州的效果是迄今为止最好的。

[mʌtʃ] [kən'fjuːʒn] [ə'raɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ɔːl] [ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪt]
Much confusion arises from the fact that sometimes all the states of a plate
很多 困惑 出现 从 这 事实 那 有时 全部 这 各州 的 一个 盘子
['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [nəʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] ['krɪtɪk] .
under discussion are not known to each critic .
在下面 讨论 是 不是 已知 到 每个 评论家 .

由于有时评论家们并不知道所讨论的盘子的所有状态，因此会产生很多混乱。

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [steɪts] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'fjuːzɪŋ] [wʌn] .
The whole matter of states is a confusing one .
这 所有的 事情 的 各州 是 一个 令人困惑 一 .

国家问题本身就非常复杂。

[ðə; ði] [əʊld] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [ðæt] ['rembrænt] [prə'djuːst] ['veəriəs] [steɪts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)]
The old idea was that Rembrandt produced various states in order to make more
这 老的 主意 曾是 那 伦勃朗 生产 各种各样的 各州 在 命令 到 制作 更多的
['mʌni] .
money .
钱 .

过去人们认为伦勃朗创作不同时期的作品是为了赚更多的钱。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [pleɪn] [naʊ] [ðæt] [wen] ['rembrænt] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]
But it seems plain now that when Rembrandt changed a plate it was
但 它 似乎 清楚的 现在 那 什么时候 伦勃朗 已更改 一个 盘子 它 曾是
[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['betə(r)] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['gɪldə(r)] .
for much better reasons than the making of a few guilders .
为了 很多 更好的 原因 比 这 制作 的 一个 很少 荷兰盾 .

但现在看来很明显，伦勃朗修改盘子的原因远不止是为了赚取几个荷兰盾。

[wiː; wi] [nəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðæt] [ðə; ði] “ [dʒæn] [sɪks] ” [pleɪt] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [twaɪs] [tuː; tə]
We know , for instance , that the “ Jan Six ” plate was changed twice to
我们 知道 , 为了 实例 , 那 这 “ 一月 六 ” 盘子 曾是 已更改 两次 到
[meɪk] ['niːdɪd] [kə'rekʃnz] ,
make needed corrections ,
制作 需要 更正 ,

例如，我们知道“Jan Six”车牌曾更换过两次，以进行必要的更正。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['sɪmpli] ['kæriz]
and that the second state of the first portrait of his mother simply carries
和 那 这 第二 状态 的 这 第一的 肖像 的 他的 母亲 简单地 携带
[aʊt] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪ'zaɪn] .
out the original design .
出去 这 原来的 设计 .

而他母亲第一幅肖像的第二版，只是简单地执行了最初的设计。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəsli] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['rembrænt] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [θɜːd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] “
it obviously could not have been Rembrandt who made the third state of the “
它 明显地 可以 不是 有 到过 伦勃朗 WHO 制成 这 第三 状态 的 这 “
[dʒæn] [lʌtmə] ,
Jan Lutma ,
一月 卢特马 ,

显然不可能是伦勃朗创作了《扬·卢特马》的第三版，

” [wɪð] [ɪts] [hɑːd] , [ruːld] [laɪnz] [ænd; ənd] [greɪt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['wɪndəʊ] .
” with its hard , ruled lines and great unnecessary window .
” 和 它是 难的 , 裁决 线条 和 伟大的 不必要 窗户 .

“线条生硬，窗户又大又没必要。”

[ɪf] [ɪn] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪp] , [wen] [hɪz; ɪz] [sʌn] , ['taɪtəs] , ['pedl] [hɪz; ɪz] ['etʃɪŋ] [frɒm; frəm]
If in the days of hardship , when his son , Titus , peddled his etchings from
如果 在 这 天 的 困境 , 什么时候 他的 儿子 , 提图斯 , 兜售 他的 蚀刻画 从
[dɔː(r)] [tuː; tə] [dɔː(r)] ,
door to door ,
门 到 门 ,

如果说在艰难岁月里，当他的儿子提图斯挨家挨户兜售他的版画时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [fɔː'siːn] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [əd'maiərə] [huː] [θriː] ['sentʃəriz] ['leɪtə(r)]
he could have foreseen the great army of admirers who three centuries later
他 可以 有 预见 这 伟大的 军队 的 仰慕者 WHO 三 几个世纪 之后
[ʃʊd; ʃəd] [ˌaʊt'bɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] ['ɔːkʃnz] ,
should outbid each other at auctions ,
应该 出价高于对手 每个 其他 在 拍卖 ,

他或许能够预见到，三个世纪后，会有一大批仰慕者在拍卖会上竞相出价。

[ænd; ənd] [meɪk] [wɔː(r)] [ɪn] [prɪnt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [pleɪts] ,
and make war in print over his experimental plates ,
和 制作 战争 在 打印 超过 他的 实验 盘子 ,

并就他的实验性版画在报刊上发起战争，

[hɪz; ɪz] ['feljər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['traɪəl] - [pruːfs] — [naʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪg'zɔːltɪd] ['ɪntuː] “ [steɪts] ” — [ðə; ði] ['veri]
his failures and his trial - proofs — now often exalted into “ states ” — the very
他的 失败 和 他的 审判 - 证明 — 现在 经常 崇高 进入 “ 各州 ” — 这 非常
['aɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm] ['dʒenjuɪn] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd]
irony of the thing would surely have brought him genuine satisfaction and
讽刺 的 这 事物 会 一定 有 带来 他 真的 满意 和
[ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] .
relaxation .
松弛 .

他的失败和试错——现在常常被奉为“状态”——这件事本身的讽刺意味肯定会给他带来真正的满足和放松。

['rembrænt] [hæz; həz] [sed] [ɒv; əv] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]
Rembrandt has said of himself that he would submit to the laws of Nature
伦勃朗 有 说 的 他自己 那 他 会 提交 到 这 法律 的 自然
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

伦勃朗曾说过，他只会服从自然规律。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðiːz] [tuː; tə] [suːt] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]
and as he interpreted these to suit himself , he cannot be said to
和 作为 他 翻译 这些 到 套装 他自己 , 他 不能 是 说 到
[hæv; həv] ['peɪntɪd] ,
have painted ,
有 绘 ,

而他对这些事物的诠释是为了迎合自己的喜好，因此不能说他是真正的画家。

[ɔː(r)] [etʃt] , [ɔː(r)] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð]
or etched , or done anything in accord with
或者 蚀刻 ， 或者 完毕 任何事物 在 符合 和

或蚀刻，或按照以下方式做任何事

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 28]
[页 -]

[第28页]

['aʊə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rekəg'naɪzd] [ɔː(r)] [wel] - ['graʊndɪd] [lɔːz] .
our interpretation of recognized or well - grounded laws .
我们的 解释 的 认可 或者 出色地 - 接地 法律 .

我们对公认或有充分依据的法律的解释。

[wɪð] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɪnstɪŋkt] , [pjʊə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] , [frɒm; frəm] [juːθ] [tuː; tə] [əʊld] [eɪdʒ] .
With him it was instinct , pure and simple , from youth to old age .
和 他 它 曾是 本能 ， 纯的 和 简单的 ， 从 青年 到 老的 年龄 .

对他来说，这完全是出于本能，从青年到老年都是如此。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['siːkrət] ['prəʊses] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [ɔː(r)] ['etʃɪŋ] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [æn; ən]
He had no secret process of painting or etching ; but he had an
他 有 不 秘密 过程 的 绘画 或者 蚀刻 ； 但 他 有 一个
[ə'meɪzɪŋ] ['dʒiːniəs] [fɔː(r); fə(r)] [bəʊθ] .
amazing genius for both .
惊人的 天才 为了 两个都 .

他并没有什么绘画或蚀刻的秘诀，但他在这两方面都展现出了惊人的天赋。

[wʌn] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] [ɪn] - [æn; ən] [əʊld] [mæn] , ['ləʊnli] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] , [daɪd] [ɪn] [ˌæmstə'dæm] .
One October day in 1669 an old man , lonely and forgotten , died in Amsterdam .
一 十月 天 在 - 一个 老的 男人 ， 孤独 和 被遗忘的 ， 死亡 在 阿姆斯特丹 .

1669 年 10 月的一天，一位孤独被人遗忘的老人在阿姆斯特丹去世了。

[ðeɪ] ['berid] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['westə(r)] [kɜːrk] [ænd; ənd] ,
They buried him in the Wester Kerk and ,
他们 埋葬 他 在 这 韦斯特 教堂 和 ，

他们把他葬在了西教堂，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [nɒt] [biː; bi] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [əʊld] [mæn] ,
that he might not be confounded with some other old man ,
那 他 可能 不是 是 令人困惑 和 一些 其他 老的 男人 ，

以免他与其他老人混淆。

[ðeɪ] [rəʊt] [ɪn] [ðə; ði] “ ['liːvrə] - ” [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːrk] , “ ['tjuːzdeɪ] , 8th [ɑːk'toʊbər] . , - ,
they wrote in the “ Livre Mortuaire ” of the Kerk , “ Tuesday , 8th oct . , 1669 ,
他们 写道 在 这 “ 利弗 - ” 的 这 教堂 ， “ 周二 ， 8th 十月 . ， - ，

他们在教堂的“亡灵书”上写道：“1669年10月8日，星期二，

- [væn] [rejn] , ['peɪntə(r)] [ɒn] [ðə; ði] - , ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] - .
rembrant van rijn , painter on the rozengraft , opposite the doolhof .
- 货车 莱茵河 ， 画家 在 这 - ， 对面的 这 - .

rembrant van rijn，doolhof 对面的 rozengraft 上的画家。

[liːvz] [tuː] ['tʃɪldrən] .
leaves two children .
树叶 二 孩子们 .

留下两个孩子。

" [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [θɪŋz] [hiː; hi][left]['lɪt(ə)l] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] : [kɔː'niːljə] , [hɪz; ɪz] [ˌfɪf'tiːn]
" Of material things he left little ; but the two children : Cornelia , his fifteen
" 的 材料 事物 他 左边 小的 ; 但 这 二 孩子们 : 科妮莉亚 , 他的 十五
[jɪə(r)][əʊld] ['dɔːtə(r)] ,
year old daughter ,
年 老的 女儿 ,

"他几乎没有留下任何物质遗产；但他留下了两个孩子：他十五岁的女儿科妮莉亚，

[ænd; ənd] ['tɪʃə] , [ðə; ði] ['pɒstjʊməs] , ['ɪnfənt] [tʃaɪld] [ɒv; əv]['taɪtəs] , [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ə'laɪv] !
and Titia , the posthumous , infant child of Titus , would keep his name alive !
和 蒂蒂亚 , 这 死后 , 婴儿 孩子 的 提图斯 , 会 保持 他的 姓名 活 !

提图斯的遗腹女提提娅，将使他的名字永垂不朽！

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [jɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ['kʌmz] [tuː; tə][æn; ən]
Less than a score of years and the family record comes to an
较少的 比 一个 分数 的 年 和 这 家庭 记录 来 到 一个
[ə'brʌpt] [end] .
abrupt end .
突然 结尾 .

不到二十年，这个家族的记录就戛然而止。

[nəʊ][wʌn][tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [kleɪm] [dɪ'sent] [frɒm; frəm] ['rembrænt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz]
No one to - day may claim descent from Rembrandt , but his name has
不 一 到 - 天 可能 宣称 下降 从 伦勃朗 , 但 他的 姓名 有
[nɒt] ['perɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] ,
not perished from the earth ,
不是 遇难 从 这 地球 ,

如今或许无人能自称是伦勃朗的后裔，但他的名字却并未从世间消失。

[nɔː(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ə'beit] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] .
nor his influence abated among the sons of men .
也不 他的 影响 减弱 之中 这 儿子们 的 男人 .

他在世人中的影响力也丝毫未减。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [tʊk] [ɒn] [njuː] [laɪf] [wen] [hiː; hi][leɪd][ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ;
His name took on new life when he laid it aside ;
他的 姓名 采取 在 新的 生活 什么时候 他 铺设 它 旁边 ;

当他弃用这个名字时，它便有了新的生命；

[hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] ['streŋθ(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [siːst] ['pɜːsənəli] [tuː; tə]['eksəsaɪz][ˌaɪ 'tiː] .
his influence strengthened when he ceased personally to exercise it .
他的 影响 加强 什么时候 他 停止 亲自 到 锻炼 它 .

当他不再亲自行使影响力时，他的影响力反而增强了。

[huː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][nɒt][hɪz; ɪz]['greɪtf(ə)l][eə(r)] ?
Who of us is not his grateful heir ?
WHO 的 我们 是 不是 他的 感激的 继承人 ?

我们当中谁不是他感恩的继承人呢？

[huː] [dʌz] [nɒt] [naʊ] [duː; də] ['lʌvɪŋ] ['revərəns] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] " ['peɪntə(r)][ɒn][ðə; ði]
Who does not now do loving reverence to this poor " painter on the
WHO 做 不是 现在 做 爱 尊敬 到 这 贫穷的 " 画家 在 这
- ,
rozengraft ,
- ,

现在谁不向这位可怜的"冻疮上的画家"表达爱意和敬意呢？

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] - ?
opposite the doolhof ?
对面的 这 - ?

在杜尔霍夫对面？

" [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][stændz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['pentər] [ɒv; əv][ɔːl] [taɪm] ,
" He surely stands among the immortals , one of the foremost painters of all time ,
" 他 一定 站立 之中 这 不朽者 , 一 的 这 首先 画家 的 全部 时间 ,

"他无疑是不朽的艺术家之一，是史上最杰出的画家之一。"

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['etʃə(r)] [ðæt] [hæz; həz] [jet] [ə'pɪəd] .
the greatest etcher that has yet appeared .
这 最 蚀刻机 那 有 然而 出现 .

迄今为止出现的最伟大的蚀刻师。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 29]
[页 -]

[第29页]

[nəʊt] — [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði]['krɑːftsmən] .
NOTE — The foregoing article was published a few years ago in The Craftsman .
笔记 — 这 前文 文章 曾是 已发布 一个 很少 年 前 在 这 工匠 .

注——以上文章发表于几年前的《工匠》杂志。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ˌkɔmen'deiʃən] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [prɪnt] [bʌt; bət][wʌn] :
Of the many commendations received at that time we print but one :
的 这 许多 表彰 已收到 在 那 时间 我们 打印 但 一 :

当时收到的众多表彰中，我们只刊登其中一条：

" [njuː] [jɔːk] , - . [faɪv] , - .
" New York , Dec'r . 5 , 1906 .
" 新的 约克 , - . 5 , - .

"纽约，1906 年 12 月 5 日。

[dɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['həulmən] ;
Dear Mr . Holman ;
亲爱的 先生 . 霍尔曼 ;

尊敬的霍尔曼先生：

* * * [ai] [send] [juː; jʊ] [maɪ] ['speʃ(ə)l] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːtɪk(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv] ['rembrænt] .
*** * * I send you my special thanks for your article on the etchings of Rembrandt .**
* * * 我 发送 你 我的 特别的 谢谢 为了 你的 文章 在 这 蚀刻画 的 伦勃朗 .

*** 我向您致以特别的谢意，感谢您撰写关于伦勃朗蚀刻版画的文章。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,
I have read it carefully ,
我 有 读 它 小心 ,

我已经仔细阅读过了。

[ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [seɪ] ['pleɪnli] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ɪz][ðə; ði][best] [ʃɔːt] ['triːtɪs] [ɒn] [ðɪs] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] ['evə(r)][ai][hæv; həv] [riːd] .
and let me say plainly that I think is the best short treatise on this great subject which ever I have read .
和 让 我 说 显然 那 我 思考 是 这 最好的 短的 论文 在 这 伟大的 主题 哪个 曾经 我 有 读 .

坦白地说，我认为这是我读过的关于这个伟大主题的最好的短篇论著。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz] ['triːtɪd] [baɪ] ['meni] ['raɪtər] [ɪz][səʊ] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] —
The knowledge of the subject as treated by many writers is so superficial —
这 知识 的 这 主题 作为 治疗 经过 许多 作家 是 所以 浅 —
[bʌt; bət] [jɔːz] [ɪz] [prə'faʊnd] .
but yours is profound .
但 你的 是 深刻的 .

许多作者对这个主题的理解非常肤浅，而你的理解却很深刻。

[juː; jʊ][hæv; həv] ['evɪdəntli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['stʌdi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] .
You have evidently made a serious study of your subject .
你 有 显然 制成 一个 严肃的 学习 的 你的 主题 .

显然，你已经对你的研究课题进行了深入的研究。

[jɔːz] ['veri] ['truːli] ,
Yours very truly ,
此致 非常 真的 ,

此致敬礼，

” ([saɪnd]) ['fredrɪk] ['kepəl] .
” (Signed) Frederick Keppel .
” (签名) 弗雷德里克 吉宝 .

”（签名）弗雷德里克·凯佩尔。

[nəʊ] . - .
No . 129 .
不 . - .

第129号。

[əʊld] ['wʊmən] ['sliːpɪŋ] .
Old Woman Sleeping .
老的 女士 睡眠 .

老妇人正在睡觉。

[kəm'pliːt] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] [lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['etʃɪŋ] [ɒv; əv] ['rembrænt]
COMPLETE CHRONOLOGICAL LIST OF THE ETCHINGS OF REMBRANDT
完全的 按时间顺序 列表 的 这 蚀刻画 的 伦勃朗

伦勃朗蚀刻版画完整年表

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 30]
[页 -]

[第30页]

[hɪə(r)][ˌɑːr 'iː] - ['prɪntɪd] [frɒm; frəm]['haɪndz] ['rɛmbrænts] ['etʃɪŋ] (['lʌndən] , -) [baɪ]['speʃ(ə)l]
Here re - printed from Hind's Rembrandt's Etchings (London , 1912) by special
这里 关于 - 打印 从 雌鹿 伦勃朗的 蚀刻画 (伦敦 , -) 经过 特别的
[ə'reɪndʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] , ['mɛθjuːən] & [ˌsiː 'əʊ] . [wʌn]
arrangement with the publishers , Methuen & Co . 1
安排 和 这 出版商 , 梅休恩 & 合作 . 1

此处转载自 Hind 的《伦勃朗蚀刻版画集》（伦敦，1912 年），经 Methuen & Co. 出版社特别许可。[1]

[əˌbriːvi'eɪʃnz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
ABBREVIATIONS , ETC .
缩写 , ETC .

缩写等

[eɪtʃ] . — [hed]
h . — head
h . — 头

h.—头部

[biː] . — [bʌst]
b . — bust
b . — 摔碎

b.—半身像

[ɑː(r)] . — [raɪt]
r . — right
r . — 正确的

右。

[el] . — [left]
l . — left
我 . — 左边

左

[es] . — [saɪnd]
S . — signed
S . — 签名

S.签名

[diː] . — ['deɪtɪd]
D . — dated
D . — 日期

D.—日期

[ˌeɪ 'biː] . — [ə'baʊt]
ab . — about
ab . — 关于

ab.—关于

[ɑː(r)] . — ['rembrænt]
R . — Rembrandt
拉 . — 伦勃朗

R.—伦勃朗

[ɪmp] . — [ɪm'preʃ(ə)n]
Imp . — impression
重要 . — 印象

印象

[ai][es] . , [viː][es] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [fɜːst] [steɪt] , [fɪfθ] [steɪt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
I S . , V S . , etc . — first state , fifth state , etc .
我 S . , V S . , ETC . — 第一的 状态 , 第五 状态 , ETC .

S.、V S. 等——第一状态、第五状态等。

[ˌtuː'tuː][es] . , ['sɛvən][es] . , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [tuː] [steɪts] , ['sev(ə)n] [steɪts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
2 S . , 7 S . , etc . — two states , seven states , etc .
2 S . , 7 S . , ETC . — 二 各州 , 七 各州 , ETC .

2 S.、7 S. 等——两个州、七个州等。

[wen] [nəʊ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [steɪts] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðeə(r)][ɪz][bʌt; bət][wʌn] .
When no number of states is given there is but one .
什么时候 不 数字 的 各州 是 给定 那里 是 但 一 .

如果没有指定州的数量，则只有一个州。

[mɒd] . — ['mɒd(ə)n] [ɪm'preʃ(ə)n] .
Mod . — Modern impression .
模组 . — 现代的 印象 .

现代印象。

([ðɪs] [dʌz] [nɒt] [kaʊnt] [æz; əz][ə; eɪ] [steɪt] .)
(This does not count as a state .)
(这 做 不是 数数 作为 一个 状态 .)

（这不算作一个州。）

† — [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] [ˌɔːθen'tɪsəti] .
† — of doubtful authenticity .
† — 的 疑 真实性 .

†—真实性存疑。

[['əʊnli] .]
[only .]
[仅有的 .]

[仅有的。]

[ðə; ði]['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪts] , — [nɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [etʃt] ['sɜːfɪs] .
The sizes are of the plates , — not of the etched surface .
这 尺寸 是 的 这 盘子 , — 不是 的 这 蚀刻 表面 .

这些尺寸指的是版画的尺寸，而不是蚀刻表面的尺寸。

[wen] [ðə; ði] [steɪts] ['veəri] [ɪn][saɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [steɪt] [ə'ləʊn][ɪz]['gɪv(ə)n] .
When the states vary in size that of the first state alone is given .
什么时候 这 各州 各不相同 在 尺寸 那 的 这 第一的 状态 独自的 是 给定 .

当各州面积大小不一时，只给出第一个州的面积。

[ðə; ði]['saɪzɪz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] ['milimiːtəz] .
The sizes are given in millimeters .
这 尺寸 是 给定 在 毫米 .

尺寸单位为毫米。

- ['milimiːtəz] ['iːkwəl][ə'baʊt][wʌn] [ɪntʃ] .
25 millimeters equal about 1 inch .
- 毫米 平等的 关于 1 英寸 .

25毫米约等于1英寸。

[wʌn][ɑː(r)]['mʌðə(r)] : [eɪtʃ] . & [biː] . [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɑː(r)] . (['ɑːftə(r)][ai][es] . [es] . & [diː] .) , - .
1 R's Mother : h . & b . three - quarters r . (After I S . S . & D .) , 1628 .
1 的 母亲 : h . & b . 三 - 四分之一 r . (后 我 S . S . & D .) , - .

1 R 的母亲：h. & b. 四分之三 r.（根据 I SS & D.），1628 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 66×63
2 S . 66×63
2 S . 66×63

2 S. 66×63

[ˌtuː'tuː][ɑː(r)]['mʌðə(r)] : [eɪtʃ] .
2 R's Mother : h .
2 的 母亲 : h .

2 R 的母亲：h。

['əʊnli] , [fʊl] [feɪs] .
only , full face .
仅有的 , 满的 脸 .

仅面部。

(['ɑːftə(r)][ai][es] . [es] . & [diː] .) . - .
(After I S . S . & D .) . 1628 .
(后 我 S . S . & D .) . - .

（在 I SS & D. 之后）。1628 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 85×72
2 S . 85×72
2 S . 85×72

2 S. 85×72

[ˌtuː'tuː] * [ɑː(r)] . [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [nəʊz] .
2 * R . With a Broad Nose .
2 * 拉 . 和 一个 广阔 鼻子 .

2* R. 宽鼻。

[ˌeɪ 'biː] . - . 70×58
Ab . 1628 . 70×58
艾布 . - . 70×58

约1628.70×58

[θriː][ɑː(r)] . [ˌbeə'hedɪd] , [wɪð] [haɪ] ['kɜːli] [heə(r)] : [eɪtʃ] . & [biː] . [ˌeɪ 'biː] . - . 90×72
3 R . Bareheaded , with high curly hair : h . & b . Ab . 1628 . 90×72
3 拉 . 免冠 , 和 高的 卷曲 头发 : h . & b . 艾布 . - . 90×72

3 R. 光头，高卷发：h. & b. Ab. 1628.90×72

[fɔːr][ɑː(r)] . [ˌbeə'hedɪd] : [lɑːdʒ] [pleɪt] ['rʌfli] [etʃt] : [eɪtʃ] . & [biː] . [es] . & [diː] . ([ɪn] [rɪ'vɜːs])
4 R . Bareheaded : large plate roughly etched : h . & b . S . & D . (in reverse)
4 拉 . 免冠 : 大的 盘子 大致 蚀刻 : h . & b . S . & D . (在 撤销)
- . 178×154
1629 . 178×154
- . 178×154

4 R. 光头：大版粗略蚀刻：h. & b. S. & D.（反向）1629.178×154

[fɔːr] * [eɪdʒd][mæn][ɒv; əv] ['lɛtəz] .
4 * Aged Man of Letters .
4 * 老年人 男人 的 信件 .

4*年长的文人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦勃朗及其蚀刻版画：艺术(Rembrandt and His Etchings A Compact Record)

第2/3页

[ˌeɪ ˈbiː] . - . 238×200
Ab . 1629 . 238×200
艾布 . - . 238×200

约1629.238×200

[faɪv]['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][æt; ət] [geɪt] [ɒv; əv]['temp(ə)l] : ['rʌfli] [etʃt] .
5 Peter and John at Gate of Temple : roughly etched .
5 彼得 和 约翰 在 门 的 寺庙 : 大致 蚀刻 .

5 彼得和约翰在圣殿门口：粗略雕刻。

[ˌeɪ ˈbiː] . - - - , 221×170
Ab . 1629 - 30 , 221×170
艾布 . - - - , 221×170

约1629-30年，221×170

[sɪks] [smɔːl] ['laɪən] [hʌnt] ([wɪð] [wʌn]['laɪən]) .
6 Small Lion Hunt (with one lion) .
6 小的 狮子 打猎 (和 一 狮子) .

6. 小型狮子狩猎（用一只狮子）。

[ˌeɪ ˈbiː] . - - - . 158×118
Ab . 1629 - 30 . 158×118
艾布 . - - - . 158×118

Ab. 1629-30.158×118

['sɛvən]['begə(r)][mæn][ænd; ənd]['begə(r)] ['wʊmən] [kən'vəːsɪŋ] .
7 Beggar Man and Beggar Woman Conversing .
7 乞丐 男人 和 乞丐 女士 对话 .

7 乞丐男和乞丐女在交谈。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1630 .
S . & D . , - .

S. & D.，1630。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 78×66
2 S . Mod . 78×66
2 S . 模组 . 78×66

2 S. Mod.78×66

[eit]['begə(r)] ['siːtɪd] ['wɔːmɪŋ] [hændz][æt; ət] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] .
8 Beggar Seated Warming Hands at Chafing Dish .
8 乞丐 坐着 变暖 手 在 摩擦 盘子 .

8 乞丐坐在保温盘旁暖手。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1630 .
艾布 . - .

约1630年。

[ˌtuː'tuː][es] . 78×46
2 S . 78×46
2 S . 78×46

2 S. 78×46

[naɪn] ['begə(r)] ['liːnɪŋ] [ɒn] [stɪk] , ['feɪsɪŋ] [el] . [ˌeɪ 'biː] . - . 85×46
9 Beggar Leaning on Stick , facing l . Ab . 1630 . 85×46
9 乞丐 倾斜 在 戳 , 面向 我 . 艾布 . - . 85×46

9. 倚杖乞丐，面向左侧。约1630.85×46

- ['begə(r)] [ɪn] [lɒŋ] [kləʊk] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ɑːm] - [tʃeə(r)] .
10 Beggar in Long Cloak , sitting in arm - chair .
- 乞丐 在 长的 披风 , 坐着 在 手臂 - 椅子 .

10. 身披长袍的乞丐，坐在扶手椅上。

[ˌeɪ 'biː] . - . 115×78
Ab . 1630 . 115×78
艾布 . - . 115×78

Ab.1630.115×78

- ['begə(r)] ['siːtɪd] [ɒn] [bæŋk] .
11 Beggar Seated on Bank .
- 乞丐 坐着 在 银行 .

11. 坐在河岸上的乞丐。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1630 .
S . & D . , - .

S. & D.，1630 年。

[ˌtuː'tuː] [es] . 116×69
2 S . 116×69
2 S . 116×69

2 S. 116×69

- ['begə(r)] [wɪð] ['wʊdn] [leg] .
12 Beggar with Wooden Leg .
- 乞丐 和 木制的 腿 .

12. 木腿乞丐。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1630 .
艾布 . - .

约1630年。

[θriː] [es] . [mɒd] . 114×66
3 S . Mod . 114×66
3 S . 模组 . 114×66

3 S. Mod.114×66

- ['begə(r)] [mæn] [ænd; ənd] ['begə(r)] ['wʊmən] , [bɪ'haɪnd] [bæŋk] .
13 Beggar Man and Beggar Woman , behind bank .
- 乞丐 男人 和 乞丐 女士 , 在后面 银行 .

13 银行后面的乞丐男和乞丐女。

([ai] , [ˌaɪ 'aɪ] , [θriː] [es] . [es] .) [ˌeɪ 'biː] . - . ['sɛvən]
(I , II , III S . S .) Ab . 1630 . 7
(我 , 二 , 三、 S . S .) 艾布 . - . 7

（I、II、III SS）约1630.7

[es] . 116×84
S . 116×84
S . 116×84

S. 116×84

- [mæn] [ɪn] [kləʊk] [ænd; ənd] [fɜː(r)] [kæp] , ['liːnɪŋ] [ə'genst] [bæŋk] .
14 Man in Cloak and Fur Cap , leaning against bank .
- 男人 在 披风 和 毛皮 帽 , 倾斜 反对 银行 .

14. 身披斗篷、头戴皮帽的男子倚靠在河岸上。

[es] . ([ɪn] [rɪ'vɜːs]) .
S . (in reverse) .
S . (在 撤销) .

S.（反向）。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1630 .
艾布 . - .

约1630年。

[mɒd] . 112×78
Mod . 112×78
模组 . 112×78

型号 112×78

- ['begə(r)] [ɪn] [haɪ] [kæp] , ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['liːnɪŋ] [ɒn] [stɪk] .
15 Beggar in High Cap , standing and leaning on stick .
- 乞丐 在 高的 帽 , 常设 和 倾斜 在 戳 .

15 戴着高帽的乞丐，站着，拄着拐杖。

[ˌeɪ 'biː] . - , [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ?
Ab . 1630 , or later ?
艾布 . - , 或者 之后 ?

约1630年，或之后?

[ˌtuː'tuː] [es] . 156×120
2 S . 156×120
2 S . 156×120

2 S. 156×120

- ['rægɪd] ['pez(ə)nt] [wɪð] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['həʊldɪŋ] [stɪk] .
16 Ragged Peasant with Hands Behind Him , holding stick .
- 破烂不堪 农民 和 手 在后面 他 , 保持 戳 .

16 衣衫褴褛的农民，双手背在身后，拿着一根棍子。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1630 .
艾布 . - .

约1630年。

[faɪv] [es] . 92×77
5 S . 92×77
5 S . 92×77

5 S. 92×77

- [flaɪt] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] : [sketʃ] .
17 Flight into Egypt : sketch .
- 航班 进入 埃及 : 草图 .

17 逃往埃及：草图。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1630 .
艾布 . - .

约1630年。

[sɪks] [es] . 135×84
6 S . 135×84
6 S . 135×84

6 S. 135×84

- [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['temp(ə)l] ([wɪð] [ðə; ði] ['eɪndʒl]) : [smɔːl] [pleɪt] .
18 Presentation in Temple (with the angel) : small plate .
- 推介会 在 寺庙 (和 这 天使) : 小的 盘子 .

18 圣殿献祭（与天使一起）：小盘子。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1630 .
S . & D . , - .

S. & D.，1630 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 120×78
2 S . 120×78
2 S . 120×78

2 S. 120×78

- [ˌsɜːkəm'sɪʒn] : [smɔːl] [pleɪt] .
19 Circumcision : small plate .
- 割礼 : 小的 盘子 .

19 割礼：小板。

[ˌeɪ 'biː] . - . 88×64
Ab . 1630 . 88×64
艾布 . - . 88×64

约1630.88×64

- [kraɪst] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪð] ['dɑːktərz] : [smɔːl] [pleɪt] .
20 Christ Disputing with Doctors : small plate .
- 基督 争议 和 医生 : 小的 盘子 .

20 基督与博士辩论：小碟。

([ai] & [ˌaɪ 'aɪ][es] . [es] . & [diː] .) , - .
(I & II S . S . & D .) , 1630 .
(我 & 二 S . S . & D .) , - .

（I & II SS & D.），1630 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 109×78
3 S . Mod . 109×78
3 S . 模组 . 109×78

3 S. Mod.109×78

- [biː] . [ɒv; əv][mæn] ([ɑː(r)]['fɑːðə(r)] ?) , [fʊl] [feɪs] , ['weərɪŋ] [kləʊz][kæp] .
21 B . of Man (R's Father ?) , Full face , wearing close cap .
- B . 的 男人 (的 父亲 ?) , 满的 脸 , 穿着 关闭 帽 .

21岁，B. 男子（R的父亲？），正面照，戴着全封闭式帽子。

(['ɑːftə(r)][ai][es] . [es] . & [diː] .) , - . 6S . 97×73
(After I S . S . & D .) , 1630 . 6S . 97×73
(后 我 S . S . & D .) , - . 6S . 97×73

（I SS & D. 之后），1630. 6S. 97×73

- [biː] . [ɒv; əv][mæn] ([ɑː(r)]['fɑːðə(r)] ?) , ['weərɪŋ] [haɪ] [kæp] , [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɑː(r)] . [es] . & [diː] . , - .
22 B . of Man (R's Father ?) , Wearing high cap , three - quarters r . S . & D . , 1630 .
- B . 的 男人 (的 父亲 ?) , 穿着 高的 帽 , 三 - 四分之一 r . S . & D . , - .

22 B. of Man（R 的父亲？），戴着高帽，四分之三右侧 S. & D.，1630 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 105×78
3 S . Mod . 105×78
3 S . 模组 . 105×78

3 S. Mod.105×78

- [bɔːld] - ['hedɪd] [mæn] ([ɑː(r)]['fɑːðə(r)] ?)
23 Bald - Headed Man (R's Father ?)
- 秃 - 标题 男人 (的 父亲 ?)

23 秃头男子（R的父亲？）

['prəʊfaɪl][ɑː(r)] . [eɪtʃ] .
Profile r . h .
轮廓 r . h .

rh 概况

['əʊnli] , [biː] . ['ædɪd] ['ɑːftəwədz] .
only , b . added afterwards .
仅有的 , b . 额外 然后 .

仅 b. 是后来添加的。

[es] . & [diː] . - .
S . & D . 1630 .
S . & D . - .

S. & D. 1630。

[θriː][es] . 118×97
3 S . 118×97
3 S . 118×97

3 S. 118×97

- [bɔːld] - ['hedɪd] [mæn] ([ɑː(r)]['fɑːðə(r)] ?) , ['prəʊfaɪl][ɑː(r)] . ; [smɔːl] [biː] . [es] . & [diː] . , - .
24 Bald - Headed Man (R's Father ?) , Profile r . ; small b . S . & D . , 1630 .
- 秃 - 标题 男人 (的 父亲 ?) , 轮廓 r . ; 小的 b . S . & D . , - .

24 秃头男子（R 的父亲？），侧面像 r.；小 b. S. & D.，1630。

[ˌtuː'tuː][es] , 57×43
2 S , 57×43
2 S , 57×43

2 S，57×43

- [θriː] ['stʌdiz] [ɒv; əv][əʊld] [menz] [hedz] .
25 Three Studies of Old Men's Heads .
- 三 研究 的 老的 男士 头部 .

25 三幅老人头像习作。

[ˌeɪ 'biː] . - . 79×81
Ab . 1630 . 79×81
艾布 . - . 79×81

约1630.79×81

- [biː] . [ɒv; əv][əʊld][mæn] [wɪð] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] [ænd; ənd] [waɪt] [sliːv] .
26 B . of Old Man with Flowing Beard and White Sleeve .
- B . 的 老的 男人 和 流动 胡须 和 白色的 袖子 .

26 B. 一位留着飘逸胡须、身穿白袖的老人。

[ˌeɪ 'biː] . - . 71×64
Ab . 1630 . 71×64
艾布 . - . 71×64

约1630.71×64

- [biː] . [ɒv; əv][əʊld][mæn] . [wɪð] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] : [eɪtʃ] . [baʊd] ['fɔːwəd] : [el] . ['ʃəʊldə(r)] [ˌʌn'ʃeɪdɪd] .
27 B . of Old Man . with Flowing Beard : h . bowed forward : l . shoulder unshaded .
- B . 的 老的 男人 . 和 流动 胡须 : h . 鞠躬 向前 : 我 . 肩膀 未着色 .

27 B. 长须老人：h. 向前弯腰：l. 肩膀没有阴影。

[es] . & [diː] . , - . 89×75
S . & D . , 1630 . 89×75
S . & D . , - . 89×75

S. & D.，1630.89×75

- [biː] . [ɒv; əv][əʊld][mæn] [wɪð] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] : [eɪtʃ] . [ɪn'klaɪnd] [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɑː(r)] . [es] . & [diː] .
28 B . of Old Man with Flowing Beard : h . inclined three - quarters r . S . & D .
- B . 的 老的 男人 和 流动 胡须 : h . 倾斜 三 - 四分之一 r . S . & D .
, - . 98×81
, 1630 . 98×81
, - . 98×81

28 B. 长须老人像：h. 向右倾斜四分之三。S. & D.，1630.98×81

- [ɑː(r)] . [ɪn][fɜː(r)][kæp] : [dres] [lait] , [biː] . [es] . & [diː] . , - .
29 R . in Fur Cap : dress light , b . S . & D . , 1630 .
- 拉 . 在 毛皮 帽 : 裙子 光 , b . S . & D . , - .

29 R. 皮帽：轻便连衣裙，b. S. & D.，1630 年。

[faɪv][es] . 92×70
5 S . 92×70
5 S . 92×70

5 S. 92×70

- [ɑː(r)] . [ˌbeə'hedɪd] , [ɪn] [ʃɑːp] [lait] [frɒm; frəm][ɑː(r)] . ; ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] : [biː] . [es]
30 R . Bareheaded , in sharp light from r . ; looking over his shoulder : b . S
- 拉 . 免冠 , 在 锋利的 光 从 r . ; 寻找 超过 他的 肩膀 : b . S
. & [diː] . , - .
. & D . , 1630 .
. & D . , - .

30 R. 未戴帽子，在右侧的强光下；回头望着：生于 S. & D.，1630 年。

[θriː][es] . 75×75
3 S . 75×75
3 S . 75×75

3 S. 75×75

- [ɑː(r)] . [ˌbeə'hedɪd] [ænd; ənd]['əʊpən] - [maʊðd] , [æz; əz] [ɪf] ['ʃaʊtɪŋ] : [biː] . [es] . & [diː] . - .
31 R . Bareheaded and Open - Mouthed , as if shouting : b . S . & D . 1630 .
- 拉 . 免冠 和 打开 - 嘴巴 , 作为 如果 喊叫 : b . S . & D . - .

31 R. 光着头，张着嘴，好像在喊叫：生于 S. & D. 1630 年。

[θriː][es] . 83×72
3 S . 83×72
3 S . 83×72

3 S. 83×72

- [ɑː(r)] . [ɪn][kæp] , ['əʊpən] - [maʊðd] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] : [biː] . [ɪn] ['aʊtlaɪn] .
32 R . in Cap , Open - Mouthed and Staring : b . in outline .
- 拉 . 在 帽 , 打开 - 嘴巴 和 凝视 : b . 在 大纲 .

32 R. 戴帽子，张着嘴凝视：b. 轮廓。

[es] . & [diː] . , - . 51×46
S . & D . , 1630 . 51×46
S . & D . , - . 51×46

S. & D.，1630.51×46

- [ɑː(r)] . [ˌbeə'hedɪd] , [wɪð] [θɪk] ['kɜːlɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] [smɔːl] [waɪt] ['kɒlə(r)] : [biː] . [es] . [ˌeɪ 'biː] .
33 R . Bareheaded , with Thick Curling Hair and small white collar : b . S . Ab .
- 拉 . 免冠 , 和 厚的 冰壶 头发 和 小的 白色的 衣领 : b . S . 艾布 .
- .
1630 .
- .

33 R. 不戴帽子，留着浓密的卷发，戴着白色小领子：生于 1630 年左右。

[ˌtuː'tuː][es] . 57×49
2 S . 57×49
2 S . 57×49

2 S. 57×49

- [ɑː(r)] . [ɪn][kæp] , ['lɑːfɪŋ] : [biː] . [es] . & [diː] . , - .
34 R . in Cap , laughing : b . S . & D . , 1630 .
- 拉 . 在 帽 , 笑 : b . S . & D . , - .

34 R. 在 Cap，笑着：b. S. & D.，1630 年。

[sɪks][es] . 50×44
6 S . 50×44
6 S . 50×44

6 S. 50×44

- [ɑː(r)] . [ˌbeə'hedɪd] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] : [biː] . [ˌeɪ 'biː] . - . 67×53
35 R . Bareheaded , leaning forward as if listening : b . Ab . 1630 . 67×53
- 拉 . 免冠 , 倾斜 向前 作为 如果 聆听 : b . 艾布 . - . 67×53

35 R. 未戴帽子，身体前倾，仿佛在倾听：b. Ab. 1630.67×53

- [ɑː(r)] . [ˌbeə'hedɪd] , ['liːnɪŋ] ['fɔːwəd] :
36 R . Bareheaded , leaning forward :
- 拉 . 免冠 , 倾斜 向前 :

36 R. 未戴帽子，身体前倾：

[biː] . ['laɪtli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .
b . lightly indicated .
b . 轻轻 表明的 .

b. 略有指示。

[ˌeɪ 'biː] . - - - .
Ab . 1630 - 31 .
艾布 . - - - .

约1630-31年。

[fɔːr][es] . - - 64×48 - -
4 S . 61 - 64×48 - 49
4 S . - - 64×48 - -

4 S. 61-64×48-49

- [eɪtʃ] . [ɒv; əv][mæn][ɪn][fɜː(r)][kæp] , ['kraɪɪŋ] [aʊt] .
37 H . of Man in Fur Cap , crying out .
- H . 的 男人 在 毛皮 帽 , 哭泣 出去 .

37 H. 一个戴着毛皮帽的男人，大声喊叫。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1631 .
艾布 . - .

约1631年。

[fɔːr][es] . 34×28
4 S . 34×28
4 S . 34×28

4 S. 34×28

- [blaɪnd] ['fɪdlə(r)] .
38 Blind Fiddler .
- 瞎的 小提琴手 .

38 盲人提琴手。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1631 .
S . & D . , - .

S. & D.，1631 年。

[fɔːr][es] . 78×53
4 S . 78×53
4 S . 78×53

4 S. 78×53

- [eɪtʃ] . [ɒv; əv][mæn][ɪn] [haɪ] [kæp] : [θriː] - ['kwɔːtəz] [ɑː(r)] . [ˌeɪ 'biː] . - .

39 H . of Man in High Cap : three - quarters r . Ab . 1631 .

- H . 的 男人 在 高的 帽 : 三 - 四分之一 r . 艾布 . - .

39 H. 曼岛高帽：四分之三右。约 1631 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 36×22

2 S . 36×22

2 S . 36×22

2 S. 36×22

- ['pəulənd] ['stændɪŋ] [wɪð] [stɪk] : ['prəʊfaɪl][tuː; tə][ɑː(r)] . [es] . & [diː] . , - . 58×21

40 Polander Standing with Stick : profile to r . S . & D . , 1631 . 58×21

- 波兰人 常设 和 戳 : 轮廓 到 r . S . & D . , - . 58×21

40号波兰工人手持木棍站立像：侧面像，S. & D.，1631.58×21

- [ʃiːt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [menz] [hedz] .

41 Sheet of Studies of Men's Heads .

- 床单 的 研究 的 男士 头部 .

41 男性头部习作图。

[es] . ([ɪn] [rɪ'vɜːs]) .

S . (in reverse) .

S . (在 撤销) .

S.（反向）。

[ˌeɪ 'biː] . - .

Ab . 1631 .

艾布 . - .

约1631年。

[ˌtuː'tuː][es] . 98×124

2 S . 98×124

2 S . 98×124

2 S. 98×124

41a

41a

41a

41a

[əʊld] ['bɪədɪd] [mæn] ['nɪəli] [ɪn]['prəʊfaɪl][tuː; tə][ɑː(r)] . : [maʊθ] [hɑːf]['əʊpən] .

Old Bearded Man Nearly in Profile to r . : mouth half open .

老的 留着胡子的 男人 几乎 在 轮廓 到 r . : 嘴 一半 打开 .

一位留着胡子的老男子侧身向右走来，嘴巴半张着。

[faɪv][es] . (['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'aɪ][es] . 36×28)

5 S . (After II S . 36×28)

5 S . (后 二 S . 36×28)

5 S.（第二部分 36×28 之后）

41b [əʊld][mæn][ɪn][fɜː(r)] [kəʊt] [ænd; ənd] [haɪ] [kæp] : [biː] . [naɪn][es] . (['ɑːftə(r)][θriː][es] . 36×28)

41b Old Man in Fur Coat and High Cap : b . 9 S . (After III S . 36×28)

41b 老的 男人 在 毛皮 外套 和 高的 帽 : b . 9 S . (后 三、 S . 36×28)

41b 身穿皮大衣、头戴高帽的老人：生于 9 世纪。（根据 III S. 36×28）

41c

41c

41c

41c

[əʊld][mæn] [siːn] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] : ['prəʊfaɪl][tuː; tə][ɑː(r)] . : [hɑːf]['fɪgə(r)] .

Old Man Seen from Behind : Profile to r . : half figure .

老的 男人 已见 从 在后面 : 轮廓 到 r . : 一半 数字 .

老人背影：右侧侧脸：半身像。

[sɪks][es] . (['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'aɪ][es] . 72×42)
6 S . (After II S . 72×42)
6 S . (后 二 S . 72×42)

6 S.（第二版 72×42 之后）

41d [mæn][ɪn][skweə(r)][kæp] , [ɪn]['prəʊfaɪl][ɑː(r)] . 4S . (['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'aɪ][es] . 45×23)
41d Man in Square Cap , in profile r . 4S . (After II S . 45×23)
41d 男人 在 正方形 帽 , 在 轮廓 r . 4S . (后 二 S . 45×23)

41d 戴方帽的男子，侧面像，右侧 4S。（仿 II S. 45×23）

41e [mæn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [θriː] - ['kwɔːtəz] [el] . : [biː] . 7S . (['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'aɪ][es] . 39×34)
41e Man Crying Out , three - quarters l . : b . 7S . (After II S . 39×34)
41e 男人 哭泣 出去 , 三 - 四分之一 我 . : b . 7S . (后 二 S . 39×34)

41e 男子呼喊，四分之三左：b. 7S.（根据 II S. 39×34）

- [daɪ'ænə][æt; ət][ðə; ði][bæθ.bɑːθ] .
42 Diana at the Bath .
- 戴安娜 在 这 洗澡 .

42 戴安娜在巴斯。

[es] . [ˌeɪ 'biː] . - . 177×158
S . Ab . 1631 . 177×158
S . 艾布 . - . 177×158

S. Ab. 1631.177×158

- ['neɪkɪd] ['wʊmən] ['siːtɪd] [ɒn] [maʊnd] .
43 Naked Woman Seated on Mound .
- 裸 女士 坐着 在 冢 .

43. 裸体女子坐在土堆上。

[es] . [ˌeɪ 'biː] . - .
S . Ab . 1631 .
S . 艾布 . - .

S. Ab. 1631。

[θriː][es] . 177×160
3 S . 177×160
3 S . 177×160

3 S. 177×160

- ['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [æn'tiəpi] : [smɔːlə(r)] [pleɪt] .
44 Jupiter and Antiope : smaller plate .
- 木星 和 安提珀 : 较小的 盘子 .

44 木星和安提俄珀：小图版。

[es] . [ˌeɪ 'biː] . - .
S . Ab . 1631 .
S . 艾布 . - .

S. Ab. 1631。

[θriː][es] . 84×112
3 S . 84×112
3 S . 84×112

3 S. 84×112

- [mæn] ['meɪkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
45 Man Making Water .
- 男人 制作 水 .

45 造水人。

[es] . & [diː] . . - .
S . & D . . 1631 .
S . & D . . - .

S. & D.. 1631.

[ˌtuːˈtuː][es] . 84×49
2 S . 84×49
2 S . 84×49

2 S. 84×49

- [ˈwʊmən] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
46 Woman Making Water .
- 女士 制作 水 .

46 妇女制水。

[es] . & [diː] . , - . 84×63
S . & D . , 1631 . 84×63
S . & D . , - . 84×63

S. & D.，1631.84×63

- [biː] . [ɒv; əv][əʊld] [ˈbɪədɪd] [mæn] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [θriː] [ˈkwɔːtəz] [ɑː(r)] . [es] . & [diː] . , - .
47 B . of Old Bearded Man Looking Down , three quarters r . S . & D . , 1631 .
- B . 的 老的 留着胡子的 男人 寻找 向下 , 三 四分之一 r . S . & D . , - .

47 B. 老胡子男人向下看，四分之三右 S. & D.，1631 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 119×117
2 S . 119×117
2 S . 119×117

2 S. 119×117

- [biː] . [ɒv; əv][əʊld][mæn] [wɪð] [ˈfləʊɪŋ] [bɪəd] : [eɪtʃ] . [ˈnɪəli] [ɪˈrekt] : [aɪz] [kɑːst] [daʊn] :
48 B . of Old Man with Flowing Beard : h . nearly erect : eyes cast down :
- B . 的 老的 男人 和 流动 胡须 : h . 几乎 直立 : 眼睛 投掷 向下 :

48 B. 长须老人：h. 近乎直立：眼睛向下：

[ˈlʊkɪŋ] [ˈslaɪtli] [el] . [es] . & [diː] . , - .
looking slightly l . S . & D . , 1631 .
寻找 轻微地 我 . S . & D . , - .

略微偏左。S. & D.，1631 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 67×64
2 S . 67×64
2 S . 67×64

2 S. 67×64

- [biː] . [ɒv; əv][əʊld][mæn] [wɪð] [fɜː(r)][kæp][ænd; ənd] [ˈfləʊɪŋ] [bɪəd] : [ˈnɪəli] [fʊl] [feɪs] : [aɪz] [dəˈrekt] .
49 B . of Old Man with Fur Cap and Flowing Beard : nearly full face : eyes direct .
- B . 的 老的 男人 和 毛皮 帽 和 流动 胡须 : 几乎 满的 脸 : 眼睛 直接的 .

49 B. 戴着毛皮帽、留着飘逸胡须的老人：几乎是正面照：目光直视前方。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1631 .
艾布 . - .

约1631年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 62×53
2 S . 62×53
2 S . 62×53

2 S. 62×53

- [ɑː(r)][ˈmʌðə(r)] [wɪð] [hænd][ɒn] [tʃest] : [smɔːl] [biː] . [es] . & [diː] . , - .
50 R's Mother with Hand on Chest : small b . S . & D . , 1631 .
- 的 母亲 和 手 在 胸部 : 小的 b . S . & D . , - .

50 R 的母亲手放在胸前：小 b. S. & D.，1631 年。

4S . [mɒd] . 94×66
4S . Mod . 94×66
4S . 模组 . 94×66

4S. 型号 94×66

- [ɑː(r)] . - [es]['mʌðə(r)] ['siːtɪd] ['feɪsɪŋ] [ɑː(r)] . , [ɪn][ˌɔːri'ent(ə)l] [hed] - [dres] : [hɑːf][leŋkθ; leŋθ] ,
51 R . ' s Mother Seated Facing R . , in Oriental head - dress : half length ,
- 拉 . - s 母亲 坐着 面向 拉 . , 在 东方 头 - 裙子 : 一半 长度 ,
['ʃəʊɪŋ] [hændz] .
showing hands .
显示 双手 .

51 R.的母亲面向R.坐着，戴着东方头饰：半身像，露出双手。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1631 .
S . & D . , - .

S. & D.，1631 年。

[θriː][es] . 145×129
3 S . 145×129
3 S . 145×129

3 S. 145×129

- [ɑː(r)] . - [es]['mʌðə(r)] ['siːtɪd] [æt; ət]['teɪb(ə)l] ['lʊkɪŋ] [ɑː(r)] . : [θriː] - ['kwɔːtə(r)][leŋkθ; leŋθ] .
52 R . ' s Mother Seated at Table Looking R . : three - quarter length .
- 拉 . - s 母亲 坐着 在 桌子 寻找 拉 . : 三 - 四分之一 长度 .

52 R.的母亲坐在桌旁向右看：四分之三身长。

[es] . [ˌeɪ 'biː] . - .
S . Ab . 1631 .
S . 艾布 . - .

S. Ab. 1631。

[fɔːr][es] . 147×130
4 S . 147×130
4 S . 147×130

4 S. 147×130

- ['bɪədɪd] [mæn] ([ɑː(r)] . - [es]['fɑːðə(r)] ?) [ɪn] [fɜːd] [ˌɔːri'ent(ə)l][kæp][ænd; ənd][rəʊb] : [hɑːf][leŋkθ; leŋθ]
53 Bearded Man (R . ' s Father ?) in Furred oriental cap and robe : half length
- 留着胡子的 男人 (拉 . - s 父亲 ?) 在 毛茸茸的 东方 帽 和 长袍 : 一半 长度
.
.
.

53 留着胡须的男人（R. 的父亲？）戴着毛皮东方帽子，穿着长袍：半身像。

(['ɑːftə(r)][ɪz] .
(After IS .
(后 是 .

(在 IS 之后。)

[es] . & [diː] .) , - .
S . & D .) , 1631 .
S . & D .) , - .

S. & D.)，1631 年。

[fɔːr][es] . 146×130
4 S . 146×130
4 S . 146×130

4 S. 146×130

- [ɑː(r)] . ['weərɪŋ] [sɒft] [hæt] , [kɒkt] : [eɪtʃ] .
54 R . Wearing Soft Hat , Cocked : h .
- 拉 . 穿着 柔软的 帽子 , 上膛 : h .

54 R. 戴着软帽，帽檐翘起：h。

['əʊnli] : ['bɒdi] ['ædɪd] ['ɑːftəwədz] ([ɒn] [ˌaɪ 'viː] - [sevn][es] . [es] . & [diː] .) , - .
only : body added afterwards (On IV - VII S . S . & D .) , 1631 .
仅有的 : 身体 额外 然后 (在 第四 - 七 S . S . & D .) , - .

仅：正文后加（关于 IV-VII SS & D.），1631 年。

[naɪn][es] . 146×130
9 S . 146×130
9 S . 146×130

9 S. 146×130

- [ɑː(r)] . [wɪð] [lɒŋ] ['bʊʃi] [heə(r)] , [eɪtʃ] . ['əʊnli] .
55 R . with Long Bushy Hair , h . only .
- 拉 . 和 长的 茂密的 头发 , h . 仅有的 .

55 R. 长而浓密的毛发，仅限 h.

[ˌeɪ 'biː] . - . [sɪks]
Ab . 1631 . 6
艾布 . - . 6

Ab. 1631.6

[es] . 90×76
S . 90×76
S . 90×76

S. 90×76

- [ɑː(r)] . [ɪn] ['hevi] [fɜː(r)][kæp] : [fʊl] [feɪs] :
56 R . in Heavy Fur Cap : full face :
- 拉 . 在 重的 毛皮 帽 : 满的 脸 :

56 R. 厚毛皮帽：全脸：

[biː] . [es] . & [diː] . - . 63×58
b . S . & D . 1631 . 63×58
b . S . & D . - . 63×58

b. S. & D. 1631.63×58

- [ɑː(r)] . ['weərɪŋ] [sɒft] [kæp] : [fʊl] [feɪs] : [eɪtʃ] . ['əʊnli][ˌeɪ 'biː] . - . 50×44
57 R . Wearing Soft Cap : full face : h . only Ab . 1631 . 50×44
- 拉 . 穿着 柔软的 帽 : 满的 脸 : h . 仅有的 艾布 . - . 50×44

57 R. 佩戴软帽：全脸：仅h. Ab. 1631.50×44

- [ɑː(r)] . [wɪð] [kæp] ['pʊld] ['fɔːwəd] : [biː] , [ˌeɪ 'biː] . - .
58 R . with Cap Pulled Forward : b , Ab . 1631 .
- 拉 . 和 帽 拉 向前 : b , 艾布 . - .

58 R. 帽子向前拉：b，Ab. 1631。

[faɪv][es] . [mɒd] . 56×45
5 S . Mod . 56×45
5 S . 模组 . 56×45

5 S. Mod.56×45

- [ɑː(r)] . [wɪð] [fɜː(r)][kæp] , [ɪn]['əʊv(ə)l]['bɔːdə(r)] : [biː] . [ˌeɪ 'biː] . - ([ɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)]) . 90×53
59 R . with Fur Cap , in oval border : b . Ab . 1631 (or earlier) . 90×53
- 拉 . 和 毛皮 帽 , 在 椭圆形 边界 : b . 艾布 . - (或者 早些时候) . 90×53

59 R. 带毛皮帽，椭圆形边框：生于约1631年（或更早）。90×53

- † [ɑː(r)] . [wɪð] ['bʊʃi] [heə(r)][ænd; ənd] [kən'træktɪd] ['aɪbraʊz] : [biː] . [es] . & [diː] . , - .
60 † R . with Bushy Hair and Contracted Eyebrows : b . S . & D . , 1631 .
- † 拉 . 和 茂密的 头发 和 合同 眉毛 : b . S . & D . , - .

60† R. 浓密的头发和收缩的眉毛：生于 S. & D.，1631 年。

[θriː][es] . 59×55
3 S . 59×55
3 S . 59×55

3 S. 59×55

- [ɑː(r)] . [ˌbeə'hedɪd] , [lait] [frɒm; frəm][ɑː(r)] . : [biː] . ([ˌaɪ 'aɪ][es] . ['əʊnli] .
61 R . Bareheaded , light from r . : b . (II S . only .
- 拉 . 免冠 , 光 从 r . : b . (二 S . 仅有的 .

61 R. 光头，从 r. 浅色：b.（仅限 II S。

[es] .) [ˌeɪ 'biː] . - .
S .) Ab . 1631 .
S .) 艾布 . - .

S.) 约 1631 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 65×63
2 S . 65×63
2 S . 65×63

2 S. 65×63

- † [ɑː(r)] . [ɪn][slɑːnt][fɜː(r)][kæp] : [biː] . [es] . & [diː] . , - .
62 † R . in Slant Fur Cap : b . S . & D . , 1631 .
- † 拉 . 在 倾斜 毛皮 帽 : b . S . & D . , - .

62† R. 斜角毛皮帽：生于 S. & D.，1631 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 63×56
2 S . 63×56
2 S . 63×56

2 S. 63×56

- [ɑː(r)] . [ɪn] [kləʊk] [wɪð] ['fɔːlɪŋ] ['kɒlə(r)] : [biː] . [es] . & [diː] . , - .
63 R . in Cloak with Falling Collar : b . S . & D . , 1631 .
- 拉 . 在 披风 和 坠落 衣领 : b . S . & D . , - .

63 R. 身穿披风，领子垂落：生于 S. & D.，1631 年。

[faɪv][es] . 64×54
5 S . 64×54
5 S . 64×54

5 S. 64×54

- † [ɑː(r)] . [wɪð] ['dʒuːəl][ɪn][kæp] .
64 † R . with Jewel in Cap .
- † 拉 . 和 宝石 在 帽 .

64† R. 带宝石帽子。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1631 .
艾布 . - .

约1631年。

[ˌtuː'tuː][es] . 84×79
2 S . 84×79
2 S . 84×79

2 S. 84×79

- † [biː] . [ɒv; əv] [jʌŋ] [mæn][ɪn][kæp] .
65 † B . of Young Man in Cap .
- † B . 的 年轻的 男人 在 帽 .

65† B. 戴帽子的年轻人。

([ai][es] . ['əʊnli] .
(I S . only .
(我 S . 仅有的 .

(仅限我 S。

[es] . & [diː] .) , - .
S . & D .) , 1631 .
S . & D .) , - .

S. & D.)，1631 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 61×57
2 S . 61×57
2 S . 61×57

2 S. 61×57

- [ɑː(r)] . [ɪn] [dɑːk] [kləʊk] [ænd; ənd][kæp] : [biː] . [ˌeɪ ˈbiː] . - .
66 R . in Dark Cloak and Cap : b . Ab . 1631 .
- 拉 . 在 黑暗的 披风 和 帽 : b . 艾布 . - .

66 R.身穿黑色斗篷和帽子：生于约1631年。

[θriː][es] . 84×82
3 S . 84×82
3 S . 84×82

3 S. 84×82

- [ɑː(r)] . (?)
67 R . (?)
- 拉 . (?)

67 R.（？）

[ˈskaʊlɪŋ] , [ɪn] [ˈɒktəgən] : [eɪtʃ] . [ˈəʊnli] .
Scowling , in octagon : h . only .
皱眉 , 在 八边形 : h . 仅有的 .

皱眉，八角形：仅 h。

[ˌeɪ ˈbiː] . - . 38×35
Ab . 1631 . 38×35
艾布 . - . 38×35

约1631.38×35

- [grəʊˈtesk] [ˈprəʊfaɪl] : [mæn][ɪn] [haɪ] [kæp] .
68 Grotesque Profile : man in high cap .
- 怪诞 轮廓 : 男人 在 高的 帽 .

68 怪诞侧影：戴高帽的男人。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1631 .
艾布 . - .

约1631年。

[fɔːr][es] . 38×25
4 S . 38×25
4 S . 38×25

4 S. 38×25

- [ˈpez(ə)nt] [wɪð] [hændz][bɪˈhaɪnd] [bæk] .
69 Peasant with Hands Behind Back .
- 农民 和 手 在后面 后退 .

69 双手背在身后的农民。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1631 .
S . & D . , - .

S. & D.，1631 年。

[fɔːr][es] . 59×49
4 S . 59×49
4 S . 59×49

4 S. 59×49

- † [biː] . [ɒv; əv] [snʌb] - [nəʊzd] [mæn][ɪn][kæp] : [ˈprəʊfaɪl][ɑː(r)] . [es] . & [diː] . , - . 43×38
70 † B . of Snub - Nosed Man in Cap : profile r . S . & D . , 1631 . 43×38
- † B . 的 冷落 - 鼻子 男人 在 帽 : 轮廓 r . S . & D . , - . 43×38

70† B. 戴帽子的短鼻男子：侧面像 r. S. & D.，1631.43×38

- † [biː] . [ɒv; əv][mæn][ɪn][kæp] , [baʊnd] [raʊnd] [ðə; ði] [ɪəz] [ænd; ənd] [tʃɪn] .
71 † B . of Man in Cap , bound round the ears and chin .
- † B . 的 男人 在 帽 , 边界 圆形的 这 耳朵 和 下巴 .

71† B. 戴帽子的男人，帽子缠绕在耳朵和下巴上。

[ˌeɪ 'biː] . - . 54×38
Ab . 1631 . 54×38
艾布 . - . 54×38

约1631.54×38

- ['begə(r)] [wɪð] [stɪk] , ['wɔːkɪŋ] , [el] . [es] . & [diː] . . - .
72 Beggar with Stick , walking , I . S . & D . . 1631 .
- 乞丐 和 戳 , 步行 , 我 . S . & D . . - .

72 乞丐拄着拐杖，行走，I. S. & D.. 1631。

[θriː][es] . 82×39
3 S . 82×39
3 S . 82×39

3 S. 82×39

- ['begə(r)] [wɪð] [el] . [hænd] [ɪk'stendɪd] .
73 Beggar with L . Hand Extended .
- 乞丐 和 L . 手 扩展 .

73 伸出左手的乞丐。

(['ɑːftə(r)][ai][es] . [es] . & [diː] .) . - .
(After I S . S . & D .) . 1631 .
(后 我 S . S . & D .) . - .

（在 I SS & D. 之后）。1631 年。

[faɪv][es] . 77×50
5 S . 77×50
5 S . 77×50

5 S. 77×50

- ['blaɪndnəs] [ɒv; əv] ['təubit] : [sketʃ] .
74 Blindness of Tobit : sketch .
- 失明 的 托比特 : 草图 .

74 托比特的失明：草图。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1631 .
艾布 . - .

约1631年。

[faɪv][es] . 81×70
5 S . 81×70
5 S . 81×70

5 S. 81×70

- ['siːtɪd] ['begə(r)] [ænd; ənd] [dɒg] .
75 Seated Beggar and Dog .
- 坐着 乞丐 和 狗 .

75 坐着的乞丐和狗。

([ˌaɪ 'aɪ][es] . ['əʊnli] .
(II S . only .
(二 S . 仅有的 .

（仅限 II S.。

[es] . & [diː] .) , - .
S . & D .) , 1631 .
S . & D .) , - .

S. & D.)，1631 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 109×81
2 S . 109×81
2 S . 109×81

2 S. 109×81

- * [staʊt] [mæn][ɪn] [lɑːdʒ] [kləʊk] .
75 * Stout Man in Large Cloak .
- * 肥硕 男人 在 大的 披风 .

75* 身穿大斗篷的壮汉。

[ˌeɪ ˈbiː] . - . 113×74
Ab . 1631 . 113×74
艾布 . - . 113×74

Ab. 1631.113×74

- † [əʊld] [ˈwʊmən] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [ˈkɒtɪdʒ] , [wɪð] [strɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʌnjənz] [ɒn] [wɔːl] .
76 † Old Woman Seated In Cottage , with string of onions on wall .
- † 老的 女士 坐着 在 小屋 , 和 细绳 的 洋葱 在 墙 .

76† 坐在小屋里的老妇人，墙上挂着一串洋葱。

([ˌaɪ ˈaɪ][es] . [ˈəʊnli] .
(II S . only .
(二 S . 仅有的 .

（仅限 II S。

[es] . & [diː] .) .
S . & D .) .
S . & D .) .

S. & D.）。

- , [θriː][es] . 128×89
1631 , 3 S . 128×89
- , 3 S . 128×89

1631，3 S. 128×89

- [ˈlepə(r)] “ [ˈlæzərəs] [klʌp] .
77 Leper “ Lazarus Klap .
- 麻风病人 “ 拉撒路 克拉普 .

77 麻风病人“拉撒路·克拉普。

” ([ˈɑːftə(r)][ai][es] . [es] . & [diː] , -) .
” (After I S . S . & D , 1631) .
” (后 我 S . S . & D , -) .

”（1631 年 I SS & D 之后）。

[sɪks][es] . 102×76
6 S . 102×76
6 S . 102×76

6 S. 102×76

- * [ˈbegə(r)] [mæn][ænd; ənd] [ˈbegə(r)] [ˈwʊmən] .
77 * Beggar Man and Beggar Woman .
- * 乞丐 男人 和 乞丐 女士 .

77* 乞丐男和乞丐女。

[ˌeɪ ˈbiː] . - . 101×76
Ab . 1631 . 101×76
艾布 . - . 101×76

Ab. 1631.101×76

- [tuː] [ˈbegəz] [ˈtræmpɪŋ] [təˈwɔːdz] [ɑː(r)] . ([ɒn] [ˌaɪ ˈaɪ][es] . [es] .) [ˌeɪ ˈbiː] . - .
78 Two Beggars Tramping Towards R . (On II S . S .) Ab . 1631 .
- 二 乞丐 徒步旅行 向 拉 . (在 二 S . S .) 艾布 . - .

78 两个乞丐向右走去。（在 II SS）约 1631 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 95×59
2 S . 95×59
2 S . 95×59

2 S. 95×59

- * [tuː] [ˈstʌdiz] [ɒv; əv] [ˈbegəz] .
78 * Two Studies of Beggars .
- * 二 研究 的 乞丐 .

78* 两篇关于乞丐的研究。

[ˌeɪ ˈbiː] . - . 93×74
Ab . 1631 . 93×74
艾布 . - . 93×74

约1631.93×74

- [ˈbegə(r)] [wɪð] [ˈkrɪp(ə)ld] [hænd] [ˈliːnɪŋ] [ɒn] [stɪk] [ɑː(r)] . [ˌeɪ ˈbiː] . - .
79 Beggar with Crippled Hand Leaning on Stick R . Ab . 1631 .
- 乞丐 和 残疾的 手 倾斜 在 戳 拉 . 艾布 . - .

79 跛手乞丐拄着拐杖 R. Ab. 1631。

[faɪv][es] . 97×42
5 S . 97×42
5 S . 97×42

5 S. 97×42

- [əʊld] [ˈbegə(r)] [ˈwʊmən] [wɪð] [gʊəd] .
80 Old Beggar Woman with Gourd .
- 老的 乞丐 女士 和 葫芦 .

80岁老乞丐妇人，手捧葫芦。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1631 .
艾布 . - .

约1631年。

[ˌtuːˈtuː][es] . [mɒd] . 102×45
2 S . Mod . 102×45
2 S . 模组 . 102×45

2 S. Mod. 102×45

- † [ˈbegə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˈliːnɪŋ] [ɒn] [stɪk] [el] . : [smɔːl] [pleɪt] .
81 † Beggar Standing Leaning on Stick L . : small plate .
- † 乞丐 常设 倾斜 在 戳 L . : 小的 盘子 .

81† 乞丐倚着棍子站立 L.: 小盘子。

([es] . [ˌeɪ ˈbiː] . - . 42×20
(S . Ab . 1631 . 42×20
(S . 艾布 . - . 42×20

(S. Ab. 1631.42×20

- † [biː] . [ɒv; əv] [əʊld] [ˈwʊmən] [ɪn] [fɜːd] [kləʊk] [ænd; ənd] [ˈhevi] [hed] - [dres] .
82 † B . of Old Woman in Furred Cloak and heavy head - dress .
- † B . 的 老的 女士 在 毛茸茸的 披风 和 重的 头 - 裙子 .

82† B. 身穿毛皮斗篷、头戴厚重头饰的老妇人。

[es] . & [diː] . , - . [faɪv]
S . & D . , 1631 . 5
S . & D . , - . 5

S. & D.，1631.5

[es] . 58×53
S . 58×53
S . 58×53

S. 58×53

- † [biː] . [ɒv; əv][əʊld] ['wʊmən] [ɪn] [haɪ] [hed] - [dres] [baʊnd] [raʊnd] [tʃɪn] .
83 † B . of Old Woman in High Head - Dress bound round chin .
- † B . 的 老的 女士 在 高的 头 - 裙子 边界 圆形的 下巴 .

83† B. 一位头戴高帽饰、下巴被束起的老妇人。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1631 .
艾布 . - .

约1631年。

[ˌtuː'tuː][es] . 71×72
2 S . 71×72
2 S . 71×72

2 S. 71×72

- † [biː] . [ɒv; əv] ['bɪədlɪs] [mæn] ([ɑː(r)] . - [es]['fɑːðə(r)] ?) [ɪn][fɜː(r)] [kləʊk] [ænd; ənd][kæp] :
84 † B . of Beardless Man (R . ' s Father ?) in fur cloak and cap :
- † B . 的 无胡须 男人 (拉 . - s 父亲 ?) 在 毛皮 披风 和 帽 :

84† B. 无须男子（R.的父亲？），身穿毛皮斗篷，头戴皮帽：

['lʊkɪŋ] [daʊn] : [θriː] - ['kwɔːtəz] [el] . [es] . & [diː] . ([twaɪs]) , - .
looking down : three - quarters I . S . & D . (twice) , 1631 .
寻找 向下 : 三 - 四分之一 我 . S . & D . (两次) , - .

向下看：四分之三 I. S. & D.（两次），1631 年。

[θriː][es] . 74×58
3 S . 74×58
3 S . 74×58

3 S. 74×58

- † [biː] . [ɒv; əv][bɔːld][mæn] ([ɑː(r)] . - [es]['fɑːðə(r)] ?)
85 † B . of Bald Man (R . ' s Father ?)
- † B . 的 秃 男人 (拉 . - s 父亲 ?)

85† 秃头男的 B.（R. 的父亲？）

[ɪn][fɜː(r)] [kləʊk] ['lʊkɪŋ] [ɑː(r)] . [es] . & [diː] . , - .
in fur cloak looking r . S . & D . , 1631 .
在 毛皮 披风 寻找 r . S . & D . , - .

身披毛皮斗篷，看起来像 r. S. & D.，1631 年。

[θriː][es] . 66×58
3 S . 66×58
3 S . 66×58

3 S. 66×58

- † [biː] . [ɒv; əv][bɔːld][mæn] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['grɪnɪŋ] .
85 † B . of Bald Man Looking Down , Grinning .
- † B . 的 秃 男人 寻找 向下 , 咧嘴笑 .

85† B. 秃头男子低头咧嘴笑。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1631 .
S . & D . , - .

S. & D.，1631 年。

[θriː][es] . 69×57
3 S . 69×57
3 S . 69×57

3 S. 69×57

- † [biː] . [ɒv; əv][əʊld] ['bɪədɪd] [mæn] [wɪð] [haɪ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [kləʊz] [kæp] .
87 † B . of Old Bearded Man with High Forehead and close cap .
- † B . 的 老的 留着胡子的 男人 和 高的 前额 和 关闭 帽 .

87† B. 高额头戴紧帽的蓄须老者。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1631 .
S . & D . , - .

S. & D.，1631 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 88×74
2 S . 88×74
2 S . 88×74

2 S. 88×74

- † [biː] . [ɒv; əv][əʊld][mæn] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [wɪð] [ˈweɪvi][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] : [kæp] [ˈædɪd]
88 † B . of Old Man Looking Down , with wavy hair and beard : cap added
- † B . 的 老的 男人 寻找 向下 , 和 波浪状 头发 和 胡须 : 帽 额外
[ˈɑːftəwədz] .
afterwards .
然后 .

88† B. 俯视的老人，有着波浪状的头发和胡须：帽子是后来添加的。

([ˌaɪ ˈaɪ][es] . [ˈəʊnli] .
(II S . only .
(二 S . 仅有的 .

(仅限 II S.。

[es] .) [ˌeɪ ˈbiː] . - .
S .) Ab . 1631 .
S .) 艾布 . - .

S.) 约 1631 年。

[θriː][es] . 57×49
3 S . 57×49
3 S . 57×49

3 S. 57×49

- † [smɔːl] [biː] . [ɒv; əv] [ˈbɪədɪd] [mæn] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [wɪð] [aɪz] [ˈnɪəli] [kləʊzd] .
89 † Small B . of Bearded Man Looking Down , with eyes nearly closed .
- † 小的 B . 的 留着胡子的 男人 寻找 向下 , 和 眼睛 几乎 关闭 .

89† 小 B. 一个留着胡子的男人低头，眼睛几乎闭着。

[ˌeɪ ˈbiː] . - ?
Ab . 1631 ?
艾布 . - ?

约1631年?

[ˌtuːˈtuː][es] . 44×44
2 S . 44×44
2 S . 44×44

2 S. 44×44

- [ʃiːt] [ɒv; əv] [ˈstʌdiz] : [eɪtʃ] . [ɒv; əv][ɑː(r)] . , [ˈbegə(r)] [ˈkʌp(ə)l] , [eɪtʃ] . - [es][ɒv; əv][əʊld][mæn][ænd; ənd]
90 Sheet of Studies : h . of R . , beggar couple , h . ' s of old man and
- 床单 的 研究 : h . 的 拉 . , 乞丐 夫妻 , h . - s 的 老的 男人 和
[əʊld] [ˈwʊmən] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
old woman , etc .
老的 女士 , ETC .

90 学习表：R 的 h.，乞丐夫妇，老人和老妇人的 h.'s，等等。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1632 .
艾布 . - .

约1632年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 101×113
2 S . 101×113
2 S . 101×113

2 S. 101×113

- † [ɑː(r)] . - [es]['mʌðə(r)][ɪn] ['wɪdoʊz] [dres] [ænd; ənd] [blæk] [glʌvz] .
91 † R . ' s Mother in Widow's Dress and Black Gloves .
- † 拉 . - s 母亲 在 寡妇的 裙子 和 黑色的 手套 .

91† R. 的母亲身穿寡妇服，戴着黑色手套。

[es] . [ˌeɪ ˈbiː] . - ?
S . Ab . 1632 ?
S . 艾布 . - ?

S. Ab. 1632?

[mɒd] . 150×114
Mod . 150×114
模组 . 150×114

型号 150×114

- [əʊld][mæn] ['siːtɪd] , [wɪð] ['fləʊɪŋ] [bɪəd] , [fɜː(r)][kæp][ænd; ənd] ['velvɪt] [kləʊk] .
92 Old Man Seated , with Flowing Beard , fur cap and velvet cloak .
- 老的 男人 坐着 , 和 流动 胡须 , 毛皮 帽 和 天鹅绒 披风 .

92 坐姿老人，留着飘逸的胡须，戴着皮帽，披着天鹅绒斗篷。

[es] . & [diː] . [ˌeɪ ˈbiː] . - .
S . & D . Ab . 1632 .
S . & D . 艾布 . - .

S. & D. Ab. 1632。

[θriː][es] . [mɒd] . 150×129
3 S . Mod . 150×129
3 S . 模组 . 150×129

3 S. Mod.150×129

- [mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ˌɔːri'ent(ə)l] ['kɒstjuːm] [ænd; ənd] [pluːmd] [fɜː(r)][kæp][es] . & [diː] . , - .
93 Man Standing in Oriental Costume and plumed fur cap S . & D . , 1632 .
- 男人 常设 在 东方 戏服 和 羽毛 毛皮 帽 S . & D . , - .

93 身着东方服饰、头戴羽毛皮帽的男子站立 S. & D.，1632 年。

[mɒd] . 107×78
Mod . 107×78
模组 . 107×78

型号 107×78

- [ˌes ˈtiː] . [dʒə'rəʊm] [preŋ] : [ɑːtʃt] [prɪnt] .
94 St . Jerome Praying : arched print .
- 英石 . 杰罗姆 祈祷 : 拱形 打印 .

94 圣杰罗姆祈祷：拱形印刷品。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1632 .
S . & D . , - .

S. & D.，1632 年。

[θriː][es] . 108×80
3 S . 108×80
3 S . 108×80

3 S. 108×80

- ['həʊli]['fæməli] .
95 Holy Family .
- 圣 家庭 .

95 圣家。

[es] . [ˌeɪ ˈbiː] . - . 95×71
S . Ab . 1632 . 95×71
S . 艾布 . - . 95×71

S. Ab. 1632.95×71

- [ˈreɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlæzərəs] : [ˈlɑːdʒə(r)] [pleɪt] .
96 Raising of Lazarus : larger plate .
- 提高 的 拉撒路 : 更大的 盘子 .

96 拉撒路的复活：大图版。

[es] . [ˌeɪ ˈbiː] . - .
S . Ab . 1632 .
S . 艾布 . - .

S. Ab. 1632。

- [es] . [mɒd] . 366×258
12 S . Mod . 366×258
- S . 模组 . 366×258

12 S. Mod.366×258

- [ræt] - [ˈkɪlə(r)] .
97 Rat - Killer .
- 鼠 - 杀手 .

97 灭鼠剂。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1632 .
S . & D . , - .

S. & D.，1632 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 140×124
2 S . 140×124
2 S . 140×124

2 S. 140×124

- [ˈpəulənd] [ˈliːnɪŋ] [ɒn] [stɪk] : [ˈprəʊfaɪl][el] . [ˌeɪ ˈbiː] . - .
98 Polander Leaning on Stick : profile I . Ab . 1632 .
- 波兰人 倾斜 在 戳 : 轮廓 我 . 艾布 . - .

98 波兰德倚杖：侧面像 I. 约 1632 年。

[sɪks][es] . 82×43
6 S . 82×43
6 S . 82×43

6 S. 82×43

- [ˈtɜːbənd] [ˈsəʊldʒə(r)][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
99 Turbaned Soldier on Horseback .
- 戴头巾的 士兵 在 马背 .

99 骑马的戴头巾士兵。

[es] . ([ɪn] [rɪˈvɜːs]) .
S . (in reverse) .
S . (在 撤销) .

S.（反向）。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1632 .
艾布 . - .

约1632年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 81×58
2 S . 81×58
2 S . 81×58

2 S. 81×58

- ['kæv(ə)lri] [faɪt] .
100 Cavalry Fight .
- 骑兵 斗争 .

100名骑兵交战。

[ˌeɪ 'biː] . - - [θriː] . [ˌtuː'tuː][es] . 108×83
Ab . 1632 - 3 . 2 S . 108×83
艾布 . - - 3 . 2 S . 108×83

Ab. 1632-3. 2 S. 108×83

- [gʊd] [sə'mærɪtən] .
101 Good Samaritan .
- 好的 撒玛利亚人 .

101 好撒玛利亚人。

([ai][viː][es] . ['əʊnli] .
(I V S . only .
(我 V S . 仅有的 .

（仅限 IV S。

[es] . & [diː] .) , - .
S . & D .) , 1633 .
S . & D .) , - .

S. & D.)，1633 年。

[fɔːr][es] . 258×218
4 S . 258×218
4 S . 258×218

4 S. 258×218

- [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [krɒs] : [fɜːst] [pleɪt] .
102 Descent from Cross : first plate .
- 下降 从 叉 : 第一的 盘子 .

102 从十字架下来：第一块板。

[es] . & [diː] . , - . 516×402
S . & D . , 1633 . 516×402
S . & D . , - . 516×402

S. & D.，1633.516×402

- [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [krɒs] : ['sekənd] [pleɪt] .
103 Descent from Cross : second plate .
- 下降 从 叉 : 第二 盘子 .

103 从十字架下降：第二块板。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1633 .
S . & D . , - .

S. & D.，1633 年。

[faɪv][es] . [mɒd] . 530×410
5 S . Mod . 530×410
5 S . 模组 . 530×410

5 S. Mod.530×410

- ['dʒoʊzɪfs] [kəʊt] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒeɪkəb] .
104 Joseph's Coat Brought to Jacob .
- 约瑟的 外套 带来 到 雅各布 .

104 约瑟的彩衣被带到雅各面前。

[es] . [ˌeɪ 'biː] . - .
S . Ab . 1633 .
S . 艾布 . - .

S. Ab. 1633。

[mɒd] . 107×80
Mod . 107×80
模组 . 107×80

型号 107×80

- [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] : [smɔːl] [pleɪt] .
105 Flight into Egypt : small plate .
- 航班 进入 埃及 : 小的 盘子 .

105 飞往埃及：小盘。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1633 .
S . & D . , - .

S. & D.，1633 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 89×62
2 S . 89×62
2 S . 89×62

2 S. 89×62

- [ʃɪp] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
106 Ship of Fortune .
- 船 的 财富 .

106 财富之船。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1633 .
S . & D . , - .

S. & D.，1633 年。

[θriː][es] . 111×177
3 S . 111×177
3 S . 111×177

3 S. 111×177

- [ɑː(r)] . - [es]['mʌðə(r)][ɪn] [klɒθ] [hed] - [dres] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] : [eɪtʃ] . ['əʊnli] .
107 R . ' s Mother in Cloth Head - Dress , looking down : h . only .
- 拉 . - s 母亲 在 布 头 - 裙子 , 寻找 向下 : h . 仅有的 .

107 R. 的母亲戴着布头饰，低头看着：只有 h。

(['ɑːftə(r)][ai][es] . [es] . & [diː] .) , - .
(After I S . S . & D .) , 1633 .
(后 我 S . S . & D .) , - .

（根据 I SS & D.），1633 年。

[θriː][es] . 62×58
3 S . 62×58
3 S . 62×58

3 S. 62×58

- [ɑː(r)] . [ɪn][kæp][ænd; ənd] [skɑːf] : [feɪs] [dɑːk] : [biː] . ([ˌaɪ 'aɪ][es] . ['əʊnli] .
108 R . in Cap and Scarf : face dark : b . (II S . only .
- 拉 . 在 帽 和 围巾 : 脸 黑暗的 : b . (二 S . 仅有的 .

108 R. 戴帽子和围巾：脸色较深：b.（仅限 II S.。

[es] . & [diː] .) , - .
S . & D .) , 1633 .
S . & D .) , - .

S. & D.），1633 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] .
2 S . Mod .
2 S . 模组 .

2 S. Mod.

146×ab . -
146×ab . 119
146×ab . -

146×ab.119

- [ɑː(r)] . [wɪð] [reɪzd] ['seɪbə(r)] : [hɑːf][leŋkθ; leŋθ] .
109 R . with Raised Sabre : half length .
- 拉 . 和 提高 军刀 : 一半 长度 .

109 R. 举起军刀：半身像。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1634 .
S . & D . , - .

S. & D.，1634 年。

[θriː][es] . 124×108
3 S . 124×108
3 S . 124×108

3 S. 124×108

- [ɑː(r)] . [wɪð] [pluːmd] [kæp][ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd]['seɪbə(r)] : [θriː] - ['kwɔːtə(r)][leŋkθ; leŋθ] :
110 R . with Plumed Cap and Lowered Sabre : three - quarter length :
- 拉 . 和 羽毛 帽 和 降低 军刀 : 三 - 四分之一 长度 :
['ɑːftəwədz] [biː] . [ɪn]['əʊv(ə)l] .
afterwards b . in oval .
然后 b . 在 椭圆形 .

110 R. 带羽毛帽和下垂的佩剑：四分之三长度：之后 b. 在椭圆形中。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1634 .
S . & D . , - .

S. & D.，1634 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 197×162
3 S . Mod . 197×162
3 S . 模组 . 197×162

3 S. Mod.197×162

- [dʒæn][kɔːr'neɪlɪs] ['sɪlviəs] , ['priːtʃə(r)] . (?) [es] . & [diː] . . - .
111 Jan Cornelis Sylvius , Preacher . (?) S . & D . . 1634 .
- 一月 科内利斯 西尔维斯 , 牧师 . (?) S . & D . . - .

111 扬·科内利斯·西尔维乌斯，传教士。(?)S.&D..1634。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 167×140
2 S . Mod . 167×140
2 S . 模组 . 167×140

2 S. Mod.167×140

- [ɑː(r)] . - [es] [waɪf] ['sɑːskiːə] , [wɪð] [pɜːlz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [biː] . [es] . & [diː] . , - . 86×66
112 R . ' s Wife Saskia , with pearls in her hair , b . S . & D . , 1634 . 86×66
- 拉 . - s 妻子 萨斯基亚 , 和 珍珠 在 她 头发 , b . S . & D . , - . 86×66

112 R.的妻子萨斯基亚，头发上戴着珍珠，生于S.和D.，1634.86×66

- ['wʊmən] ['riːdɪŋ] .
113 Woman Reading .
- 女士 阅读 .

113 女子阅读。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1634 .
S . & D . , - .

S. & D.，1634 年。

[θriː][es] . 123×100
3 S . 123×100
3 S . 123×100

3 S. 123×100

- ['pez(ə)nt] , [wʌn] [ɒv; əv] [peə(r)] , ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .
114 Peasant , One of Pair , Calling Out .
- 农民 , 一 的 一对 , 呼叫 出去 .

114 农民，一对中的一个，呼喊。

[es] . & [diː] . , - . 112×43
S . & D . , 1634 . 112×43
S . & D . , - . 112×43

S. & D.，1634.112×43

- ['pez(ə)nt] : ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [peə(r)] , [ri'plai] .
115 Peasant : Other of Pair , Replying .
- 农民 : 其他 的 一对 , 回复 .

115 农民：另一对，回复。

[es] . & [diː] . , -) . 111×93
S . & D . , 1634) . 111×93
S . & D . , -) . 111×93

S. & D.，1634)。111×93

- [tuː] [træmp] , [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] .
116 Two Tramps , Man and woman .
- 二 流浪汉 , 男人 和 女士 .

116 两个流浪汉，一男一女。

[ˌeɪ 'biː] . - . 62×47
Ab . 1634 . 62×47
艾布 . - . 62×47

约1634.62×47

- [ʃiːt] [ɒv; əv] [tuː] [slaɪt] ['stʌdiz] : [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] ['peznts] [ˌeɪ 'biː] . - . 45×75
117 Sheet of Two Slight Studies : one of two peasants Ab . 1634 . 45×75
- 床单 的 二 轻微 研究 : 一 的 二 农民 艾布 . - . 45×75

117 两幅小习作：其中一幅为两位农民，约1634年，45×75厘米

- ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ænd; ənd] ['pɑːtɪfərz] [waɪf] .
118 Joseph and Potiphar's Wife .
- 约瑟夫 和 波提乏的 妻子 .

118 约瑟和波提乏的妻子。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1634 .
S . & D . , - .

S. & D.，1634 年。

2S . [mɒd] . 90×114
2S . Mod . 90×114
2S . 模组 . 90×114

2S. 型号 90×114

- [ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] ['riːdɪŋ] .
119 St . Jerome Reading .
- 英石 . 杰罗姆 阅读 .

119 圣杰罗姆阅读。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1634 .
S . & D . , - .

S. & D.，1634 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 108×89
2 S . 108×89
2 S . 108×89

2 S. 108×89

- [ˈeɪndʒl] [əˈpiəriŋ] [tuː; tə] [ˈʃepədz] .
120 Angel Appearing to Shepherds .
- 天使 出现 到 牧羊人 .

120 天使向牧羊人显现。

([ˈɑːftə(r)][ai][es] . [es] . & [diː] .) , - .
(After I S . S . & D .) , 1634 .
(后 我 S . S . & D .) , - .

（根据 I SS & D.），1634 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 262×21
3 S . Mod . 262×21
3 S . 模组 . 262×21

3 S. Mod. 262×21

- [kraɪst] [æt; ət] [ˈɛmeɪəs] : [smɔːlə(r)] [pleɪt] .
121 Christ at Emmaus : smaller plate .
- 基督 在 以马忤斯 : 较小的 盘子 .

121 基督在以马忤斯：小图版。

[es] . & [diː] . , - . 101×71
S . & D . , 1634 . 101×71
S . & D . , - . 101×71

S. & D.，1634.101×71

- [kraɪst] [ænd; ənd] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][səˈmeərɪə] : [əˈmʌŋ] [ˈruːɪnz] .
122 Christ and Woman of Samaria : among ruins .
- 基督 和 女士 的 撒玛利亚 : 之中 废墟 .

122 基督与撒玛利亚妇人：在废墟之中。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1634 .
S . & D . , - .

S. & D.，1634 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . [mɒd] . 121×106
2 S . Mod . 121×106
2 S . 模组 . 121×106

2 S. Mod.121×106

- [ˌkruːsəˈfɪkʃn] ; [smɔːl] [pleɪt] .
123 Crucifixion ; small plate .
- 十字架刑 ; 小的 盘子 .

123 十字架受难；小图版。

[es] . [ˌeɪ ˈbiː] . - .
S . Ab . 1634 .
S . 艾布 . - .

S. Ab. 1634。

[mɒd] . 95×67
Mod . 95×67
模组 . 95×67

型号 95×67

- [ˈtrɪbjuːt] - [ˈmʌni] .
124 Tribute - Money .
- 贡 - 钱 .

124 贡金。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1634 .
艾布 . - .

约1634年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 73×103
2 S . Mod . 73×103
2 S . 模组 . 73×103

2 S. Mod. 73×103

- ['stəʊnɪŋ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['stiːvn] .
125 Stoning of St . Stephen .
- 石刑 的 英石 . 史蒂芬 .

125 圣斯蒂芬被石头砸死。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1635 .
S . & D . , - .

S. & D.，1635 年。

[mɒd] . 95×85
Mod . 95×85
模组 . 95×85

型号 95×85

- [kraɪst] ['draɪvɪŋ] ['mʌni] - ['tʃeɪndʒə(r)][frɒm; frəm]['temp(ə)l] .
126 Christ Driving Money - changers from Temple .
- 基督 驾驶 钱 - 换位器 从 寺庙 .

126 基督将兑换银钱的人赶出圣殿。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1635 .
S . & D . , - .

S. & D.，1635 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 135×167
2 S . Mod . 135×167
2 S . 模组 . 135×167

2 S. Mod.135×167

- [gɜːl] [wɪð] [heə(r)] ['fɔːlɪŋ] [ɒn] ['ʃəuldəz] ([ðə; ði] " [greɪt] ['dʒuːɪʃ] [braɪd] . ")
127 Girl with Hair Falling on Shoulders (The " Great Jewish Bride . ")
- 女孩 和 头发 坠落 在 肩膀 (这 " 伟大的 犹太人 新娘 . ")

127 披肩长发少女（《伟大的犹太新娘》）

(['ɑːftə(r)][ai] . [es] . [es] . & [diː] . , [ɪn] [rɪ'vɜːs]) . - .
(After I . S . S . & D . , in reverse) . 1635 .
(后 我 . S . S . & D . , 在 撤销) . - .

（ISS & D. 之后，反向）1635。

[fɔːr][es] . 220×168
4 S . 220×168
4 S . 220×168

4 S. 220×168

- [dʒæn] - , ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv] [sekt] [ɒv; əv] [ɑː'miniən] [rɪ'mɒnstrənt] .
128 Jan Uytenbogaert , Preacher of sect of Arminian Remonstrants .
- 一月 - , 牧师 的 教派 的 阿米尼安 抗议者 .

128 Jan Uytenbogaert，阿民念抗辩派的传教士。

(['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'aɪ][es] . [es] . & [diː] .) , - .
(After II S . S . & D .) , 1635 .
(后 二 S . S . & D .) , - .

（继 II SS & D. 之后），1635 年。

[sɪks][es] . [mɒd] . 250×187
6 S . Mod . 250×187
6 S . 模组 . 250×187

6 S. Mod.250×187

- [əʊld] ['wʊmən] ['sliːpɪŋ] .
129 Old Woman Sleeping .
- 老的 女士 睡眠 .

129 老妇人睡觉。

[ˌeɪ 'biː] . - - ['sɛvən] . 69×52
Ab . 1635 - 7 . 69×52
艾布 . - - 7 . 69×52

Ab. 1635-7.69×52

- [əʊld] ['bɪədɪd] [mæn][ɪn] [haɪ] [fɜː(r)][kæp] , [wɪð] [kləʊzd] [aɪz] .
130 Old Bearded Man in High Fur Cap , with closed eyes .
- 老的 留着胡子的 男人 在 高的 毛皮 帽 , 和 关闭 眼睛 .

130 戴着高皮帽、闭着眼睛的蓄须老者。

[es] . (['ɔːlsəʊ][es] . [wɪð] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ɑː(r)] . [ɪn] [rɪ'vɜːs]) .
S . (also S . with initial R . in reverse) .
S . (还 S . 和 最初的 拉 . 在 撤销) .

S.（也称 S.，首字母 R. 反向）。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1635 .
艾布 . - .

约1635年。

[mɒd] . 112×100
Mod . 112×100
模组 . 112×100

模数 112×100

- [fɜːst] [ˌɔːri'ent(ə)l][eɪtʃ] . ([ɑː(r)] . - [es]['fɑːðə(r)] ?)
131 First Oriental H . (R . ' s father ?)
- 第一的 东方 H . (拉 . - s 父亲 ?)

131 第一东方 H.（R. 的父亲？）

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1635 .
S . & D . , - .

S. & D.，1635 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 150×124
2 S . Mod . 150×124
2 S . 模组 . 150×124

2 S. Mod.150×124

- ['sekənd] [ˌɔːri'ent(ə)l][eɪtʃ] . ([ɑː(r)] . - [es]['fɑːðə(r)] ?)
132 Second Oriental H . (R . ' s father ?)
- 第二 东方 H . (拉 . - s 父亲 ?)

132 第二东方 H.（R. 的父亲？）

[es] . [ˌeɪ 'biː] . - . 150×125
S . Ab . 1635 . 150×125
S . 艾布 . - . 150×125

S. Ab. 1635.150×125

- [θɜːd] [ˌɔːri'ent(ə)l][eɪtʃ] . [es] . & [diː] . , - . 155×134
133 Third Oriental H . S . & D . , 1635 . 155×134
- 第三 东方 H . S . & D . , - . 155×134

133 第三东方 HS & D.，1635.155×134

- [fɔːθ] [ˌɔːri'ent(ə)l][eɪtʃ] . [es] . ([wɪð] [ɪ'nɪʃ(ə)l][ɑː(r)] .) [ˌeɪ 'biː] . - .
134 Fourth Oriental H . S . (with initial R .) Ab . 1635 .
- 第四 东方 H . S . (和 最初的 拉 .) 艾布 . - .

134 第四东方 HS（首字母为 R.）约 1635 年。

[θriː][es] . 158×135
3 S . 158×135
3 S . 158×135

3 S. 158×135

- † [eɪtʃ] . [ɒv; əv][əʊld][mæn][ɪn] [haɪ] [fɜː(r)][kæp] .
135 † H . of Old Man in High Fur Cap .
- † H . 的 老的 男人 在 高的 毛皮 帽 .

135† H. 戴高皮帽的老人。

[ˌeɪ 'biː] . - . 44×32
Ab . 1635 . 44×32
艾布 . - . 44×32

约1635.44×32

- [bɔːld][əʊld][mæn] [wɪð] [ʃɔːt] [bɪəd] , [ɪn]['prəʊfaɪl][ɑː(r)] . [ˌeɪ 'biː] . - .
136 Bald Old Man with Short Beard , in profile r . Ab . 1635 .
- 秃 老的 男人 和 短的 胡须 , 在 轮廓 r . 艾布 . - .

136 秃顶老人，短胡须，侧面像，约 1635 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 66×56
2 S . 66×56
2 S . 66×56

2 S. 66×56

- † ['kɜːli] - ['hedɪd] [mæn] [wɪð] [raɪ] [maʊθ] .
137 † Curly - Headed Man with Wry Mouth .
- † 卷曲 - 标题 男人 和 讽刺 嘴 .

137† 卷发苦笑男。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1635 .
艾布 . - .

约1635年。

[ˌtuː'tuː][es] . 64×60
2 S . 64×60
2 S . 64×60

2 S. 64×60

- ['pəulənd] ['stændɪŋ] [wɪð] [ɑːmz] ['fəʊldɪd] .
138 Polander Standing with Arms Folded .
- 波兰人 常设 和 武器 折叠 .

138 波兰人双臂交叉站立。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1635 .
艾布 . - .

约1635年。

[ˌtuː'tuː][es] . 51×47
2 S . 51×47
2 S . 51×47

2 S. 51×47

- ['kwækˌsælvə] .
139 Quacksalver .
- 庸医 .

139 庸医。

[es] . & [diː] . , - . 77×36
S . & D . , 1635 . 77×36
S . & D . , - . 77×36

S. & D.，1635.77×36

- [ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm] ['niːlɪŋ] [ɪn] [preə(r)] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
140 St . Jerome Kneeling in Prayer , Looking down .
- 英石 . 杰罗姆 跪着 在 祷告 , 寻找 向下 .

140 圣杰罗姆跪着祈祷，向下望去。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1635 .
S . & D . , - .

S. & D.，1635 年。

[mɒd] . 114×80
Mod . 114×80
模组 . 114×80

型号 114×80

- ['pænkeɪk] ['wʊmən] .
141 Pancake Woman .
- 饼子 女士 .

141 煎饼女人。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1635 .
S . & D . , - .

S. & D.，1635 年。

[sɪks][es] . [mɒd] . 109×79
6 S . Mod . 109×79
6 S . 模组 . 109×79

6 S. Mod.109×79

- † ['strəʊlɪŋ] [mjuː'zɪʃənz] .
142 † Strolling Musicians .
- † 漫步 音乐家 .

142† 流动音乐家。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1635 .
艾布 . - .

约1635年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 139×116
2 S . Mod . 139×116
2 S . 模组 . 139×116

2 S. Mod.139×116

- [kraɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['pailət] : [lɑːdʒ] [pleɪt] .
143 Christ Before Pilate : large plate .
- 基督 前 普拉提 : 大的 盘子 .

143 基督在彼拉多面前：大图版。

[es] . & [diː] . , - - [sɪks] . [faɪv][es] . 550×446
S . & D . , 1635 - 6 . 5 S . 550×446
S . & D . , - - 6 . 5 S . 550×446

S. & D.，1635-6。5 S. 550×446

- [ɑː(r)] . [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['sɑːskiːə] : [bʌst] .
144 R . and His Wife Saskia : busts .
- 拉 . 和 他的 妻子 萨斯基亚 : 半身像 .

144 R. 和他的妻子萨斯基亚：半身像。

[es] . & [diː] . ,　-　.
S . & D . , 1636 .
S . & D . , - .

S. & D.，1636 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 104×95
2 S . Mod . 104×95
2 S . 模组 . 104×95

2 S. Mod.104×95

- ['stʌdiz] [ɒv; əv][eɪtʃ] . [ɒv; əv]['sɑːskiːə][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
145 Studies of H . of Saskia and Others .
- 研究 的 H . 的 萨斯基亚 和 其他的 .

145 萨斯基亚等人的 H. 研究。

[es] . & [diː] . ,　-　.
S . & D . , 1636 .
S . & D . , - .

S. & D.，1636 年。

[mɒd] . 151×127
Mod . 151×127
模组 . 151×127

型号 151×127

- ['sæmjʊəl] [mə'næsə] [ben] ['ɪzreɪl] , ['dʒuːɪʃ] ['ɔːθə(r)] .
146 Samuel Manasseh Ben Israel , Jewish author .
- 塞缪尔 玛拿西 本 以色列 , 犹太人 作者 .

146 塞缪尔·马纳西·本·以色列，犹太作家。

[es] . & [diː] . ,　-　.
S . & D . , 1636 .
S . & D . , - .

S. & D.，1636 年。

[θriː][es] . 149×107
3 S . 149×107
3 S . 149×107

3 S. 149×107

- [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdɪg(ə)l] [sʌn] .
147 Return of the Prodigal Son .
- 返回 的 这 浪子 儿子 .

147 浪子回头。

[es] . & [diː] . ,　-　.
S . & D . , 1636 .
S . & D . , - .

S. & D.，1636 年。

[mɒd] . 156×136
Mod . 156×136
模组 . 156×136

模数 156×136

- ['eɪbrəhæm] [kə'resɪŋ] ['aɪzək] .
148 Abraham Caressing Isaac .
- 亚伯拉罕 爱抚 艾萨克 .

148 亚伯拉罕抚摸以撒。

[es] . [ˌeɪ 'biː] .　-　.
S . Ab . 1637 .
S . 艾布 . - .

S. Ab. 1637。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 116×89
2 S . Mod . 116×89
2 S . 模组 . 116×89

2 S. Mod.116×89

- ['eɪbrəhæm] ['kɑːstɪŋ] [aʊt] ['heɪgɑː(r)][ænd; ənd] ['iʃmeɪəl] . [es] . & [diː] . , - . 125×95
149 Abraham Casting Out Hagar and Ishmael . S . & D . , 1637 . 125×95
- 亚伯拉罕 铸件 出去 夏甲 和 以实玛利 . S . & D . , - . 125×95

149 亚伯拉罕赶走夏甲和以实玛利。S. & D.，1637.125×95

- ['bɪədɪd] [mæn] ['weərɪŋ] ['velvɪt] [kæp] [wɪð] ['dʒuːəl][klɑːsp] .
150 Bearded Man Wearing Velvet Cap with Jewel Clasp .
- 留着胡子的 男人 穿着 天鹅绒 帽 和 宝石 搭扣 .

150名留着胡须的男子戴着带有宝石扣的天鹅绒帽子。

[es] . & [diː] . , - . 95×83
S . & D . , 1637 . 95×83
S . & D . , - . 95×83

S. & D.，1637.95×83

- [jʌŋ] [mæn][ɪn] ['velvɪt] [kæp] [wɪð] [bʊks] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
151 Young Man in Velvet Cap with books beside him .
- 年轻的 男人 在 天鹅绒 帽 和 图书 旁 他 .

151 戴着天鹅绒帽子的年轻人，旁边放着书。

[es] . & [diː] . , - . [ˌtuː'tuː]
S . & D . , 1637 . 2
S . & D . , - . 2

S. & D.，1637.2

[es] . 96×83
S . 96×83
S . 96×83

S. 96×83

- [θriː] [hedz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [wʌn] [ə'sliːp] .
152 Three Heads of Women , one asleep .
- 三 头部 的 女性 , 一 睡着了 .

152 三女头像，一个睡着了。

[es] . & [diː] . . - .
S . & D . . 1637 .
S . & D . . - .

S. & D.. 1637。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 142×97
2 S . Mod . 142×97
2 S . 模组 . 142×97

2 S. Mod.142×97

- [θriː] [hedz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [wʌn] ['laɪtli] [etʃt] .
153 Three Heads of Women , one lightly etched .
- 三 头部 的 女性 , 一 轻轻 蚀刻 .

153 三个女人头像，其中一个有轻微的蚀刻痕迹。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1637 .
艾布 . - .

约1637年。

[ˌtuː'tuː][es] . 127×102
2 S . 127×102
2 S . 127×102

2 S. 127×102

- ['stʌdi] [ɒv; əv]['sɑːskiːə][æz; əz][ˌes 'tiː] . ['kæθ(ə)rɪn] ([ðə; ði] “ ['lɪt(ə)l] ['dʒuːɪʃ] [braɪd] . ”)
154 Study of Saskia as St . Catherine (The “ Little Jewish Bride . ”)
- 学习 的 萨斯基亚 作为 英石 . 凯瑟琳 (这 “ 小的 犹太人 新娘 . ”)

154. 萨斯基亚饰演圣凯瑟琳（“犹太小新娘”）的研究

[es] . & [diː] . ([ɪn] [rɪ'vɜːs]) , - . 110×78
S . & D . (in reverse) , 1638 . 110×78
S . & D . (在 撤销) , - . 110×78

S. & D.（反向），1638.110×78

- [ʃiːt] [wɪð] [tuː] ['stʌdiz] : [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [eɪtʃ] . ['weərɪŋ] ['velvɪt] [kæp] .
155 Sheet with Two Studies : A tree and upper part of h . wearing velvet cap .
- 床单 和 二 研究 : 一个 树 和 上 部分 的 h . 穿着 天鹅绒 帽 .

155 纸，含两幅习作：一棵树和戴着天鹅绒帽子的 h 的上半身。

[eɪtʃ] . [ˌeɪ 'biː] . - : [triː] ['pɒsəbli] ['leɪtə(r)] . 78×67
H . Ab . 1638 : tree possibly later . 78×67
H . 艾布 . - : 树 可能 之后 . 78×67

H. Ab. 1638：树可能年代较晚。78×67

- [ɑː(r)] . [ɪn] ['velvɪt] [kæp] [ænd; ənd] [pluːm] , [wɪð] [æn; ən] [im'brɔidəd] [dres] : [biː] . [es] . & [diː] . ,
156 R . in Velvet Cap and Plume , with an embroidered dress : b . S . & D . ,
- 拉 . 在 天鹅绒 帽 和 羽 , 和 一个 绣花 裙子 : b . S . & D . ,

- .
1638 .
- .

156 R. 戴着天鹅绒帽子和羽毛，穿着刺绣连衣裙：生于 S. & D.，1638 年。

[mɒd] . 134×103
Mod . 134×103
模组 . 134×103

模数 134×103

- [ɑː(r)] . [ɪn] [flæt] [kæp] , [wɪð] [ʃɔːl] [ə'baʊt] ['ʃəʊldəz] .
157 R . in Flat Cap , with shawl about shoulders .
- 拉 . 在 平坦的 帽 , 和 披肩 关于 肩膀 .

157 R. 戴着平顶帽，肩上披着披肩。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1638 .
艾布 . - .

约1638年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 93×62
2 S . Mod . 93×62
2 S . 模组 . 93×62

2 S. Mod.93×62

- [mæn][ɪn] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt][ænd; ənd] [rʌf] .
158 Man in Broad - Brimmed Hat and Ruff .
- 男人 在 广阔 - 满溢 帽子 和 拉夫 .

158 戴宽边帽和褶领的男子。

[es] . & [diː] . , - ([ɔː(r)] -) .
S . & D . , 1630 (or 1638) .
S . & D . , - (或者 -) .

S. & D.，1630 年（或 1638 年）。

[mɒd] . 78×64
Mod . 78×64
模组 . 78×64

型号 78×64

- ['ædəm][ænd; ənd] [iːv] . [es] . & [diː] . , - .
159 Adam and Eve . S . & D . , 1638 .
- 亚当 和 前夕 . S . & D . , - .

159 亚当和夏娃。S. & D.，1638 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 161×116
2 S . 161×116
2 S . 161×116

2 S. 161×116

- ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [driːmz] .
160 Joseph Telling His Dreams .
- 约瑟夫 讲述 他的 梦想 .

160 约瑟讲述他的梦。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1638 .
S . & D . , - .

S. & D.，1638 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 110×83
3 S . Mod . 110×83
3 S . 模组 . 110×83

3 S. Mod. 110×83

- [deθ] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪn] .
161 Death of Virgin .
- 死亡 的 处女 .

161 圣母之死。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1639 .
S . & D . , - .

S. & D.，1639 年。

[fɔːr][es] . [mɒd] . 409×315
4 S . Mod . 409×315
4 S . 模组 . 409×315

4 S. Mod.409×315

- [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɪn]['temp(ə)l] : ['ɒblɒŋ] [prɪnt] .
162 Presentation in Temple : oblong print .
- 推介会 在 寺庙 : 长方形 打印 .

162 在圣殿的展示：长方形印刷品。

[ˌeɪ 'biː] . - , [θriː][es] . [mɒd] . 213×290
Ab . 1639 , 3 S . Mod . 213×290
艾布 . - , 3 S . 模组 . 213×290

Ab. 1639, 3 S. Mod. 213×290

- [ʃiːt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] , [wɪð] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ɪl] [ɪn][bed] .
163 Sheet of Studies , with woman lying ill in bed .
- 床单 的 研究 , 和 女士 说谎 患病的 在 床 .

163号研究表，图中女子卧病在床。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

ETC。

[ˌeɪ 'biː] . - . 135×151
Ab . 1639 . 135×151
艾布 . - . 135×151

Ab. 1639.135×151

- ['pez(ə)nt] [ɪn] [haɪ] [kæp] , ['stændɪŋ] ['liːnɪŋ] [ɒn] [stɪk] .
164 Peasant in High Cap , standing leaning on stick .
- 农民 在 高的 帽 , 常设 倾斜 在 戳 .

164 戴着高帽的农民，倚着棍子站立。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1639 .
S . & D . , - .

S. & D.，1639 年。

[mɒd] . 83×44
Mod . 83×44
模组 . 83×44

型号 83×44

- [deθ] [ə'piəriŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wedɪd] ['kʌp(ə)l] [frɒm; frəm]['əʊpən] [greɪv] .
165 Death Appearing to a Wedded Couple from Open Grave .
- 死亡 出现 到 一个 已婚 夫妻 从 打开 严重 .

165 死神从敞开的坟墓中显灵，出现在一对新婚夫妇面前。

[es] . & [diː] . , - . 109×78
S . & D . , 1639 . 109×78
S . & D . , - . 109×78

S. & D.，1639.109×78

- ['skeɪtə(r)] .
166 Skater .
- 滑冰者 .

166 滑冰者。

[ˌeɪ 'biː] . - . 61×58
Ab . 1639 . 61×58
艾布 . - . 61×58

约1639.61×58

- [dʒæn] - , [rɪ'siːvə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] ([ðə; ði] " [gəʊld] - ['weɪə] ") .
167 Jan Uytenbogaert , Receiver - general (The " Gold - Weigher ") .
- 一月 - , 接收者 - 一般的 (这 " 金子 - 称重器 ") .

167 Jan Uytenbogaert，总收款员（"黄金称重员"）。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1639 .
S . & D . , - .

S. & D.，1639 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 250×204
3 S . Mod . 250×204
3 S . 模组 . 250×204

3 S. Mod.250×204

- [ɑː(r)] . ['liːnɪŋ] [ɒn] [stəʊn] - [sɪl] : [hɑːf] - [leŋkθ; leŋθ] .
168 R . Leaning on Stone - Sill : half - length .
- 拉 . 倾斜 在 石头 - 窗台 : 一半 - 长度 .

168 R. 倚靠在石窗台上：半身像。

[es] . & [diː] . , - . [θriː] (?)
S . & D . , 1630 . 3 (?)
S . & D . , - . 3 (?)

S. & D.，1630.3(?)

[es] . 205×164
S . 205×164
S . 205×164

S. 205×164

- [əʊld][mæn] ['ʃeɪdɪŋ] [aɪz] [wɪð] [hænd] .
169 Old Man Shading Eyes with Hand .
- 老的 男人 阴影 眼睛 和 手 .

169 老人用手遮住眼睛。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1639 .
艾布 . - .

约1639年。

[ˌtuː'tuː][es] . 134×114
2 S . 134×114
2 S . 134×114

2 S. 134×114

- [əʊld][mæn] [wɪð] [dɪ'vaɪdɪd][fɜː(r)][kæp] .
170 Old Man with Divided Fur Cap .
- 老的 男人 和 分割 毛皮 帽 .

170 戴着分格皮帽的老人。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1640 .
S . & D . , - .

S. & D.，1640 年。

[θriː][es] . 149×137
3 S . 149×137
3 S . 149×137

3 S. 149×137

- [bɪ'hedɪŋ] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] .
171 Beheading of John the Baptist .
- 斩首 的 约翰 这 浸信会 .

171 施洗约翰被斩首。

[es] . & [diː] . , - 2S . [mɒd] . 128×103
S . & D . , 1640 2S . Mod . 128×103
S . & D . , - 2S . 模组 . 128×103

S. & D.，1640 2S. Mod.128×103

- ['traɪʌmf] [ɒv; əv] ['mɔdəkaɪ] .
172 Triumph of Mordecai .
- 胜利 的 末底改 .

172 末底改的胜利。

[ˌeɪ 'biː] . - , [ɔː(r)]['leɪtə(r)] . 174×215
Ab . 1640 , or later . 174×215
艾布 . - , 或者 之后 . 174×215

约1640年或之后。174×215

- [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [θiːvz] : ['əʊv(ə)l] [pleɪt] .
173 Christ Crucified Between Two Thieves : oval plate .
- 基督 被钉在十字架上 之间 二 窃贼 : 椭圆形 盘子 .

173 基督被钉在两个强盗中间：椭圆形盘子。

[ˌeɪ 'biː] . - , [ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
Ab . 1640 , or later .
艾布 . - , 或者 之后 .

约1640年或之后。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 135×100
2 S . Mod . 135×100
2 S . 模组 . 135×100

2 S. Mod.135×100

- ['sliːpɪŋ] ['pʌpi] .
174 Sleeping Puppy .
- 睡眠 小狗 .

174 睡着的小狗。

[ˌeɪ 'biː] . - ?
Ab . 1640 ?
艾布 . - ?

约1640年?

[θriː][es] . 64×105
3 S . 64×105
3 S . 64×105

3 S. 64×105

- [smɔːl] [greɪ] ['lændskeɪp] : [haʊs] [ænd; ənd] [triːz] [bɪ'saɪd] [puːl] .
175 Small Gray Landscape : House and trees beside pool .
- 小的 灰色的 景观 : 房子 和 树木 旁 水池 .

175 小灰色风景：房子和泳池旁的树木。

[ˌeɪ 'biː] . - . 38×82
Ab . 1640 . 38×82
艾布 . - . 38×82

Ab. 1640.38×82

- [vjuː] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] .
176 View of Amsterdam .
- 看法 的 阿姆斯特丹 .

176 阿姆斯特丹景色。

[ˌeɪ 'biː] . - ([ɔː(r)] ['ɜːlɪə(r)]) [ˌtuː'tuː][es] . 112×153
Ab . 1640 (or earlier) 2 S . 112×153
艾布 . - (或者 早些时候) 2 S . 112×153

约1640年（或更早） 2 S. 112×153

- ['lændskeɪp] [wɪð] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [heɪ] [bɑːn] : ['ɒblɒŋ] .
177 Landscape with Cottage and Hay Barn : oblong .
- 景观 和 小屋 和 干草 谷仓 : 长方形 .

177 风景画，有小屋和干草棚：长方形。

[es] . & [diː] . , - . 129×321
S . & D . , 1641 . 129×321
S . & D . , - . 129×321

S. & D.，1641.129×321

- ['lændskeɪp] [wɪð] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [triː] .
178 Landscape with Cottage and Large Tree .
- 景观 和 小屋 和 大的 树 .

178 风景画，有小屋和大树。

[es] . & [diː] . , - 125×320
S . & D . , 1641 125×320
S . & D . , - 125×320

S. & D.，1641 125×320

- ['wɪndmɪl] .
179 Windmill .
- 风车 .

179 风车。

[es] . & [diː] . , - . 144×207
S . & D . , 1641 . 144×207
S . & D . , - . 144×207

S. & D.，1641.144×207

- [smɔːl] ['laɪən] [hʌnt] , [wɪð] [tuː] ['laɪənz] .
180 Small Lion Hunt , with two lions .
- 小的 狮子 打猎 , 和 二 狮子 .

180 小型狮子狩猎，涉及两只狮子。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1641 .
艾布 . - .

约1641年。

2S . 154×121
2S . 154×121
2S . 154×121

2S. 154×121

- [lɑːdʒ] ['laɪən] [hʌnt] .
181 Large Lion Hunt .
- 大的 狮子 打猎 .

181 大型狮子狩猎。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1641 .
S . & D . , - .

S. & D.，1641 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 224×300
2 S . 224×300
2 S . 224×300

2 S. 224×300

- ['bæptɪzəm][ɒv; əv] ['juːnək] .
132 Baptism of Eunuch .
- 洗礼 的 宦官 .

132 太监的洗礼。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1641 .
S . & D . , - .

S. & D.，1641 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 180×213
2 S . Mod . 180×213
2 S . 模组 . 180×213

2 S. Mod.180×213

- ['dʒeɪkəb][ænd; ənd]['leɪbən] (?) [es] . & [diː] . ([ɪn] [rɪ'vɜːs]) , - .
183 Jacob and Laban (?) S . & D . (in reverse) , 1641 .
- 雅各布 和 拉班 (?) S . & D . (在 撤销) , - .

183 Jacob and Laban(?) S. & D. (反向)，1641 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 144×113
2 S . Mod . 144×113
2 S . 模组 . 144×113

2 S. Mod.144×113

- ['spænɪʃ] ['dʒɪpsi] ([prɛ'siːoʊsə]) .
184 Spanish Gipsy (Preciosa) .
- 西班牙语 吉普赛人 (普雷西奥萨) .

184 西班牙吉普赛人（Preciosa）。

[ˌeɪ 'biː] . - . 133×113
Ab . 1641 . 133×113
艾布 . - . 133×113

Ab. 1641.133×113

- ['eɪndʒl] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm]['fæməli][ɒv; əv][tə'baɪəs] .
185 Angel Departing from Family of Tobias .
- 天使 离开 从 家庭 的 托比亚斯 .

185 天使离开托比亚斯一家。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1641 .
S . & D . , - .

S. & D.，1641 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 103×154
3 S . Mod . 103×154
3 S . 模组 . 103×154

S. Mod.103×154

- ['vɜːdʒɪn][ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn] [klaʊdz] .
186 Virgin and Child in Clouds .
- 处女 和 孩子 在 云 .

186 云中圣母子像。

[es] . & [diː] . , - . 166×104
S . & D . , 1641 . 166×104
S . & D . , - . 166×104

S. & D.，1641.166×104

- [kɔːr'neɪlɪs] [klɛʃ] - , ['menənaɪt] ['priːtʃə(r)] .
187 Cornelis Claesz Anslo , Mennonite preacher .
- 科内利斯 克莱斯 - , 门诺派 牧师 .

187 Cornelis Claesz Anslo，门诺派传教士。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1641 .
S . & D . , - .

S. & D.，1641 年。

[faɪv][es] . 186×157
5 S . 186×157
5 S . 186×157

5 S. 186×157

- ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] [bɔɪ] , [ɪn]['prəʊfaɪl] .
188 Portrait of Boy , in profile .
- 肖像 的 男生 , 在 轮廓 .

188 男孩侧面肖像。

[es] . & [diː] . , - . 93×66
S . & D . , 1641 . 93×66
S . & D . , - . 93×66

S. & D.，1641.93×66

- [mæn][æt; ət] [desk] , ['weərɪŋ] [krɒs] [ænd; ənd] [tʃeɪn] .
189 Man at Desk , wearing cross and chain .
- 男人 在 桌子 , 穿着 叉 和 链 .

189 办公桌前的男人，戴着十字架和链子。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1641 .
S . & D . , - .

S. & D.，1641 年。

[fɔːr][es] . 154×102
4 S . 154×102
4 S . 154×102

4 S. 154×102

- [kɑːd] ['pleɪə(r)] .
190 Card Player .
- 卡片 玩家 .

190 牌手。

[es] . & [diː] . . - .
S . & D . . 1641 .
S . & D . . - .

S. & D.. 1641.

[θriː][es] . [mɒd] . 90×81
3 S . Mod . 90×81
3 S . 模组 . 90×81

3 S. Mod.90×81

- [mæn] ['drɔːɪŋ] [frɒm; frəm][kɑːst] .
191 Man Drawing from Cast .
- 男人 绘画 从 投掷 .

191 男子根据石膏像绘制素描。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1641 .
艾布 . - .

约1641年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

伦勃朗及其蚀刻版画：艺术(Rembrandt and His Etchings A Compact Record)
第3/3页

[ˌtuː'tuː]	[es]	.	[mɒd]	.	93×64
2	**S**	**.**	**Mod**	**.**	**93×64**
2	S	.	模组	.	93×64

2 S. Mod.93×64

-	['wʊmən]	[æt; ət]	[dɔː(r)]	-	[hætʃ]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[mæn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	(	[ðə; ði]	“	['skuːlmɑːstə(r)]	.	”	)
192	**Woman**	**at**	**Door**	**-**	**Hatch**	**Talking**	**to**	**Man**	**and**	**Children**	**(**	**The**	**“**	**Schoolmaster**	**.**	**”**	**)**
-	女士	在	门	-	孵化	说	到	男人	和	孩子们	(	这	“	校长	.	”	)

192 门廊上的女人与男人和孩子们交谈（“教师”）。

[es]	.	&	[diː]	.	,	-	.
S	**.**	**&**	**D**	**.**	**,**	**1641**	**.**
S	.	&	D	.	,	-	.

S. & D.，1641 年。

[mɒd]	.	94×63
Mod	**.**	**94×63**
模组	.	94×63

Mod.94×63

-	['vɜːdʒɪn]	[wɪð]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	[ɒv; əv]	['pæʃ(ə)n]	.
193	**Virgin**	**with**	**Instruments**	**of**	**Passion**	**.**
-	处女	和	仪器	的	热情	.

193 圣母与激情乐器。

[ˌeɪ 'biː]	.	-	.
Ab	**.**	**1641**	**.**
艾布	.	-	.

约1641年。

[ˌtuː'tuː]	[es]	.	110×88
2	**S**	**.**	**110×88**
2	S	.	110×88

2 S. 110×88

-	[mæn]	[ɪn]	['ɑːbə(r)]	.
194	**Man**	**in**	**Arbour**	**.**
-	男人	在	乔木	.

194 凉亭里的男人。

[es]	.	&	[diː]	.	,	-	.	72×56
S	**.**	**&**	**D**	**.**	**,**	**1642**	**.**	**72×56**
S	.	&	D	.	,	-	.	72×56

S. & D.，1642.72×56

-	[gɜːl]	[wɪð]	['bɑːskɪt]	.
195	**Girl**	**with**	**Basket**	**.**
-	女孩	和	篮子	.

195 提着篮子的女孩。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1642 .
艾布 . - .

约1642年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 86×63 - -
2 S . 86×63 - 60
2 S . 86×63 - -

2 S. 86×63-60

- [sɪk] [ˈwʊmən] [wɪð] [lɑːdʒ] [waɪt] [hed] - [dres] ([ˈsɑːskiːə]) .
196 Sick Woman with Large White Head - Dress (Saskia) .
- 生病的 女士 和 大的 白色的 头 - 裙子 (萨斯基亚) .

196 戴着白色大头饰的病妇（萨斯基亚）。

[ˌeɪ ˈbiː] . - . 61×51
Ab . 1642 . 61×51
艾布 . - . 61×51

Ab. 1642.61×51

- [ˈwʊmən] [ɪn][ˈspektək(ə)lz] , [ˈriːdɪŋ] .
197 Woman in Spectacles , Reading .
- 女士 在 眼镜 , 阅读 .

197 戴眼镜的女人，正在阅读。

[ˌeɪ ˈbiː] . - . 77×67
Ab . 1642 . 77×67
艾布 . - . 77×67

约1642.77×67

- [ˈreɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlæzərəs] ; [smɔːlə(r)] [pleɪt] .
198 Raising of Lazarus ; smaller plate .
- 提高 的 拉撒路 ; 较小的 盘子 .

198 拉撒路的复活；小图版。

[es] . & [diː] , - .
S . & D , 1642 .
S . & D , - .

S. & D，1642 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . [mɒd] . 150×115
2 S . Mod . 150×115
2 S . 模组 . 150×115

2 S. Mod.150×115

- [ðə; ði] [dɪˈsent] [frɒm; frəm] [krɒs] : [sketʃ] .
199 The Descent from Cross : sketch .
- 这 下降 从 叉 : 草图 .

199 从十字架上下来：草图。

[es] . & [diː] . , - . 148×115
S . & D . , 1642 . 148×115
S . & D . , - . 148×115

S. & D.，1642.148×115

- [fluːt] - [ˈpleɪə(r)] (-) .
200 Flute - Player (L'Espiegle) .
- 长笛 - 玩家 (-) .

200 长笛演奏家（L'Espiegle）。

([ˈɑːftə(r)][ai][es][es] . & [diː] .) , - .
(After I S S . & D .) , 1642 .
(后 我 S S . & D .) , - .

（根据 IS S. & D.），1642 年。

[fɔːr][es] . 177×144
4 S . 177×144
4 S . 177×144

4 S. 177×144

- [ˌes 'tiː] . [dʒə'rəʊm][ɪn] [dɑːk] ['tʃeɪmbə(r)] .
201 St . Jerome in Dark Chamber .
- 英石 . 杰罗姆 在 黑暗的 商会 .

201 圣杰罗姆在黑暗的房间里。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1642 .
S . & D . , - .

S. & D.，1642 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 150×173
2 S . Mod . 150×173
2 S . 模组 . 150×173

2 S. Mod.150×173

- ['stjuːd(ə)nt][æt; ət]['teɪb(ə)l][baɪ]['kænd(ə)l] [lait] .
202 Student at Table by Candle Light .
- 学生 在 桌子 经过 蜡烛 光 .

202名学生在烛光下的桌旁。

[ˌeɪ 'biː] . - . - . 146×132
Ab . 1642 . 33 . 146×132
艾布 . - . - . 146×132

Ab. 1642.33.146×132

- ['kɒtɪdʒ] [wɪð] [waɪt] ['peɪlɪŋ] .
203 Cottage with White Paling .
- 小屋 和 白色的 帕林 .

203 带白色栅栏的小屋。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1642 .
S . & D . , - .

S. & D.，1642 年。

([deɪt] ['əʊnli][ɪn][ˌaɪ 'aɪ][es] .) [ˌtuː'tuː][es] . 130×158
(Date only in II S .) 2 S . 130×158
(日期 仅有的 在 二 S .) 2 S . 130×158

（仅 II S. 中包含日期）2 S. 130×158

- [hɒg] . [es] . & [diː] . , - .
204 Hog . S . & D . , 1643 .
- 猪 . S . & D . , - .

204 Hog. S. & D.，1643。

[ˌtuː'tuː][es] . 143×154
2 S . 143×154
2 S . 143×154

2 S. 143×154

- [θriː] [triːz] .
205 Three Trees .
- 三 树木 .

205 三棵树。

[es] . & [diː] . , - . 211×280
S . & D . , 1643 . 211×280
S . & D . , - . 211×280

S. & D.，1643.211×280

- ['ʃepəd] [ænd; ənd]['fæməli] .
206 Shepherd and Family .
- 牧羊人 和 家庭 .

206 谢泼德一家。

[es] . & [diː] . , - . 95×67
S . & D . , 1644 . 95×67
S . & D . , - . 95×67

S. & D.，1644.95×67

- ['sliːpɪŋ] ['hɜːdzmən] .
207 Sleeping Herdsman .
- 睡眠 牧人 .

207 沉睡的牧人。

[ˌeɪ 'biː] . - . 78×57
Ab . 1644 . 78×57
艾布 . - . 78×57

约1644.78×57

- [rest] [ɒn] [flaɪt] : [naɪt] [piːs] .
208 Rest on Flight : night piece .
- 休息 在 航班 : 夜晚 片 .

208 飞行途中休息：夜曲。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1644 .
艾布 . - .

约1644年。

4S . [mɒd] . 92×59
4S . Mod . 92×59
4S . 模组 . 92×59

4S. 型号 92×59

- [sɪksɪz] [brɪdʒ] .
209 Six's Bridge .
- 六的 桥 .

209 六桥。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1645 .
S . & D . , - .

S. & D.，1645 年。

[θriː][es] . 129×223
3 S . 129×223
3 S . 129×223

3 S. 129×223

- - .
210 Omval .
- - .

210 奥姆瓦尔。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1645 .
S . & D . , - .

S. & D.，1645 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 185×225
2 S . Mod . 185×225
2 S . 模组 . 185×225

2 S. Mod. 185×225

- [bəʊt] - [haʊs] .
211 Boat - House .
- 船 - 房子 .

211 船屋。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1645 .
S . & D . , - .

S. & D.，1645 年。

[fɔːr][es] . 127×133
4 S . 127×133
4 S . 127×133

4 S. 127×133

- ['kɔtidʒz] [bɪ'saɪd] [kə'næl] : [wɪð] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [bəʊt] .
212 Cottages Beside Canal : with church and sailing boat .
- 小屋 旁 运河 : 和 教会 和 帆船 船 .

运河边的 212 间小屋：有教堂和帆船。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1645 .
艾布 . - .

约1645年。

[ˌtuː'tuː][es] . 140×207
2 S . 140×207
2 S . 140×207

2 S. 140×207

- ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [fɑːm] ['bɪldɪŋz] , [wɪð] [mæn] ['sketʃɪŋ] .
213 Cottage and Farm Buildings , with man sketching .
- 小屋 和 农场 建筑物 , 和 男人 素描 .

213 农舍和农场建筑，有人在写生。

[ˌeɪ 'biː] . - . 129×208
Ab . 1645 . 129×208
艾布 . - . 129×208

约1645.129×208

- ['eɪbrəhæm][ænd; ənd]['aɪzək] .
214 Abraham and Isaac .
- 亚伯拉罕 和 艾萨克 .

214 亚伯拉罕和以撒。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1645 .
S . & D . , - .

S. & D.，1645 年。

[mɒd] . 157×130
Mod . 157×130
模组 . 157×130

模数 157×130

- [kraɪst] ['kærid] [tuː; tə] [tuːm] .
215 Christ Carried to Tomb .
- 基督 携带 到 墓 .

215 基督被抬往坟墓。

[es] . [ˌeɪ 'biː] . - . 130×107
S . Ab . 1645 . 130×107
S . 艾布 . - . 130×107

S. Ab. 1645.130×107

- [rest] [ɒn] [flaɪt] : ['laɪtli] [etʃt] .
216 Rest on Flight : lightly etched .
- 休息 在 航班 : 轻轻 蚀刻 .

216 飞行中休息：浅刻。

[es] . & [diː] . , - . 129×114
S . & D . , 1645 . 129×114
S . & D . , - . 129×114

S. & D.，1645.129×114

- [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɪn] ['penɪtəns] .
217 St . Peter in Penitence .
- 英石 . 彼得 在 忏悔 .

217 圣彼得忏悔。

[es] . & [diː] . , - . 181×116
S . & D . , 1645 . 181×116
S . & D . , - . 181×116

S. & D.，1645.181×116

- [əʊld][mæn][ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , ['liːnɪŋ] [ɒn] [bʊk] .
218 Old Man in Meditation , leaning on book .
- 老的 男人 在 冥想 , 倾斜 在 书 .

218 沉思的老人，倚靠在书上。

[ˌeɪ 'biː] . - . 132×106
Ab . 1645 . 132×106
艾布 . - . 132×106

Ab. 1645.132×106

- ['begə(r)] ['wʊmən] ['liːnɪŋ] [ɒn] [stɪk] .
219 Beggar Woman Leaning on Stick .
- 乞丐 女士 倾斜 在 戳 .

219 拄着拐杖的乞丐妇人。

[es] . & [diː] . . - .
S . & D . . 1646 .
S . & D . . - .

S. & D. 1646。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 81×63
2 S . Mod . 81×63
2 S . 模组 . 81×63

2 S. Mod.81×63

- ['stʌdi] [frɒm; frəm] [njuːd] : [mæn] ['siːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['kɜːt(ə)n] .
220 Study From Nude : Man seated before curtain .
- 学习 从 裸体 : 男人 坐着 前 窗帘 .

220 裸体习作：男子坐在窗帘前。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1646 .
S . & D . , - .

S. & D.，1646 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 164×96
2 S . 164×96
2 S . 164×96

2 S. 164×96

- ['stʌdi] [frɒm; frəm] [njuːd] : [mæn] ['siːtɪd] [ɒn] [graʊnd] [wɪð] [wʌn][leg] [ɪk'stendɪd] .
221 Study From Nude : Man seated on ground with one leg extended .
- 学习 从 裸体 : 男人 坐着 在 地面 和 一 腿 扩展 .

221 研究裸体：男子坐在地上，一条腿伸直。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1646 .
S . & D . , - .

S. & D.，1646 年。

[mɒd] . 97×166
Mod . 97×166
模组 . 97×166

模数 97×166

- ['stʌdiz] [frɒm; frəm] [njuːd] : [wʌn] [mæn] ['siːtɪd] , [ə'nʌðə(r)] ['stændɪŋ] : [wɪð] ['wʊmən] [ænd; ənd]
222 Studies From Nude : one man seated , another standing : with woman and
- 研究 从 裸体 : 一 男人 坐着 , 其他 常设 : 和 女士 和
['beɪbi] ['laɪtli] [etʃt] [ɪn] ['bækgraʊnd] .
baby lightly etched in background .
婴儿 轻轻 蚀刻 在 背景 .

222 裸体习作：一个男人坐着，另一个男人站着：背景中淡淡地刻画着女人和婴儿。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1646 .
艾布 . - .

约1646年。

[θriː][es] . [mɒd] . 194×228
3 S . Mod . 194×228
3 S . 模组 . 194×228

3 S. Mod.194×228

- [ˌel'iː] [lɪt] [ə; eɪ] [lɑː] [frɑːŋ'seɪz] (-) .
223 Le Lit a La Francaise (Ledekant) .
- 乐 点燃 一个 拉 法语 (-) .

223 法国之灯（Ledekant）。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1646 .
S . & D . , - .

S. & D.，1646 年。

[θriː][es] . 152×224
3 S . 152×224
3 S . 152×224

3 S. 152×224

- [mʌŋk] [ɪn] ['kɔːnfiːld] .
224 Monk in Cornfield .
- 僧 在 玉米地 .

224 玉米地里的僧侣。

[ˌeɪ 'biː] . - . 48×65
Ab . 1646 . 48×65
艾布 . - . 48×65

约1646.48×65

- [dʒæn] [kɔːr'neɪlɪs] ['sɪlviəs] , ['priːtʃə(r)] : ['pɒstjʊməs] ['pɔːtreɪt] .
225 Jan Cornelis Sylvius , Preacher : posthumous portrait .
- 一月 科内利斯 西尔维斯 , 牧师 : 死后 肖像 .

225 Jan Cornelis Sylvius，传教士：遗像。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1646 .
S . & D . , - .

S. & D.，1646 年。

2S . 278×188
2S . 278×188
2S . 278×188

2S.278×188

- ['i:freɪɪm] ['bəʊnəs] , ['dʒu:ɪʃ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
226 Ephraim Bonus , Jewish Physician .
- 以法莲 奖金 , 犹太人 医生 .

226 埃弗雷姆·博纳斯，犹太医生。

[es] . & [di:] . , - .
S . & D . , 1647 .
S . & D . , - .

S. & D.，1647 年。

2S . 240×177
2S . 240×177
2S . 240×177

2S. 240×177

- [dʒæn] - .
227 Jan Asselyn .
- 一月 - .

227 Jan Asselyn。

['peɪntə(r)] .
Painter .
画家 .

画家。

[es] . & [di:] . , - . . ?
S . & D . , 16 . . ?
S . & D . , - . . ?

S. & D.，16..?

[θri:][es] . [mɒd] . 215×170
3 S . Mod . 215×170
3 S . 模组 . 215×170

3 S. Mod.215×170

- [dʒæn][sɪks] .
228 Jan Six .
- 一月 六 .

228 一月六日。

(['ɑ:ftə(r)][ai][es] . [es] . & [di:] .) , - ? .
(After I S . S . & D .) , 1647 ? .
(后 我 S . S . & D .) , - ? .

（在 I SS & D. 之后），1647 年?

[θri:][es] . [mɒd] . 245×191
3 S . Mod . 245×191
3 S . 模组 . 245×191

3 S. Mod.245×191

- ['rembrænt] ['drɔ:ɪŋ] [æt; ət] ['wɪndəʊ] .
229 Rembrandt Drawing at Window .
- 伦勃朗 绘画 在 窗户 .

229 伦勃朗窗边素描。

(['ɑ:ftə(r)][ai][es] .) [es] . & [di:] . , - .
(After I S .) S . & D . , 1648 .
(后 我 S .) S . & D . , - .

（I S.之后）S. & D.，1648年。

[faɪv][es] . [mɒd] . 157×128
5 S . Mod . 157×128
5 S . 模组 . 157×128

5 S. Mod.157×128

- [ʃi:t] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [wɪð] [eɪtʃ] . [ɒv; əv][ɑ:(r)] . , ['begə(r)] [mæn] , ['wʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] .
230 Sheet of Studies with H . of R . , Beggar man , woman and child .
- 床单 的 研究 和 H . 的 拉 . , 乞丐 男人 , 女士 和 孩子 .

230 份研究表，H. of R.，乞丐男人、女人和孩子。

[es] . - [ɔ:(r)] - . 111×92
S . 1631 or 1651 . 111×92
S . - 或者 - . 111×92

第 1631 或 1651.111×92 条

- ['ɑ:tɪst] ['drɔ:ɪŋ] [frɒm; frəm]['mɒd(ə)l] : [ʌn'fɪnɪʃt] [pleɪt] .
231 Artist Drawing from Model : unfinished plate .
- 艺术家 绘画 从 模型 : 未完成 盘子 .

231 艺术家根据模型绘制：未完成的盘子。

[ˌeɪ 'bi:] . - , [ɔ:(r)]['leɪtə(r)] ?
Ab . 1648 , or later ?
艾布 . - , 或者 之后 ?

约1648年，或之后?

[ˌtu:'tu:][es] . [mɒd] . 231×184
2 S . Mod . 231×184
2 S . 模组 . 231×184

2 S. Mod.231×184

- [ˌes 'ti:] . [dʒə'rəʊm] [bɪ'saɪd] ['pɒləd; 'pɒlɑ:d] ['wɪləʊ] .
232 St . Jerome Beside Pollard Willow .
- 英石 . 杰罗姆 旁 波拉德 柳 .

圣杰罗姆街232号，波拉德柳树旁。

(['ɑ:ftə(r)][ai][es] .) [es] . & [di:] . , - . [ˌtu:'tu:][es] . 179×122
(After I S .) S . & D . , 1648 . 2 S . 179×122
(后 我 S .) S . & D . , - . 2 S . 179×122

（I S.之后）S. & D.，1648年。2 S. 179×122

- ['begəz] [rɪ'si:vɪŋ] [ɑ:mz] [æt; ət] [dɔ:(r)] [ɒv; əv] [haʊs] .
233 Beggars Receiving Alms at Door of House .
- 乞丐 接收 施舍 在 门 的 房子 .

233 乞丐在门口接受施舍。

[es] . & [di:] . , - .
S . & D . , 1648 .
S . & D . , - .

S. & D.，1648 年。

[ˌtu:'tu:][es] . [mɒd] . 164×128
2 S . Mod . 164×128
2 S . 模组 . 164×128

2 S. Mod.164×128

- [dʒu:z][ɪn] ['sɪnəgɒg] .
234 Jews in Synagogue .
- 犹太人 在 犹太教堂 .

犹太教堂里有234名犹太人。

[es] . & [di:] . , - .
S . & D . , 1648 .
S . & D . , - .

S. & D.，1648 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 71×129
3 S . Mod . 71×129
3 S . 模组 . 71×129

S. Mod.71×129

- [mi'diə] : [ɔː(r)] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒeɪs(ə)n][ænd; ənd] ['kruːsə] .
235 Medea : or Marriage of Jason and Creusa .
- 美狄亚 : 或者 婚姻 的 杰森 和 克雷乌萨 .

235 美狄亚：或伊阿宋与克瑞乌萨的婚姻。

(['ɑːftə(r)][θriː][es] .) [es] . & [diː] . , - .
(After III S .) S . & D . , 1648 .
(后 三、 S .) S . & D . , - .

（继 III S.）S. & D.，1648 年。

[faɪv][es] . 240×177
5 S . 240×177
5 S . 240×177

5 S. 240×177

- [kraɪst] , [wɪð] [sɪk] [ə'raʊnd] [hɪm] , [rɪ'siːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] (“ ['hʌndrəd] ['gɪldə(r)] [prɪnt] . ”)
236 Christ , with Sick Around Him , Receiving Little Children (“ Hundred Guilder Print . ”)
- 基督 , 和 生病的 大约 他 , 接收 小的 孩子们 (“ 百 公爵 打印 . ”)

236 基督与病人在一起，接待小孩子（“百盾版画”）。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1649 .
艾布 . - .

约1649年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 278×389
2 S . Mod . 278×389
2 S . 模组 . 278×389

2 S. Mod.278×389

- [ˌɪnkrə'djuːləti][ɒv; əv] ['tɒməs] .
237 Incredulity of Thomas .
- 怀疑 的 托马斯 .

237 托马斯的怀疑。

[es] . & [diː] . , - . 162×210
S . & D . , 1650 . 162×210
S . & D . , - . 162×210

S. & D.，1650.162×210

- [kə'næl] [wɪð] ['æŋglə(r)][ænd; ənd] [tuː] [swɒnz] .
238 Canal with Angler and Two Swans .
- 运河 和 垂钓者 和 二 天鹅 .

238 运河，垂钓者和两只天鹅。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1650 .
S . & D . , - .

S. & D.，1650 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 82×107
2 S . 82×107
2 S . 82×107

2 S. 82×107

- [kə'næl] [wɪð] [lɑːdʒ] [bəʊt] [ænd; ənd] [brɪdʒ] .
239 Canal with Large Boat and Bridge .
- 运河 和 大的 船 和 桥 .

239 运河，有大型船只和桥梁。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1650 .
S . & D . , - .

S. & D.，1650 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 82×107
2 S . 82×107
2 S . 82×107

2 S. 82×107

- ['lændskeɪp] [wɪð] [kaʊ] ['drɪŋkɪŋ] .
240 Landscape with Cow Drinking .
- 景观 和 奶牛 喝 .

240 牛饮水的风景。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1650 .
艾布 . - .

约1650年。

[ˌtuːˈtuː][es] . [mɒd] . 102×129
2 S . Mod . 102×129
2 S . 模组 . 102×129

2 S. Mod.102×129

- ['lændskeɪp] [wɪð] [heɪ] [bɑːn] [ænd; ənd] [flɒk] [ɒv; əv] [ʃiːp] .
241 Landscape with Hay Barn and Flock of Sheep .
- 景观 和 干草 谷仓 和 群 的 羊 .

241 风景画，有干草棚和一群羊。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1650 .
S . & D . , - .

S. & D.，1650 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 83×174
2 S . 83×174
2 S . 83×174

2 S. 83×174

- ['lændskeɪp] [wɪð] [mɪlk] - [mæn] .
242 Landscape with Milk - Man .
- 景观 和 牛奶 - 男人 .

242 风景与送奶工。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1650 .
艾布 . - .

约1650年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 65×174
2 S . 65×174
2 S . 65×174

2 S. 65×174

- ['lændskeɪp] [wɪð] ['ɒbəlɪsk] , [ˌeɪ ˈbiː] . - .
243 Landscape with Obelisk , Ab . 1650 .
- 景观 和 方尖碑 , 艾布 . - .

243 带方尖碑的风景，约 1650 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 83×160
2 S . 83×160
2 S . 83×160

2 S. 83×160

- ['lændskeɪp] [wɪð] [triːz] , [fɑːm] ['bɪldɪŋz] [ænd; ənd]['taʊə(r)] .
244 Landscape with Trees , farm buildings and tower .
- 景观 和 树木 , 农场 建筑物 和 塔 .

244 风景，有树木、农场建筑和塔楼。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1650 .
艾布 . - .

约1650年。

[fɔːr][es] . 123×318
4 S . 123×318
4 S . 123×318

4 S. 123×318

- ['lændskeɪp] [wɪð] [skweə(r)]['taʊə(r)] .
245 Landscape with Square Tower .
- 景观 和 正方形 塔 .

245 方形塔景观。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1650 .
S . & D . , - .

S. & D.，1650 年。

[fɔːr][es] . 88×155
4 S . 88×155
4 S . 88×155

4 S. 88×155

- ['lændskeɪp] [wɪð] [θriː] ['geɪbld] ['kɔtidʒz] [bɪ'saɪd] [rəʊd] .
246 Landscape with Three Gabled Cottages Beside Road .
- 景观 和 三 山墙 小屋 旁 路 .

246 路边三座山墙小屋的风景。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1650 .
S . & D . , - .

S. & D.，1650 年。

[θriː][es] . 161×202
3 S . 161×202
3 S . 161×202

3 S. 161×202

- [ðə; ði] [bʊl] .
247 The Bull .
- 这 公牛 .

247 公牛。

[es] . & [diː] . , - . ? 76×104
S . & D . , 165 . ? 76×104
S . & D . , - . ? 76×104

S. & D.，165.? 76×104

- [ðə; ði] [ʃel] .
248 The Shell .
- 这 壳 .

248 壳牌。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1650 .
S . & D . , - .

S. & D.，1650 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 97×132
2 S . 97×132
2 S . 97×132

2 S. 97×132

- - [fiːld] .
249 Goldweigher's Field .
- - 场地 .

249 金秤场。

[es] . & [diː] . , - . 120×319
S . & D . , 1651 . 120×319
S . & D . , - . 120×319

S. & D.，1651.120×319

- [ðə; ði] ['beɪðəz] .
250 The Bathers .
- 这 沐浴者 .

250 沐浴者。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1651 .
S . & D . , - .

S. & D.，1651 年。

[ˌtuːˈtuː][es] . [mɒd] . 109×137
2 S . Mod . 109×137
2 S . 模组 . 109×137

2 S. Mod.109×137

- ['klemənt] [diː] - , ['printselə] .
251 Clement de Jonghe , Printseller .
- 克莱门特 德 - , 印刷品卖家 .

第251章 克莱门特·德容赫，印刷商。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1651 .
S . & D . , - .

S. & D.，1651 年。

[sɪks][es] . [mɒd] . 206×161
6 S . Mod . 206×161
6 S . 模组 . 206×161

6 S. Mod.206×161

- ['blaɪndnəs] [ɒv; əv]['təubit] : ['lɑːdʒə(r)] [pleɪt] .
252 Blindness of Tobit : larger plate .
- 失明 的 托比特 : 更大的 盘子 .

252 托比特的失明：大图版。

[es] . & [diː] . , - . 161×129
S . & D . , 1651 . 161×129
S . & D . , - . 161×129

S. & D.，1651.161×129

- [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] : [naɪt] [piːs] .
253 Flight into Egypt : night piece .
- 航班 进入 埃及 : 夜晚 片 .

253 飞往埃及：夜曲。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1651 .
S . & D . , - .

S. & D.，1651 年。

[faɪv][es] . [mɒd] . 127×110
5 S . Mod . 127×110
5 S . 模组 . 127×110

5 S. Mod.127×110

- [stɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] : [naɪt] [piːs] .
254 Star of the Kings : night piece .
- 星星 的 这 国王 : 夜晚 片 .

254 国王之星：夜曲。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1652 .
艾布 . - .

约1652年。

[mɒd] . 94×143
Mod . 94×143
模组 . 94×143

模数 94×143

- [ˌædəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈʃepədz] : [naɪt] [piːs] .
255 Adoration of Shepherds : night piece .
- 崇拜 的 牧羊人 : 夜晚 片 .

255 牧羊人的崇拜：夜曲。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1652 .
艾布 . - .

约1652年。

[eit][es] . [mɒd] . 149×198
8 S . Mod . 149×198
8 S . 模组 . 149×198

8 S. Mod.149×198

- [kraɪst] [ˈpriːtʃɪŋ] (“ [lɑː] [pəˈtiːt] [tɑːmb] . ”)
256 Christ Preaching (“ La Petite Tombe . ”)
- 基督 布道 (“ 拉 娇小 墓 . ”)

256 基督传道（“小坟墓”。）

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1652 .
艾布 . - .

约1652年。

[mɒd] . 155×207
Mod . 155×207
模组 . 155×207

模数 155×207

- [kraɪst] [dɪˈspjuːtɪŋ] [wɪð] [ˈdɑːktərz] : [sketʃ] .
257 Christ Disputing with Doctors : sketch .
- 基督 争议 和 医生 : 草图 .

257 基督与博士辩论：草图。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1652 .
S . & D . , - .

S. & D.，1652 年。

[θriː][es] . 126×213
3 S . 126×213
3 S . 126×213

3 S. 126×213

- ['deɪvɪd][ɪn][preə(r)] , [es] . & [diː] . , - .
258 David in Prayer , S . & D . , 1652 .
- 大卫 在 祷告 , S . & D . , - .

258 大卫在祈祷中，S. & D.，1652 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 143×93
3 S . Mod . 143×93
3 S . 模组 . 143×93

S. Mod.143×93

- ['pez(ə)nt] ['fæməli][ɒn][træmp] .
259 Peasant Family on Tramp .
- 农民 家庭 在 流浪汉 .

259 流浪汉家庭。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1652 .
艾布 . - .

约1652年。

[mɒd] . 112×92
Mod . 112×92
模组 . 112×92

型号 112×92

- [faʊst] [ɪn] ['stʌdi] , ['wɒtʃɪŋ] ['mædʒɪk][dɪsk] (“ ['dɑːktər; draɪv] . ['faustəs] ”) .
260 Faust In Study , Watching Magic Disk (“ Dr . Faustus ”) .
- 浮士德 在 学习 , 观看 魔法 磁盘 (“ 博士 . 浮士德 ”) .

260 浮士德在书房里，观看魔盘（《浮士德博士》）。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1652 .
艾布 . - .

约1652年。

[θriː][es] . [mɒd] . 209×161
3 S . Mod . 209×161
3 S . 模组 . 209×161

3 S. Mod.209×161

- ['taɪtəs][væn] [rɪn] , [ɑː(r)] . - [es] [sʌn] .
261 Titus Van Ryn , R . ' s Son .
- 提图斯 范 ryn , 拉 . - s 儿子 .

261 提图斯·范·林，R.之子。

[ˌeɪ 'biː] . - . 101×72
Ab . 1656 . 101×72
艾布 . - . 101×72

Ab. 1656.101×72

- [ʃiːt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] , [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd] ['peɪlɪŋ] .
262 Sheet of Studies , with wood and paling .
- 床单 的 研究 , 和 木头 和 苍白 .

262 张习作，带有木材和栅栏。

[pɑːts] [ɒv; əv] [tuː] [hedz] , [hɔːs] [ænd; ənd] [kɑːt] .
Parts of two heads , horse and cart .
部分 的 二 头部 , 马 和 大车 .

两颗头颅、马和马车的部分部件。

[ˌeɪ 'biː] . - . 108×136
Ab . 1652 . 108×136
艾布 . - . 108×136

Ab. 1652.108×136

- [klʌmp] [ɒv; əv] [tri:z] [wɪð] ['vɪstə] .
263 Clump of Trees with Vista .
- 丛 的 树木 和 维斯塔 .

263 片视野开阔的树林。

(['ɑ:ftə(r)][ai][es] .) [es] . & [di:] . , - . [ˌtu:'tu:][es] . 155×210
(After I S .) S . & D . , 1652 . 2 S . 155×210
(后 我 S .) S . & D . , - . 2 S . 155×210

（I S.之后）S. & D.，1652年。2页，155×210

- ['lændskeɪp] [wɪð] [rəʊd] [bɪ'saɪd] [kə'næl] .
264 Landscape with Road Beside Canal .
- 景观 和 路 旁 运河 .

264 运河旁的道路景观。

[ˌeɪ 'bi:] . - . (- - -) ×209
Ab . 1652 . (74 - 79) ×209
艾布 . - . (- - -) ×209

Ab. 1652.(74-79)×209

- ['lændskeɪp] [wɪð] ['spɔ:tsmən] [ænd; ənd] [dɒgz] .
265 Landscape with Sportsman and Dogs .
- 景观 和 运动员 和 狗 .

265 风景照，有运动员和狗。

[ˌeɪ 'bi:] . - .
Ab . 1653 .
艾布 . - .

约1653年。

[ˌtu:'tu:][es] . 129×157
2 S . 129×157
2 S . 129×157

2 S. 129×157

- [ðə; ði] [flaɪt] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt] : ['ɔ:ltəd] [frɒm; frəm] “ [tə'baɪəs][ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒl] ” [baɪ] ['hɜ:kjəli:z] ['sɛgərz] .
266 The Flight Into Egypt : Altered from “ Tobias and the Angel ” by Hercules Seghers .
- 这 航班 进入 埃及 : 已修改 从 “ 托比亚斯 和 这 天使 ” 经过 赫拉克勒斯 塞格尔斯 .

266 逃往埃及：改编自赫拉克勒斯·塞格斯的《托比亚斯和天使》。

[ˌeɪ 'bi:] . - .
Ab . 1653 .
艾布 . - .

约1653年。

['sɛvən][es] . 213×284
7 S . 213×284
7 S . 213×284

7 S. 213×284

- [ˌes 'ti:] . [dʒə'rəʊm] ['ri:dɪŋ] , [ɪn][ɪ'tæliən] ['lændskeɪp] .
267 St . Jerome Reading , in Italian landscape .
- 英石 . 杰罗姆 阅读 , 在 意大利语 景观 .

267 圣杰罗姆阅读，置身意大利风景之中。

[ˌeɪ 'bi:] . - .
Ab . 1653 .
艾布 . - .

约1653年。

[ˌtuːˈtuː][es] . 260×207
2 S . 260×207
2 S . 260×207

2 S. 260×207

- [dʒæn] [æntənaɪdz] [væn][dɜːr] ['lɪndən] , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn] . - .
268 Jan Antonides Van Der Linden , Professor of Medicine . 1665 .
- 一月 安东尼德斯 范 德尔 林登 , 教授 的 药品 . - .

第268章 扬·安东尼德斯·范德林登，医学教授。1665。

[sɪks][es] . [mɒd] . (124+49) ×105
6 S . Mod . (124+49) ×105
6 S . 模组 . (124+49) ×105

6 S. Mod.(124+49)×105

- ['liːvən] - [væn] - , ['raɪtɪŋ] - ['mɑːstə(r)] : [smɔːlə(r)] [pleɪt] .
269 Lieven Willemsz Van Coppenol , Writing - Master : smaller plate .
- 利文 - 范 - , 写作 - 掌握 : 较小的 盘子 .

269 Lieven Willemsz Van Coppenol，写作大师：较小的盘子。

[ˌeɪ 'biː] . - . [sɪks]
Ab . 1653 . 6
艾布 . - . 6

约1653.6

[es] . 257×189
S . 257×189
S . 257×189

S. 257×189

- [kraɪst] ['kruːsɪfaɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [θiːvz] : [lɑːdʒ] ['ɒblɒŋ] [pleɪt] ([ðə; ði] “ [θriː] [krɔːsɪz] ”)
270 Christ Crucified Between Two Thieves : large oblong plate (The “ Three Crosses ”)
- 基督 被钉在十字架上 之间 二 窃贼 : 大的 长方形 盘子 (这 “ 三 十字架 ”)

270 基督被钉在两个强盗中间：大型长方形盘子（“三十字架”）

(['ɑːftə(r)][ðə; ði][ˌaɪ 'aɪ][es] .) [es] . & [diː] . . - .
(After the II S .) S . & D . . 1653 .
(后 这 二 S .) S . & D . . - .

（在 II S. 之后）S. & D.. 1653 年。

[faɪv][es] . 385×450
5 S . 385×450
5 S . 385×450

5 S. 385×450

- [kraɪst] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['piːp(ə)l] : [lɑːdʒ] ['ɒblɒŋ] [pleɪt] .
271 Christ Presented to People : large oblong plate .
- 基督 呈现 到 人们 : 大的 长方形 盘子 .

271 基督显现于世人面前：大型长方形盘子。

(['ɑːftə(r)][ðə; ði][viː][es] .) [es] . & [diː] . , - . ['sɛvən]
(After the V S .) S . & D . , 1655 . 7
(后 这 V S .) S . & D . , - . 7

（V S.之后）S. & D.，1655年。7

[es] . 383×45
S . 383×45
S . 383×45

S. 383×45

- [gɒlf] - ['pleɪə(r)] .
272 Golf - Player .
- 高尔夫球 - 玩家 .

272 高尔夫球手。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1654 .
S . & D . , - .

S. & D.，1654 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 96×144
2 S . Mod . 96×144
2 S . 模组 . 96×144

2 S. Mod.96×144

- [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ʃepədz] ([wɪð] [læmp]) .
273 Adoration of Shepherds (with lamp) .
- 崇拜 的 牧羊人 (和 灯) .

273 牧羊人的朝拜（手持灯）。

[es] . [ˌeɪ 'biː] . - .
S . Ab . 1654 .
S . 艾布 . - .

S. Ab. 1654。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 105×129
2 S . Mod . 105×129
2 S . 模组 . 105×129

2 S. Mod.105×129

- [ˌsɜːkəm'sɪʒn] ([ɪn]['steɪb(ə)l]) .
274 Circumcision (in Stable) .
- 割礼 (在 稳定的) .

274 包皮环切术（稳定期）。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1654 .
S . & D . , - .

S. & D.，1654 年。

[θriː][es] . 94×144
3 S . 94×144
3 S . 94×144

3 S. 94×144

- ['vɜːdʒɪn][ænd; ənd][tʃaɪld] [wɪð] [kæt] : ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][æt; ət] ['wɪndəʊ] .
275 Virgin and Child with Cat : Joseph at window .
- 处女 和 孩子 和 猫 : 约瑟夫 在 窗户 .

275 圣母子与猫：约瑟在窗边。

[mɒd] .
Mod .
模组 .

模。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1654 .
S . & D . , - .

S. & D.，1654 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 94×143
2 S . 94×143
2 S . 94×143

2 S. 94×143

- [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] : ['həʊli]['fæməli] ['krɒsɪŋ] [brʊk] .
276 Flight Into Egypt : Holy Family crossing brook .
- 航班 进入 埃及 : 圣 家庭 过境 溪 .

276 逃往埃及：圣家过河。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1654 .
S . & D . , - .

S. & D.，1654 年。

[mɒd] . 94×144
Mod . 94×144
模组 . 94×144

模数 94×144

- [kraɪst] ['siːtɪd] [dɪ'spjuːtɪŋ] [wɪð] ['dɑːktərz] .
277 Christ Seated Disputing with Doctors .
- 基督 坐着 争议 和 医生 .

277 基督坐着与博士辩论。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1654 .
S . & D . , - .

S. & D.，1654 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 95×144
2 S . 95×144
2 S . 95×144

2 S. 95×144

- [kraɪst] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm]['temp(ə)l] .
278 Christ Between His Parents , Returning from Temple .
- 基督 之间 他的 父母 , 返回 从 寺庙 .

278 基督在父母之间，从圣殿返回。

[es] . & [diː] . , - . 94×144
S . & D . , 1654 . 94×144
S . & D . , - . 94×144

S. & D.，1654.94×144

- [ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɪn]['temp(ə)l] : [dɑːk] ['mænə(r)] .
279 Presentation in Temple : Dark manner .
- 推介会 在 寺庙 : 黑暗的 方式 .

279 在圣殿中的展示：黑暗的方式。

[ˌeɪ 'biː] . - . 210×162
Ab . 1654 . 210×162
艾布 . - . 210×162

约1654.210×162

- [dɪ'sent] [frɒm; frəm] [krɒs] : [baɪ] ['tɔːtʃlaɪt] .
280 Descent from Cross : by torchlight .
- 下降 从 叉 : 经过 手电筒 .

280 从十字架下山：借助火炬光。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1644 .
S . & D . , - .

S. & D.，1644 年。

[mɒd] . 210×161
Mod . 210×161
模组 . 210×161

型号 210×161

- [ðə; ði] [ɪn'tuːmmənt] .
281 The Entombment .
- 这 窀穸 .

281 下葬。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1654 .
艾布 . - .

约1654年。

4S , 211×161
4S , 211×161
4S , 211×161

4S，211×161

- [kraɪst] [æt; ət] ['ɛmeɪəs] : ['lɑːdʒə(r)] [pleɪt] .
282 Christ at Emmaus : larger plate .
- 基督 在 以马忤斯 : 更大的 盘子 .

282 基督在以马忤斯：大图版。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1654 .
S . & D . , - .

S. & D.，1654 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 209×159
3 S . Mod . 209×159
3 S . 模组 . 209×159

3 S. Mod.209×159

- ['eɪbrəˌhæmz]['sækrɪfaɪs] .
283 Abraham's Sacrifice .
- 亚伯拉罕的 牺牲 .

283 亚伯拉罕的献祭。

[es] . & [diː] . , - . 156×131
S . & D . , 1655 . 156×131
S . & D . , - . 156×131

S. & D.，1655.156×131

- [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] [tuː; tə] ['spæniʃ] [bʊk] .
284 Four Illustrations to Spanish Book .
- 四 插图 到 西班牙语 书 .

284 西班牙语书籍中的四幅插图。

([ɒn] [iːtʃ] [pɑːt] ['ɑːftə(r)][ai][es] .) [es] . & [diː] . , - .
(On each part after I S .) S . & D . , 1655 .
(在 每个 部分 后 我 S .) S . & D . , - .

（在 I S. 之后的每一部分）S. & D.，1655 年。

[faɪv][es] . [ðə; ði][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [pleɪt] 279×160
5 S . The undivided plate 279×160
5 S . 这 未分割的 盘子 279×160

5 S. 未分割的底板 279×160

- [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] .
285 The Goldsmith .
- 这 金匠 .

285 金匠。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1655 .
S . & D . , - .

S. & D.，1655 年。

[ˌtuː'tuː][es] . [mɒd] . 77×57
2 S . Mod . 77×57
2 S . 模组 . 77×57

2 S. Mod.77×57

- ['eɪbrəhæm] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['eɪndʒəls] .
286 Abraham Entertaining the Angels .
- 亚伯拉罕 娱乐 这 天使 .

286 亚伯拉罕款待天使。

[es] . & [diː] . , - . 159×131
S . & D . , 1656 . 159×131
S . & D . , - . 159×131

S. & D.，1656.159×131

- ['dʒeɪkəb] - ([ðə; ði] " [əʊld] - ") .
287 Jacob Haaring (The " Old Haaring ") .
- 雅各布 - (这 " 老的 - ") .

287 雅各布·哈林（"老哈林"）。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1655 .
艾布 . - .

约1655年。

[ˌtuː'tuː][es] . 195×149
2 S . 195×149
2 S . 195×149

2 S. 195×149

- ['tɒməs] - - ([ðə; ði] " [jʌŋ] - ") .
288 Thomas Jacobsz Haaring (The " Young Haaring ") .
- 托马斯 - - (这 " 年轻的 - ") .

288 托马斯·雅各布斯·哈林（Thomas Jacobsz Haaring）（"年轻的哈林"）。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1655 .
S . & D . , - .

S. & D.，1655 年。

[faɪv][es] . [mɒd] . 197×148
5 S . Mod . 197×148
5 S . 模组 . 197×148

5 S. Mod.197×148

- ['ɑːnəld] - , [ɪn'spektə(r)]['medɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒz] [æt; ət] [ˌæmstə'dæm] .
289 Arnold Tholinx , Inspector Medical Colleges at Amsterdam .
- 阿诺德 - , 检查员 医疗的 大学 在 阿姆斯特丹 .

289 阿诺德·托林克斯，阿姆斯特丹医学院督察。

[ˌeɪ 'biː] . - .
Ab . 1656 .
艾布 . - .

约1656年。

[ˌtuː'tuː][es] . 198×149
2 S . 198×149
2 S . 198×149

2 S. 198×149

- [dʒæn] [lʌtmə] , [ðə; ði]['eldə(r)] , ['gəʊldsmɪθ] [ænd; ənd]['skʌlptə(r)] .
290 Jan Lutma , the Elder , Goldsmith and Sculptor .
- 一月 卢特马 , 这 长老 , 金匠 和 雕塑家 .

290 扬·卢特马，老，金匠和雕塑家。

(['ɑːftə(r)][ai][es] .) [es] . & [diː] . , - .
(After I S .) S . & D . , 1656 .
(后 我 S .) S . & D . , - .

（I S.之后）S. & D.，1656年。

[θriː][es] . [mɒd] . 197×148
3 S . Mod . 197×148
3 S . 模组 . 197×148

3 S. Mod.197×148

- ['eɪbrəhæm] [frænsən] , [ɑːt] ['diːlə(r)] .
291 Abraham Francen , Art Dealer .
- 亚伯拉罕 弗朗森 , 艺术 经销商 .

第291章 亚伯拉罕·弗兰森，艺术品经销商。

[ˌeɪ 'biː] . - , [ɔː(r)]['leɪtə(r)] ?
Ab . 1656 , or later ?
艾布 . - , 或者 之后 ?

约1656年或之后?

[naɪn][es] . [mɒd] . 152×208
9 S . Mod . 152×208
9 S . 模组 . 152×208

9 S. Mod.152×208

- [ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] [bɪ'niːθ] [triː] , [preŋ] .
292 St . Francis Beneath Tree , Praying .
- 英石 . 弗朗西斯 下面 树 , 祈祷 .

292 圣方济在树下祈祷。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1657 .
S . & D . , - .

S. & D.，1657 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 180×244
2 S . 180×244
2 S . 180×244

2 S. 180×244

- ['ægəni] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
293 Agony in the Garden .
- 痛苦 在 这 花园 .

293 客西马尼园的痛苦。

[es] . & [diː] . , - . . ([ˌeɪ 'biː] . - ?)
S . & D . , 165 . . (Ab . 1657 ?)
S . & D . , - . . (艾布 . - ?)

S. & D.，165..（约1657年？）

[mɒd] . 118×83
Mod . 118×83
模组 . 118×83

型号 118×83

- [kraɪst] [ænd; ənd] ['wʊmən] [ɒv; əv][sə'meərɪə] : [ɑːtʃt] [prɪnt] .
294 Christ and Woman of Samaria : arched print .
- 基督 和 女士 的 撒玛利亚 : 拱形 打印 .

294 基督与撒玛利亚妇人：拱形版画。

([ɒn] [θriː][es] .) [es] . & [diː] . , - .
(On III S .) S . & D . , 1658 .
(在 三、 S .) S . & D . , - .

（关于 III S.）S. & D.，1658 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 205×160
3 S . Mod . 205×160
3 S . 模组 . 205×160

3 S. Mod. 205×160

- ['fiːnɪks] ; [ɔː(r)]['stætʃuː] [ˌəʊvə'θrəʊn] : ['æləgəri] [ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['miːnɪŋ] .
295 Phoenix ; or Statue Overthrown : Allegory of doubtful meaning .
- 凤凰 ; 或者 雕像 被推翻 : 寓言 的 疑 意义 .

295 凤凰；或雕像倾覆：含义可疑的寓言。

[es] . & [diː] . , - . 180×183
S . & D . , 1658 . 180×183
S . & D . , - . 180×183

S. & D.，1658.180×183

- ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [hɑːf] [drest] [bɪ'saɪd] [stəʊv] .
296 Woman Sitting Half Dressed Beside Stove .
- 女士 坐着 一半 穿着 旁 火炉 .

296 衣衫不整的女子坐在炉子旁。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1658 .
S . & D . , - .

S. & D.，1658 年。

['sɛvən][es] . 228×186
7 S . 228×186
7 S . 228×186

7 S. 228×186

- ['wʊmən] [æt; ət][bæθ.bɑːθ] , [wɪð] [hæt] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
297 Woman at Bath , with hat beside her .
- 女士 在 洗澡 , 和 帽子 旁 她 .

297 巴斯的女人，帽子放在她旁边。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1658 .
S . & D . , - .

S. & D.，1658 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 157×128
2 S . 157×128
2 S . 157×128

2 S. 157×128

- ['wʊmən] ['beɪðɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [æt; ət] [brʊk] .
298 Woman Bathing Her Feet at Brook .
- 女士 洗澡 她 脚 在 溪 .

298 女子在溪边洗脚。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1658 .
S . & D . , - .

S. & D.，1658 年。

[mɒd] . 159×80
Mod . 159×80
模组 . 159×80

型号 159×80

- ['niːgres] ['laɪɪŋ] [daʊn] .
299 Negress Lying Down .
- 黑人女性 说谎 向下 .

299 躺着的黑人女子。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1658 .
S . & D . , - .

S. & D.，1658 年。

[θriː][es] . [mɒd] . 80×157
3 S . Mod . 80×157
3 S . 模组 . 80×157

3 S. Mod.80×157

\- ['liːvən] - [væn] - , ['raɪtɪŋ] - ['mɑːstə(r)] : ['lɑːdʒə(r)] [pleɪt] .
300 Lieven Willemsz Van Coppenol , Writing - Master : larger plate .
\- 利文 - 范 - , 写作 - 掌握 : 更大的 盘子 .

300 Lieven Willemsz Van Coppenol，写作大师：更大的盘子。

[ˌeɪ ˈbiː] . - .
Ab . 1658 .
艾布 . - .

约1658年。

[sɪks][es] . [mɒd] . 341×290
6 S . Mod . 341×290
6 S . 模组 . 341×290

6 S. Mod. 341×290

\- * [ɑː(r)] . ['etʃɪŋ] .
300 * R . Etching .
\- * 拉 . 蚀刻 .

300* R. 蚀刻。

[es] . & [diː] . , - . 118×64
S . & D . , 1658 . 118×64
S . & D . , - . 118×64

S. & D.，1658.118×64

\- ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒɒn] ['hiːlɪŋ] ['krɪp(ə)l] [æt; ət] [geɪt] [ɒv; əv]['temp(ə)l] .
301 Peter and John Healing Cripple at Gate of Temple .
\- 彼得 和 约翰 康复 削弱 在 门 的 寺庙 .

301 彼得和约翰在圣殿门口治好瘸腿的人。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1659 .
S . & D . , - .

S. & D.，1659 年。

4S . [mɒd] . 179×216
4S . Mod . 179×216
4S . 模组 . 179×216

4S. 型号 179×216

\- ['dʒuːpɪtə(r)][ænd; ənd] [æn'tiəpi] : ['lɑːdʒə(r)] [pleɪt] .
302 Jupiter and Antiope : larger plate .
\- 木星 和 安提珀 : 更大的 盘子 .

302 木星和安提俄珀：较大的图版。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1659 .
S . & D . , - .

S. & D.，1659 年。

[ˌtuː'tuː][es] . 139×205
2 S . 139×205
2 S . 139×205

2 S. 139×205

\- ['wʊmən] [wɪð] ['ærəʊ] .
303 Woman with Arrow .
\- 女士 和 箭 .

303 持箭女子。

[es] . & [diː] . , - .
S . & D . , 1661 .
S . & D . , - .

S. & D.，1661 年。

[θriː][es] . 203×123
3 S . 203×123
3 S . 203×123

3 S. 203×123

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 39]
[页 -]

[第39页]

[lɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈdʒektɪd] [ˈetʃɪŋ]
LIST OF THE REJECTED ETCHINGS
列表 的 这 拒绝 蚀刻画

被拒蚀刻作品清单

([ɪn][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv] [bɑːrtʃ] [ænd; ənd] [ˈsedlits] , [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][haɪnd] [ˈnʌmbəz] .)
(In the order of Bartsch and Seidlitz , but with the Hind numbers .)
(在 这 命令 的 巴特施 和 塞德利茨 , 但 和 这 后 数字 .)

（顺序与 Bartsch 和 Seidlitz 相同，但采用 Hind 编号。）

- [ˈrembrænt] [wɪð] [ˈfɔːlkən] . 126×98
304 Rembrandt with Falcon . 126×98
- 伦勃朗 和 鹘 . 126×98

304 伦勃朗与猎鹰.126×98

- [ˈeɪbrəhæm] [ˈkɑːstɪŋ] [aʊt] [ˈheɪɡɑː(r)][ænd; ənd] [ˈiʃmeɪəl] : [ˈkɔːsli] [etʃt] . 81×57
305 Abraham Casting Out Hagar and Ishmael : coarsely etched . 81×57
- 亚伯拉罕 铸件 出去 夏甲 和 以实玛利 : 粗略地 蚀刻 . 81×57

305 亚伯拉罕驱逐夏甲和以实玛利：粗蚀刻版画，81×57英寸

- [ˈeɪbrəhæm] [ˈkɑːstɪŋ] [aʊt] - [ænd; ənd] [ˈiʃmeɪəl] : [ˈdelɪkətli] [etʃt] . 73×53
306 Abraham Casting Out Haagar and Ishmael : delicately etched . 73×53
- 亚伯拉罕 铸件 出去 - 和 以实玛利 : 轻柔地 蚀刻 . 73×53

306 亚伯拉罕驱逐夏甲和以实玛利：精细蚀刻版画，73×53厘米

- [rest] [ɒn][ðə; ði] [flaɪt] . 217×165
307 Rest on the Flight . 217×165
- 休息 在 这 航班 . 217×165

307 飞行途中休息.217×165

- [bɪˈhedɪŋ] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði][ˈbæptɪst] .
308 Beheading of John the Baptist .
- 斩首 的 约翰 这 浸信会 .

308 施洗约翰被斩首。

[es] . [wɪð] [ɑː(r)] . - [es][ˈmɒnəɡræm] . 158×124
S . with R . ' s monogram . 158×124
S . 和 拉 . - s 字母组合 . 158×124

S. 带有 R. 的姓名首字母缩写。158×124

- [ˌes ˈtiː] . [dʒəˈrəʊm] [ˈniːlɪŋ] : [lɑːdʒ] [pleɪt] . 389×332
309 St . Jerome Kneeling : large plate . 389×332
- 英石 . 杰罗姆 跪着 : 大的 盘子 . 389×332

309 圣杰罗姆跪像：大盘子，389×332

- [ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [deθ] . - . 138×89
310 Hour of Death . 1644 . 138×89
- 小时 的 死亡 . - . 138×89

310 死亡时刻。1644.138×89

- [ðə; ði][ræt] - ['kɪlə(r)] . 124×81
311 The Rat - Killer . 124×81
- 这 鼠 - 杀手 . 124×81

311 灭鼠者.124×81

- ['wʊmən] ['kʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəsɪz] [neɪlz] ([bæθ'ʃibər] ?) . 124×95
312 Woman Cutting Her Mistress's Nails (Bathsheba ?) . 124×95
- 女士 切割 她 情妇的 指甲 (拔示巴 ?) . 124×95

312 女子为女主人剪指甲（拔示巴？）。124×95

- ['kjuːpɪd] ['restɪŋ] . 89×119
313 Cupid Resting . 89×119
- 丘比特 休息 . 89×119

313 丘比特休息中.89×119

- [əʊld][mæn][ɪn] ['tɜːbən] , ['stændɪŋ] [wɪð] [stɪk] . 138×108
314 Old Man in Turban , Standing with Stick . 138×108
- 老的 男人 在 头巾 , 常设 和 戳 . 138×108

314 戴头巾的老人，手持拐杖站立。138×108

- [ðə; ði][ə'strɒlədʒə(r)] .
315 The Astrologer .
- 这 占星家 .

315 占星家。

[es] . [ef] . [boʊl] . 140×117
S . f . bol . 140×117
S . f . bol . 140×117

S. f. bol.140×117

- [fə'lɒsəfə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['tʃeɪmbə(r)] . 70×51
316 Philosopher in His Chamber . 70×51
- 哲学家 在 他的 商会 . 70×51

316 哲学家在他的房间里.70×51

- [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['fiːlɪŋ] [pʌls] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] . 70×54
317 Physician Feeling Pulse of Patient . 70×54
- 医生 感觉 脉冲 的 病人 . 70×54

317 医生检查病人脉搏.70×54

- [ə; eɪ][træmp] , [wɪð] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] . 66×70
318 A Tramp , with Wife and Child . 66×70
- 一个 流浪汉 , 和 妻子 和 孩子 . 66×70

318 流浪汉，带着妻子和孩子。66×70

- ['pez(ə)nt] , ['stændɪŋ] . 58×35
319 Peasant , Standing . 58×35
- 农民 , 常设 . 58×35

319 农民，站立。58×35

- ['pez(ə)nt] ['wʊmən] , ['stændɪŋ] . 59×36
320 Peasant Woman , Standing . 59×36
- 农民 女士 , 常设 . 59×36

320 农妇，站立。59×36

- ['begə(r)] [ɪn] [tɔːl] [hæt][ænd; ənd] [lɒŋ] [kləʊk] , [wɪð] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː] ['fɪgəz] [ɪn]
321 Beggar in Tall Hat and Long Cloak , with cottage and two figures in
- 乞丐 在 高的 帽子 和 长的 披风 , 和 小屋 和 二 数据 在
['bækgraʊnd] . 118×86
background . 118×86
背景 . 118×86

321 戴着高帽、身披长斗篷的乞丐，背景是小屋和两个人。118×86

- [sɪk] ['begə(r)] [ænd; ənd] [əʊld] ['begə(r)] ['wʊmən] . 76×56
322 Sick Beggar and Old Beggar Woman . 76×56
- 生病的 乞丐 和 老的 乞丐 女士 . 76×56

322 生病的乞丐和老乞丐妇人.76×56

- ['lændskeɪp] [wɪð] [kaʊ] ; [skweə(r)] ['taʊə(r)] [ɪn] ['dɪstəns] . 72×120
323 Landscape with Cow ; square tower in distance . 72×120
- 景观 和 奶牛 ; 正方形 塔 在 距离 . 72×120

323 牛的风景；远处有一座方形塔楼。72×120

- ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [tuː] ['geɪbld] ['kɔtidʒz] [ɒn] [kə'næl] . 56×174
324 Village with Two Gabled Cottages on Canal . 56×174
- 村庄 和 二 山墙 小屋 在 运河 . 56×174

324 运河边的村庄，有两个山墙小屋。56×174

- ['lændskeɪp] [wɪð] [kəʊtʃ] . 64×177
325 Landscape with Coach . 64×177
- 景观 和 教练 . 64×177

325 风景与教练.64×177

- [ðə; ði] ['terəs] . 163×188
326 The Terrace . 163×188
- 这 阳台 . 163×188

326 露台.163×188

- [klʌmp] [ɒv; əv] [triːz] [bɪ'saɪd] [daɪk] - [rəʊd] . 75×204
327 Clump of Trees Beside Dyke - Road . 75×204
- 丛 的 树木 旁 堤防 - 路 . 75×204

327 堤坝路旁的一丛树.75×204

- ['ɔːtʃəd] [wɪð] [bɑːn] (“ [ˌpeɪ'zɑːʒ] [ɔːks] ['dɜː] ”) .
323 Orchard with Barn (“ Paysage aux deux allées ”) .
- 果园 和 谷仓 (“ 薪资 辅助 deux 林荫道 ”) .

323 果园与谷仓（“Paysage aux deux allées”）。

[ˌtuː'tuː] [es] . 91×205
2 S . 91×205
2 S . 91×205

2 S. 91×205

- ['vɪlɪdʒ] [wɪð] ['ruːɪnd] ['taʊə(r)] .
329 Village with Ruined Tower .
- 村庄 和 毁坏 塔 .

329 村庄，有一座废弃的塔楼。

[es] . & [diː] . , [dʒeɪ] . ['kɒnɪŋk] . - . 100×153
S . & D . , J . Koninck . 1663 . 100×153
S . & D . , J . 科宁克 . - . 100×153

S.&D.，J.Koninck.1663.100×153

- ['lændskeɪp] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv] [mæn] .
330 Landscape with Little Figure of Man .
- 景观 和 小的 数字 的 男人 .

330 风景与小人影。

- [kə'næl] [wɪð] ['kɔtidʒz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bəʊt] .
331 Canal with Cottages and a Boat .
- 运河 和 小屋 和 一个 船 .

331 运河，有小屋和一艘船。

[θriː] [es] . 166×182
3 S . 166×182
3 S . 166×182

3 S. 166×182

-	[ðə; ði]	[lɑːdʒ]	[triː]	.	162×128
332	**The**	**Large**	**Tree**	**.**	**162×128**
-	这	大的	树	.	162×128

332 大树.162×128

-	['lændskeɪp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[fens]	.	90×161334
333	**Landscape**	**with**	**a**	**White**	**Fence**	**.**	**90×161334**
-	景观	和	一个	白色的	栅栏	.	90×161334

333 白色栅栏风景.90×161334

[ðə; ði]	['æŋglə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bəʊt]	.	112×139
The	**Angler**	**in**	**a**	**Boat**	**.**	**112×139**
这	垂钓者	在	一个	船	.	112×139

船上的垂钓者。112×139

-	['lændskeɪp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kə'næl]	[ænd; ənd]	[tʃɜːtʃ]	['taʊə(r)]	.	80×180
335	**Landscape**	**with**	**a**	**Canal**	**and**	**Church**	**Tower**	**.**	**80×180**
-	景观	和	一个	运河	和	教会	塔	.	80×180

335 运河与教堂塔楼风景画.80×180

-	[ləʊ]	[haʊs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kə'næl]	.
336	**Low**	**House**	**on**	**the**	**Banks**	**of**	**a**	**Canal**	**.**
-	低的	房子	在	这	银行	的	一个	运河	.

运河岸边的 336 号低矮房屋。

[saɪnd]	[piː]	.	[diː]	.	['dʌbljuː]	.	77×207
Signed	**P**	**.**	**D**	**.**	**W**	**.**	**77×207**
签名	P	.	D	.	W	.	77×207

签名 PDW 77×207

-	[ðə; ði]	['wʊdn]	[brɪdʒ]	.	76×207
337	**The**	**Wooden**	**Bridge**	**.**	**76×207**
-	这	木制的	桥	.	76×207

337 木桥。76×207

-	['lændskeɪp]	[wɪð]	[kə'næl]	[ænd; ənd]	[ˌpælɪ'seɪd]	.
338	**Landscape**	**with**	**Canal**	**and**	**Palisade**	**.**
-	景观	和	运河	和	栅栏	.

338 运河与栅栏景观。

[diː]	.	-	.	75×204
D	**.**	**1659**	**.**	**75×204**
D	.	-	.	75×204

D. 1659.75×204

-	[ðə; ði]	[fʊl]	[heɪ]	-	[bɑːn]	.	99×153
339	**The**	**Full**	**Hay**	**-**	**Barn**	**.**	**99×153**
-	这	满的	干草	-	谷仓	.	99×153

339 满满的干草棚。99×153

-	['kɒtɪdʒ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[skweə(r)]	['tʃɪmni]	.	74×177
340	**Cottage**	**with**	**a**	**Square**	**Chimney**	**.**	**74×177**
-	小屋	和	一个	正方形	烟囱	.	74×177

340 带方形烟囱的小屋.74×177

34l	[haʊs]	[wɪð]	[θriː]	['tʃɪmniz]	.	90×160
34l	**House**	**with**	**Three**	**Chimneys**	**.**	**90×160**
34l	房子	和	三	烟囱	.	90×160

34升三烟囱房屋。90×160

-	[ðə; ði]	[heɪ]	-	[weɪn]	.	68×132
342	**The**	**Hay**	**-**	**Wain**	**.**	**68×132**
-	这	干草	-	韦恩	.	68×132

342 干草车.68×132

- [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] . 79×102
343 The Castle . 79×102
- 这 城堡 . 79×102

343 城堡.79×102

- [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [striːt] .
344 The Village Street .
- 这 村庄 街道 .

344 村街。

[saɪnd] [piː] . [diː] . ['dʌbljuː] . 81×153
Signed P . D . W . 81×153
签名 P . D . W . 81×153

签名 PDW 81×153

- [ʌn'fɪnɪʃt] ['lændskeɪp] .
345 Unfinished Landscape .
- 未完成 景观 .

345 未完成的景观。

[saɪnd] [piː] . [diː] . ['dʌbljuː] . - ([ɔː(r)] -) . 90×162
Signed P . D . W . 1605 (or 1659) . 90×162
签名 P . D . W . - (或者 -) . 90×162

签名 PDW 1605（或 1659）。90×162

- ['lændskeɪp] [wɪð] [kə'næl] , ['æŋɡlə(r)][ænd; ənd] [mɪlk] - [mæn] .
346 Landscape with Canal , Angler and milk - man .
- 景观 和 运河 , 垂钓者 和 牛奶 - 男人 .

346 风景画，有运河、垂钓者和送奶工。

[saɪnd] [piː] . [diː] . ['dʌbljuː] . 79×206
Signed P . D . W . 79×206
签名 P . D . W . 79×206

签名 PDW 79×206

- [jʌŋ] [mæn] ['siːtɪd] , [wɪð] [ɡeɪm] - [bæɡ] .
347 Young Man Seated , with game - bag .
- 年轻的 男人 坐着 , 和 游戏 - 包 .

347 坐着的年轻男子，带着猎物袋。

[diː] . - . 78×67
D . 1650 . 78×67
D . - . 78×67

D. 1650.78×67

[-] [beə(r)] - ['hedɪd] [əʊld][mæn] [wɪð] [hændz][ə'pɒn] [bʊk] .
[348] Bare - Headed Old Man with Hands upon Book .
[-] 裸 - 标题 老的 男人 和 手 之上 书 .

[348] 手捧书本的无头老人。

- [bɔːld][əʊld][mæn][ɪn]['prəʊfaɪl][el] . 75×69
349 Bald Old Man in Profile L . 75×69
- 秃 老的 男人 在 轮廓 L . 75×69

349 秃顶老人侧影 L. 75×69

- [əʊld][mæn] [wɪð] [bɪəd] , [ɪn][kæp] : ['prəʊfaɪl][ɑː(r)] . : [ɪn]['əʊv(ə)l] .
350 Old Man with Beard , in Cap : profile r . : in oval .
- 老的 男人 和 胡须 , 在 帽 : 轮廓 r . : 在 椭圆形 .

350 戴帽子的留着胡子的老人：侧面像 r.：在椭圆形中。

[mɒd] . 71×54
Mod . 71×54
模组 . 71×54

型号 71×54

- [mæn] [wɪð] [skweə(r)] [bɪəd] [ænd; ənd] ['kɜːli] [heə(r)] .
351 Man with Square Beard and Curly Hair .
- 男人 和 正方形 胡须 和 卷曲 头发 .

351 留着方形胡须和卷发的男子。

[es] . [wɪð] [ɑː(r)] . - [es] ['mɒnəgræm] [ænd; ənd] [diː] . - . 56×48
S . with R . ' s monogram and D . 1631 . 56×48
S . 和 拉 . - s 字母组合 和 D . - . 56×48

S. 带有 R. 的字母组合和 D. 1631.56×48

[-] [mæn] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [θriː] - ['kwɔːtəz] [el] . : [bʌst] .
[352] Man Crying Out , three - quarters l . : bust .
[-] 男人 哭泣 出去 , 三 - 四分之一 我 . : 摔碎 .

[352] 男子呼喊，四分之三左：半身像。

- [bʌst] [ɒv; əv] [mæn] [wɪð] [θɪk] [lɪps] . 75×60
353 Bust of Man with Thick Lips . 75×60
- 摔碎 的 男人 和 厚的 嘴唇 . 75×60

353号人物半身像，厚唇。75×60

- [fə'lɒsəfə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] - [glɑːs] .
354 Philosopher with Hour - Glass .
- 哲学家 和 小时 - 玻璃 .

354 手持沙漏的哲学家。

[wʊd] [kʌt] . 55×50
Wood cut . 55×50
木头 切 . 55×50

木刻，55×50

- [ðə; ði] ['peɪntə(r)] . 70×63
355 The Painter . 70×63
- 这 画家 . 70×63

355 画家.70×63

- [hed] [ɒv; əv] [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] : [ɪn] ['ɒktəgən] . 108×90
356 Head of Young Man in Broad - Brimmed Hat : in octagon . 108×90
- 头 的 年轻的 男人 在 广阔 - 满溢 帽子 : 在 八边形 . 108×90

356 戴宽边帽的年轻男子头像：八边形，108×90

- [jʌŋ] [mæn] [ɪn] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] : ['laɪtli] [etʃt] . 92×67
357 Young Man In Broad - Brimmed Hat : lightly etched . 92×67
- 年轻的 男人 在 广阔 - 满溢 帽子 : 轻轻 蚀刻 . 92×67

357 戴宽边帽的青年男子：浅蚀刻，92×67

- [bʌst] [ɒv; əv] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] ['feðər] [ɪn] [hæt] . 72×52
358 Bust of Young Man with Feathers in Hat . 72×52
- 摔碎 的 年轻的 男人 和 羽毛 在 帽子 . 72×52

358 戴羽毛帽的年轻男子半身像，72×52

- [smɔːl] [hed] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn] [rʌf] , [wɪð] ['feðər] [ɪn] [kæp] . 31×27
359 Small Head of Man in Ruff , with Feathers in Cap . 31×27
- 小的 头 的 男人 在 拉夫 , 和 羽毛 在 帽 . 31×27

359 戴着羽毛帽、身着褶领的男子小头像。31×27

- [waɪt] ['niːgrəʊ] .
360 White Negro .
- 白色的 黑人 .

360 白黑人。

[saɪnd] [ə; eɪ] . [diː] [heɪ] . 120×102
Signed A . de Hae . 120×102
签名 一个 . 德 哈 . 120×102

签名：A. de Hae。120×102

- [səʊ] - [kɔːld] ['stʌdi] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['dʒuːɪʃ] [braɪd] . 135×97
361 So - Called Study for Great Jewish Bride . 135×97
- 所以 - 称为 学习 为了 伟大的 犹太人 新娘 . 135×97

361 所谓"伟大的犹太新娘"研究.135×97

- [əʊld] ['wʊmən] ['medɪteɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [bʊk] .
362 Old Woman Meditating Over Book .
- 老的 女士 冥想 超过 书 .

362 老妇人沉思于书本之上。

- ['rɛmbrænts] ['mʌðə(r)] : [bʌst] . 79×63
363 Rembrandt's Mother : bust . 79×63
- 伦勃朗的 母亲 : 摔碎 . 79×63

363 伦勃朗的母亲：半身像，79×63

- [waɪt] ['niːgres] .
364 White Negress .
- 白色的 黑人女性 .

364名白人黑人女性。

[es] . [wɪð] [ɑː(r)] . - [es] ['mɒnəgræm] , [ɪn] [rɪ'vɜːs] . 112×83
S . with R . ' s monogram , in reverse . 112×83
S . 和 拉 . - s 字母组合 , 在 撤销 . 112×83

S. 带有 R. 的反向字母组合。112×83

- [hed] [ɒv; əv] [əʊld] ['wʊmən] : [kʌt] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [bænd] [raʊnd] [braʊ] .
365 Head of Old Woman : Cut as far as band round brow .
- 头 的 老的 女士 : 切 作为 远的 作为 乐队 圆形的 眉头 .

365 老妇人头像：削至眉圈处。

[es] . [wɪð] [ɑː(r)] . - [es] ['mɒnəgræm] . 36×43
S . with R . ' s monogram . 36×43
S . 和 拉 . - s 字母组合 . 36×43

S. 带有 R. 的姓名首字母缩写。36×43

- [jʌŋ] ['wʊmən] ['riːdɪŋ] . 106×102
366 Young Woman Reading . 106×102
- 年轻的 女士 阅读 . 106×102

366 年轻女子阅读.106×102

- [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] [ɒv; əv] [dɒg] : [sketʃ] [ɪn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [pleɪt] . 118×150
367 Head and Shoulders of Dog : sketched in corner of plate . 118×150
- 头 和 肩膀 的 狗 : 草图 在 角落 的 盘子 . 118×150

367 狗的头部和肩部：绘制于版画一角。118×150

- [slaɪt] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [hed] . 64×55
368 Slight Study of Woman's Head . 64×55
- 轻微 学习 的 女性的 头 . 64×55

368 女子头部素描习作.64×55

- [hed] [ænd; ənd] [bʌst] [ɒv; əv] [mæn] [wɪð] [bɪəd] : ['lʊkɪŋ] [daʊn] [tə'wɔːdz] [el] . 79×63
369 Head and Bust of Man with Beard : looking down towards l . 79×63
- 头 和 摔碎 的 男人 和 胡须 : 寻找 向下 向 我 . 79×63

369 男子头像及半身像，有胡须：低头看向左侧。79×63

- [vjuː] [ɒv; əv] [ˌæmstə'dæm] . 58×175
370 View of Amsterdam . 58×175
- 看法 的 阿姆斯特丹 . 58×175

阿姆斯特丹全景 370.58×175

- [tuː] ['kɔtidʒz] [wɪð] ['pɔɪntɪd] ['geɪbl] . 66×173
371 Two Cottages with Pointed Gables . 66×173
- 二 小屋 和 尖 山墙 . 66×173

371 两座尖顶小屋.66×173

-	['vɪlɪdʒ]	[dɪ'vaɪdɪd]	[baɪ]	[daɪk]	.
372	**Village**	**Divided**	**by**	**Dyke**	**.**
-	村庄	分割	经过	堤防	.

372 村庄被堤坝隔开。

[saɪnd]	[piː]	.	[diː]	.	['dʌbljuː]	.	76×183
Signed	**P**	**.**	**D**	**.**	**W**	**.**	**76×183**
签名	P	.	D	.	W	.	76×183

签名 PDW 76×183

-	['æŋglə(r)]	[ɪn]	[bəʊt]	.	83×182
373	**Angler**	**in**	**Boat**	**.**	**83×182**
-	垂钓者	在	船	.	83×182

373 船上的垂钓者.83×182

-	['lændskeɪp]	[wɪð]	[tuː]	['æŋgləz]	.	81×180
374	**Landscape**	**with**	**Two**	**Anglers**	**.**	**81×180**
-	景观	和	二	垂钓者	.	81×180

374 风景画，两位垂钓者。81×180

-	[tuː]	['ruːɪnd]	['kɔtidʒz]	.	113×181
375	**Two**	**Ruined**	**Cottages**	**.**	**113×181**
-	二	毁坏	小屋	.	113×181

375 两座废弃的小屋。113×181

-	[əʊld]	[bɑːn]	.	73×114
376	**Old**	**Barn**	**.**	**73×114**
-	老的	谷仓	.	73×114

376 老谷仓.73×114

-	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	['pɔːtreɪt]	[ɒv; əv]	[dʒæn]	[sɪks]	.	46×45
377	**Supposed**	**Portrait**	**of**	**Jan**	**Six**	**.**	**46×45**
-	据称	肖像	的	一月	六	.	46×45

377 据称是扬·西克斯的肖像，46×45

-	['prəʊfaɪl]	[ɒv; əv]	[əʊld]	['bɪədɪd]	[mæn]	[ɪn]	['tɜːbən]	.	45×31
378	**Profile**	**of**	**Old**	**Bearded**	**Man**	**in**	**Turban**	**.**	**45×31**
-	轮廓	的	老的	留着胡子的	男人	在	头巾	.	45×31

378 戴头巾的蓄须老者侧影.45×31

-	['prəʊfaɪl]	[ɒv; əv]	['dʒuːɪʃ]	-	['lʊkɪŋ]	[əʊld]	[mæn]	[ɪn]	[fɜː(r)]	[kæp]	.	47×29
379	**Profile**	**of**	**Jewish**	**-**	**Looking**	**Old**	**Man**	**in**	**Fur**	**Cap**	**.**	**47×29**
-	轮廓	的	犹太人	-	寻找	老的	男人	在	毛皮	帽	.	47×29

379 戴皮帽的犹太裔老人侧影.47×29

-	[əʊld]	[mæn]	[wɪð]	['pɔɪntɪd]	[bɪəd]	.	63×53
380	**Old**	**Man**	**with**	**Pointed**	**Beard**	**.**	**63×53**
-	老的	男人	和	尖	胡须	.	63×53

380 尖胡子老人.63×53

-	[hed]	[ɒv; əv]	[mæn]	[wɪð]	['kɜːli]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	[θɪn]	['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ]	.	63×51
381	**Head**	**of**	**Man**	**with**	**Curly**	**Hair**	**and**	**Thin**	**Moustache**	**.**	**63×51**
-	头	的	男人	和	卷曲	头发	和	薄的	胡子	.	63×51

381 一位卷发、留着稀疏胡须的男士头像.63×51

-	[dʒuː]	['stændɪŋ]	.	51×40
382	**Jew**	**Standing**	**.**	**51×40**
-	犹	常设	.	51×40

382 犹太人站立.51×40

-	[hed]	[ɒv; əv]	['rɛmbrænts]	['mʌðə(r)]	.	50×41
383	**Head**	**of**	**Rembrandt's**	**Mother**	**.**	**50×41**
-	头	的	伦勃朗的	母亲	.	50×41

383 伦勃朗母亲的头像.50×41

- ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['rembrænt] . 54×52
384 Portrait of Rembrandt . 54×52
- 肖像 的 伦勃朗 . 54×52

384 伦勃朗肖像.54×52

- [tʃaɪld] [ə'sliːp] . 38×40
385 Child Asleep . 38×40
- 孩子 睡着了 . 38×40

385 熟睡的孩子.38×40

- [bæθ'ʃibər] . 146×112
386 Bathsheba . 146×112
- 拔示巴 . 146×112

386 拔示巴.146×112

- [əʊld][mæn][ɪn] [brɔːd] - [brɪmd] [hæt] : [bʌst] [ɪn]['prəʊfaɪl] . 51×31
387 Old Man in Broad - Brimmed Hat : bust in profile . 51×31
- 老的 男人 在 广阔 - 满溢 帽子 : 捧碎 在 轮廓 . 51×31

387 戴宽边帽的老人：侧面半身像。51×31

- [ðə; ði] [ˌsɜːkəm'sɪʒn] .
388 The Circumcision .
- 这 割礼 .

388 割礼。

([ˌaɪ 'aɪ][es] . ['əʊnli] .
(II S . only .
(二 S . 仅有的 .

(仅限 II S。

[es] .) ['rembrænt] ['feɪkɪt] .
S .) Rembrandt fecit .
S .) 伦勃朗 费西特 .

S.) Rembrandt fecit。

[ˌtuː'tuː][es] . 214× (- — -)
2 S . 214× (165 — 160)
2 S . 214× (- — -)

2 S. 214×(165—160)

- [hed] [ɒv; əv][əʊld][em][æn; ən] [wɪð] [snʌb] [nəʊz] : [ɪn][kæp] : ['prəʊfaɪl][tuː; tə][el] . 27×21
389 Head of Old M an with Snub Nose : in cap : profile to l . 27×21
- 头 的 老的 M 一个 和 冷落 鼻子 : 在 帽 : 轮廓 到 我 . 27×21

389 一位老先生的头像，鼻子扁平：戴着帽子：侧面像向左 27×21

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神